



RCLC, Div. 3, Chap. 7, § 3710 - Uniform Statutory Trust Entity Act/ Ley Uniforme de Entidad de Fideicomiso Estatutario

UNIFORM STATUTORY TRUST ENTITY ACT (2009)	LEY UNIFORME DE ENTIDAD DE FIDEICOMISO ESTATUTARIO (2009)
(LAST AMENDED 2013)	(CON SUS RESPECTIVAS MODIFICACIONES AL 2013)
[ARTICLE] 1	[ARTICULO] 1
GENERAL PROVISIONS	DISPOSICIONES GENERALES
SECTION 101. SHORT TITLE.	SECCIÓN 101. TÍTULO CORTO.
This Rule ¹ may be cited as the Uniform Statutory Trust Entity Act ([year of enactment]).	Esta Norma ² puede ser citada como la Ley Uniforme de la Entidad de Fideicomiso Estatutario ([año de promulgación]).
SECTION 102. DEFINITIONS.	SECCIÓN 102. DEFINICIONES.
In this Rule ³ :	En esta Norma ⁴ :
(1) “Beneficial owner” means the owner of a beneficial interest in a statutory trust.	(1) “Beneficiario efectivo” significa el propietario de un interés de beneficio en un fideicomiso estatutario.
(2) “Certificate of trust” means the certificate required by Section 201. The term includes the certificate as amended or restated.	(2) “Certificado de fideicomiso” significa el certificado requerido por la Sección 201. El término incluye el certificado con sus respectivas modificaciones o actualizaciones.
(3) “Common-law trust” means a fiduciary relationship with respect to property arising from a manifestation of intent to create that relationship and subjecting the person that holds title to the property to duties to deal with the property for the benefit of charity or for one or more persons, at least one of which is not the sole trustee, whether the purpose of the trust is donative or commercial. The term includes the type of trust known at common law as a “business	(3) “Fideicomiso bajo el derecho consuetudinario” significa una relación fiduciaria con respecto a los bienes que surge de una manifestación de intención para crear esa relación y sometiendo a la persona que posee el título de los bienes a los deberes para hacer transacciones con los bienes para el beneficio de la caridad o para una o más personas, al menos una de las cuales no es el

¹ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

² Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

³ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

trust”, “Massachusetts trust”, or “Massachusetts business trust”.	único fiduciario, ya sea que el propósito del fideicomiso es donativo o comercial. El término incluye el tipo de fideicomiso conocido en el derecho consuetudinario como un “fideicomiso comercial”, “fideicomiso de Massachusetts”, o “fideicomiso comercial de Massachusetts”.
(4) “Contribution”, except in the phrase “right of contribution”, means property or a benefit described in Section 604 which is provided by a person to a statutory trust to become a beneficial owner or in the person’s capacity as a beneficial owner.	(4) “Contribución”, excepto en la frase “derecho de contribución”, significa la propiedad o un beneficio descrito en la Sección 604 que es proporcionada por una persona a un fideicomiso estatutario para convertirse en un beneficiario efectivo o en la calidad de la persona como beneficiario efectivo.
(5) “Distribution” means a transfer of money or other property from a statutory trust on account of a beneficial interest. The term includes a redemption or other purchase by a statutory trust of a beneficial interest.	(5) “Distribución” significa una transferencia de dinero o de otros bienes de un fideicomiso estatutario por causa de un interés beneficioso. El término incluye un reembolso u otra compra por parte de un fideicomiso estatutario de un interés beneficioso.
(6) “Foreign statutory trust” means a trust formed under the law of a jurisdiction other than Próspera ZEDE ⁵ which would be a statutory trust if formed under the law of Próspera ZEDE ⁶ .	(6) “Fideicomiso estatutario extranjero” significa un fideicomiso formado bajo la ley de una jurisdicción que no sea Próspera ZEDE ⁷ que sería un fideicomiso estatutario si hubiera sido formado bajo la ley de Próspera ZEDE ⁸ .
(7) “Governing instrument” means the trust instrument and certificate of trust.	(7) “Instrumento aplicable” significa el instrumento de fideicomiso y certificado de fideicomiso.
(8) “Jurisdiction”, used to refer to a political entity, means the Republic of Honduras, a ZEDE, a foreign country, or a political subdivision of a foreign country. ⁹	(8) “Jurisdicción”, se utiliza para referirse a una entidad política, significa la República de

⁵ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁸ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁹ Revisor’s note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that “if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	Honduras, una ZEDE, un país extranjero, o una subdivisión política de un país extranjero. ¹⁰
(9) “Jurisdiction of formation” means the jurisdiction whose law governs the internal affairs of an entity.	(9) “ ¹¹ Jurisdicción de formación” significa la jurisdicción cuya ley rige los asuntos internos de una entidad.
(10) “Person” means an individual, business corporation, nonprofit corporation, partnership, limited partnership, limited liability company, [general cooperative association,] limited cooperative association, unincorporated nonprofit association, statutory trust, business trust, common-law business trust, estate, association, joint venture, public corporation, government or governmental subdivision, agency, or instrumentality, or any other legal or commercial entity. The term does not include a common-law trust.	(10) “Persona” significa un individuo, sociedad anónima comercial, corporación sin fines de lucro, sociedad, sociedad limitada, sociedad de responsabilidad limitada, [asociación cooperativa general,] asociación cooperativa limitada, asociación sin fines de lucro no constituida, fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial, fideicomiso comercial de la ley consuetudinaria, patrimonio, fideicomiso, asociación, empresa conjunta, corporación pública, gobierno o subdivisión, agencia, u organismo gubernamental, o cualquier otra entidad legal o comercial. El término no incluye a un fideicomiso de la ley consuetudinaria.

adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction,” references to a “State” in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the “United States of America” in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the “United States of America” shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

¹⁰ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

¹¹ Nota del revisor: Texto adicional eliminado para corregir un error tipográfico.

Próspera ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(11) “Principal office” means the principal executive office of a statutory trust or foreign statutory trust, whether or not the office is located in Próspera ZEDE ¹² .	(11) “Oficina principal” significa la oficina principal ejecutiva de un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero, si la oficina está ubicada en Próspera ZEDE ¹³ .
(12) “Property” means all property, whether real, personal, or mixed, or tangible or intangible, or any right or interest therein.	(12) “Bienes” significa todos los bienes, ya sea inmuebles, muebles o mixtos o tangibles o intangibles, o cualquier derecho o interés en los mismos.
(13) “Record”, used as a noun, means information that is inscribed on a tangible medium or that is stored in an electronic or other medium and is retrievable in perceivable form.	(13) “Registro”, usado como un sustantivo, significa información que está inscrita en un medio tangible o que está almacenada en un medio electrónico o de otro tipo y es recuperable en forma perceptible.
(14) “Registered agent” means an agent of a statutory trust or foreign statutory trust which is authorized to receive service of any process, notice, or demand required or permitted by law to be served on the trust.	(14) “Agente registrado” significa un agente de un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero que está autorizado para recibir cualquier procedimiento, notificación o exigencia requerida o permitida por la ley para ser emplazado al fideicomiso.
(15) “Registered foreign statutory trust” means a foreign statutory trust that is registered to do business in Próspera ZEDE ¹⁴ pursuant to a statement of registration filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁵ .	(15) “Fideicomiso estatutario extranjero registrado” significa un fideicomiso estatutario extranjero que está registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ¹⁶ de conformidad con una declaración de registro presentada por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷ .
(16) “Related party”, with respect to a party that is a trustee, officer, employee, manager, or beneficial owner, means:	(16) “Parte relacionada”, con respecto a una parte que es un fiduciario, funcionario,

¹² Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹³ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁴ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁵ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁷ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	empleado, gerente, o beneficiario efectivo, significa:
(A) the spouse of the party;	(A) el cónyuge de la parte;
(B) a child, parent, sibling, grandchild, or grandparent of the party, or the spouse of one of them;	(B) un niño, padre, hermano, nieto, o un abuelo de la parte, o el cónyuge de uno de ellos;
(C) an individual having the same residence as the party;	(C) un individuo que tiene la misma residencia que la parte;
(D) a trust or estate of which a related party described in subparagraph (A), (B), or (C) is a substantial beneficiary;	(D) un fideicomiso o patrimonio del cual una parte relacionada que se describe en el párrafo (A), (B), o (C) es un beneficiario sustancial;
(E) a trust, estate, legally incapacitated individual, conservatee, or minor for which the party is a fiduciary; or	(E) un fideicomiso, patrimonio, individuo legalmente incapacitado, persona protegida, o menor de edad para el cual la parte es un fiduciario; o
(F) a person that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with, the party.	(F) una persona que directa o indirectamente controla, es controlada por, o está bajo el control común con, la parte.
(17) “Series trust” means a statutory trust that has one or more series created under Section 401.	(17) “Fideicomiso de series” significa un fideicomiso estatutario que tiene una o más series creadas bajo la Sección 401.
(18) “Sign” means, with present intent to authenticate or adopt a record:	(18) “Firmar” significa, con la intención presente de autenticar o adoptar un registro:
(A) to execute or adopt a tangible symbol; or	(A) para ejecutar o adoptar un símbolo tangible; o
(B) to attach to or logically associate with the record an electronic symbol, sound, or process.	(B) para unir a o lógicamente asociar con el registro un símbolo, sonido, o proceso electrónico.
(19) “Jurisdiction” means a ZEDE or an insular possession or territory of the Republic of Honduras,	(19) “Jurisdicción” ¹⁹ significa una ZEDE o una posesión insular o un territorio de la República de Honduras, y cualquier agencia o subdivisión

¹⁹ Nota del revisor: La palabra “jurisdicción” fue reemplazada por la palabra “estado” para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

and any agency or governmental subdivision of any of the foregoing. ¹⁸	gubernamental de cualquiera de los anteriores. ²⁰
(20) “Statutory trust”, except in the phrase “foreign statutory trust” and in [Article] 9, means an entity formed under this Rule ²¹ or that becomes subject to this Rule ²² under [Article] 9 or Section 108.	(20) “Fideicomiso estatutario”, excepto en la frase “fideicomiso estatutario extranjero” y en el [Artículo] 9, significa una entidad formada bajo esta Norma ²³ o que está sujeta a la presente Norma ²⁴ bajo el [Artículo] 9 o la Sección 108.
(21) “Transfer” includes:	(21) “Transferencia” incluye:
(A) an assignment;	(A) una cesión ²⁵ ;
(B) a conveyance;	(B) una transferencia;
(C) a sale;	(C) una venta;

¹⁸ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that “if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction,” references to a “State” in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the “United States of America” in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the “United States of America” shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

²⁰ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

²¹ Revisor's Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²² Revisor's Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²³ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²⁴ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²⁵ Nota del revisor: La palabra “asignación” se ha reemplazado por la palabra “cesión” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.



(D) a lease;	(D) un arrendamiento;
(E) an encumbrance, including a mortgage or security interest;	(E) un gravamen, incluyendo una hipoteca o derecho de garantía;
(F) a gift; and	(F) una donación; y
(G) a transfer by operation of law.	(G) una transferencia por operación de la ley.
(22) “Trust” includes a common-law trust, statutory trust, and foreign statutory trust.	(22) “Fideicomiso” incluye un fideicomiso de la ley consuetudinaria, fideicomiso estatutario, y fideicomiso estatutario extranjero.
(23) “Trust instrument” means a record other than the certificate of trust which provides for the governance of the affairs of a statutory trust and the conduct of its activities and affairs. The term includes a trust agreement, a declaration of trust, and bylaws.	(23) “Instrumento de fideicomiso” significa un registro que no sea el certificado de fideicomiso que proporciona para la gobernanza de los asuntos de un fideicomiso estatutario y el desarrollo de sus actividades y asuntos. El término incluye un acuerdo de fideicomiso, una declaración de fideicomiso, y los estatutos.
(24) “Trustee” means a person designated, appointed, or elected as a trustee of a statutory trust in accordance with the governing instrument or applicable law.	(24) “Fiduciario” significa una persona designada, nombrada o elegida como fiduciario de un fideicomiso estatutario de conformidad con el instrumento aplicable o ley aplicable.
SECTION 103. GOVERNING INSTRUMENT.	SECCIÓN 103. INSTRUMENTO APLICABLE.
(a) Except as otherwise provided in Section 104, the governing instrument governs:	(a) Salvo que se disponga de otro modo en la Sección 104, el instrumento aplicable rige:
(1) the management, affairs, and conduct of the activities and affairs of a statutory trust; and	(1) la gestión, asuntos, y la realización de las actividades y asuntos de un fideicomiso estatutario; y
(2) the rights, interests, duties, obligations, and powers of, and the relations among, the trustees, a person designated under subsection (e)(8) or (9), the beneficial owners, and the statutory trust.	(2) los derechos, intereses, deberes, obligaciones y poderes de, y las relaciones entre, los fiduciarios, una persona designada en virtud del inciso (e)(8) o (9), los beneficiarios efectivos y el fideicomiso estatutario.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(b) To the extent the governing instrument does not otherwise provide for a matter described in subsection (a), this Rule ²⁶ governs the matter.	(b) En la medida en que el instrumento aplicable no disponga de otra manera para un asunto descrito en el inciso (a), esta Norma ²⁷ rige el asunto.
(c) The governing instrument may include one or more instruments, agreements, declarations, bylaws, or other records and refer to or incorporate any record.	(c) El instrumento aplicable puede incluir uno o más instrumentos, acuerdos, declaraciones, estatutos, u otros registros y referirse a o incorporar cualquier registro.
(d) The governing instrument may be amended with the approval of all the beneficial owners.	(d) El instrumento aplicable puede ser modificado con la aprobación de todos los beneficiarios efectivos.
(e) Subject to Section 104, without limiting the terms that may be included in a governing instrument, the governing instrument may:	(e) Sujeto a la Sección 104, sin limitar los términos que se pueden incluir en un instrumento aplicable, el instrumento aplicable puede:
(1) provide the means by which beneficial ownership is determined and evidenced;	(1) proporcionar los medios por los cuales se determina y evidencia la propiedad beneficiosa;
(2) limit a beneficial owner's right to transfer its beneficial interest;	(2) limitar el derecho de un beneficiario efectivo a transferir su interés beneficioso;
(3) provide for one or more series under [Article] 4;	(3) proporcionar para una o más series bajo el [Artículo] 4;
(4) to the extent that voting rights are granted under the governing instrument, include terms relating to:	(4) en la medida en que los derechos de voto se conceden en virtud del instrumento aplicable, incluir los términos relacionados con:
(A) notice of the date, time, place, or purpose of any meeting at which any matter is to be voted on;	(A) la notificación de la fecha, hora, lugar o propósito de cualquier reunión en la que cualquier asunto es objeto de votación;
(B) waiver of notice;	(B) renuncia a la notificación;
(C) action by consent without a meeting;	(C) la acción por consentimiento sin reunión;
(D) establishment of record dates;	(D) el establecimiento de fechas de registro;
(E) quorum requirements;	(E) los requisitos de quórum;

²⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(F) voting:	(F) la votación:
(i) in person;	(i) en persona;
(ii) by proxy;	(ii) por apoderado;
(iii) by any form of communication that creates a record, telephone, or video conference; or	(iii) mediante cualquier forma de comunicación que crea un registro, por teléfono o videoconferencia; o
(iv) in any other manner; or	(iv) de cualquier otra manera; o
(G) any other matter with respect to the exercise of the right to vote;	(G) cualquier otro asunto con respecto al ejercicio del derecho a votar;
(5) subject to Section 404, provide for the creation of one or more classes of trustees, beneficial owners, or beneficial interests having separate rights, powers, or duties;	(5) sujeto a la Sección 404, proporcionar para la creación de una o más clases de fiduciarios, beneficiarios efectivos o intereses beneficiosos que tienen distintos derechos, poderes o deberes;
(6) subject to Section 404, provide for any action to be taken without the vote or approval of any particular trustee or beneficial owner, or classes of trustees, beneficial owners, or beneficial interests, including:	(6) sujeto a la Sección 404, proporcionar para cualquier acción a ser tomada sin el voto o aprobación de cualquier fiduciario o beneficiario efectivo en particular, o clases de fiduciarios, beneficiarios efectivos o intereses beneficiosos, incluyendo:
(A) amendment of the governing instrument;	(A) la modificación del instrumento aplicable;
(B) merger, interest exchange, conversion, or domestication;	(B) una fusión, intercambio de interés, conversión, o nacionalización;
(C) appointment of trustees;	(C) el nombramiento de fiduciarios;
(D) sale, lease, exchange, transfer, pledge, or other disposition of all or any part of the property of the statutory trust or the property of any series thereof; and	(D) la venta, alquiler, intercambio, transferencia, prenda, u otra disposición de todos o cualquier parte de los bienes del fideicomiso estatutario o los bienes de cualquier serie de los mismos; y
(E) dissolution of the statutory trust;	(E) la disolución del fideicomiso estatutario;
(7) provide for the creation of a statutory trust, including the creation of a statutory trust to which all or any part of the property, liabilities, profits, or losses of a statutory trust may be transferred or	(7) disponer para la creación de un fideicomiso estatutario, incluyendo la creación de un fideicomiso estatutario al que todos o cualquier parte de los bienes, pasivos, ganancias, o



exchanged, and for the conversion of beneficial interests in a statutory trust, or series thereof, into beneficial interests in the new statutory trust or series thereof;	pérdidas de un fideicomiso estatutaria pueden ser transferidos o intercambiados, y para la conversión de intereses beneficiosos en un fideicomiso estatutario, o series de los mismos, en intereses beneficiosos en el nuevo fideicomiso estatutario o series de los mismos;
(8) provide for the appointment, election, or engagement of agents or independent contractors of the statutory trust or delegates of the trustees, or agents, officers, employees, managers, committees, or other persons that may manage the activities and affairs of the statutory trust, designate their titles, and specify their rights, powers, and duties;	(8) disponer para el nombramiento, elección, o participación de agentes o contratistas independientes del fideicomiso estatutario o delegados de los fiduciarios, o agentes, oficiales, empleados, gerentes, comités, u otras personas que pueden gestionar las actividades y asuntos del fideicomiso estatutario, designar sus títulos, y especificar sus derechos, poderes, y deberes;
(9) provide rights to any person, including a person that is not a party to the governing instrument;	(9) proporcionar derechos a cualquier persona, incluyendo una persona que no es una parte en el instrumento aplicable;
(10) subject to paragraph (11), specify the manner in which the governing instrument may be amended, including, unless waived by all persons for whose benefit the condition or requirement was intended:	(10) sujeto al párrafo (11), especificar la manera en que el instrumento aplicable puede ser modificado, incluyendo, salvo renuncia por todas las personas en cuyo beneficio se pretendía la condición o requisito:
(A) a condition that a person that is not a party to the instrument must approve the amendment for it to be effective; and	(A) una condición de que una persona que no es parte en el instrumento debe aprobar la modificación para que entre en vigencia; y
(B) a requirement that the governing instrument may be amended only as provided in the governing instrument or as otherwise permitted by law;	(B) un requisito de que el instrumento aplicable sólo puede ser modificado según lo dispuesto en el instrumento aplicable o según lo permitido de otra manera por la ley;
(11) provide that a person may comply with paragraph (10) by a representative authorized by the person orally, in a record, or by conduct;	(11) establecer que una persona puede cumplir con el párrafo (10) por un representante autorizado por la persona por vía oral, en un registro, o por conducta;
(12) provide that a person becomes a beneficial owner, acquires a beneficial interest, and is bound by the governing instrument if the person complies with the conditions for becoming a beneficial owner set	(12) establecer que una persona se convierte en un beneficiario efectivo, adquiere un interés beneficioso, y está vinculado por el instrumento aplicable si la persona cumple con las



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

forth in the governing instrument, such as payment to the statutory trust or to a previous beneficial owner;	condiciones para convertirse en un beneficiario efectivo establecidas en el instrumento aplicable, tales como el pago al fideicomiso estatutario o a un beneficiario efectivo anterior;
(13) provide that the statutory trust or the trustees, acting for the statutory trust, hold beneficial ownership of any income earned on securities held by the statutory trust that are issued by any business entity formed, organized, or existing under the laws of any jurisdiction;	(13) establecer que el fideicomiso estatutario o los fiduciarios, que actúan por el fideicomiso estatutario, mantienen la propiedad beneficiosa de cualquier ingreso ²⁸ devengado sobre los valores mantenidos por el fideicomiso estatutario que son emitidos por cualquier entidad comercial formada, organizada o existente bajo las leyes de cualquier jurisdicción;
(14) provide for the establishment of record dates;	(14) disponer para el establecimiento de fechas de registro;
(15) grant to, or withhold from, a trustee or beneficial owner, or class of trustees or beneficial owners, the right to vote, separately or with any or all other trustees or beneficial owners, or class of trustees or beneficial owners, on any matter; and	(15) conceder a, o retener de, un fiduciario o beneficiario efectivo, o clase de fiduciario o beneficiarios efectivos, el derecho a votar, por separado o con cualquiera o todos los otros fiduciarios o beneficiarios efectivos, o clase de fiduciarios o beneficiarios efectivos, sobre cualquier asunto; y
(16) alter the prohibition in Section 615(a)(2) so that the prohibition requires only that the statutory trust's total assets not be less than the sum of its total liabilities.	(16) alterar la prohibición en la Sección 615(a)(2) para que la prohibición sólo requiera que el total de activos del fideicomiso estatutario no sea inferior a la suma del pasivo total.
SECTION 104. MANDATORY RULES.	SECCIÓN 104. REGLAS OBLIGATORIAS.
The governing instrument may not:	El instrumento aplicable no puede:
(1) vary any requirement, procedure, or other provision of this Rule ²⁹ pertaining to:	(1) variar cualquier requisito, procedimiento u otra disposición de esta Norma ³⁰ relacionada con:
(A) registered agents; or	(A) agentes registrados; o

²⁸ Nota del revisor: La palabra "ingreso" editado para corregir el error de tipografico de error de forma plural para que figure como singular que se puede determinar a partir del contexto.

²⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(B) the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³¹ , including provisions pertaining to records authorized or required to be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³² for filing under this Rule ³³ ;	(B) el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁴ , incluyendo las disposiciones relativas a los registros autorizados o requeridos que sean entregados al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁵ para la presentación bajo la presente Norma ³⁶ ;
(C) the application of this Rule ³⁷ to existing relationships under Section 108 or the reservation of power to amend or repeal under Section 109;	(C) la aplicación de esta Norma ³⁸ a las relaciones existentes bajo la Sección 108 o la reserva del poder para modificar o derogar bajo la Sección 109;
(2) vary the law applicable under Sections 301 and 801;	(2) variar la ley aplicable bajo las Secciones 301 y 801;
(3) negate the exclusion of a predominantly donative purpose under Section 303(b);	(3) negar la exclusión de un propósito predominantemente donativo bajo la Sección 303(b);
(4) vary the provisions pertaining to the duration of a statutory trust under Section 306(a);	(4) variar las disposiciones relativas a la duración de un fideicomiso estatutario en virtud de la Sección 306(a);
(5) vary the capacity of a statutory trust under Section 308 to sue and be sued in its own name;	(5) variar la capacidad de un fideicomiso estatutario en virtud de la Sección 308 de demandar y ser demandada en su propio nombre;

³¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

³⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



(6) vary the provisions pertaining to series trusts in Sections 401, 402(b), 402(c), 403, 404, and 405(c);	(6) variar las disposiciones relativas a los fideicomisos de series en las Secciones 401, 402(b), 402(c), 403, 404, y 405(c);
(7) vary the standards of conduct for trustees under Section 505, but the governing instrument may prescribe the standards by which good faith, best interests of the statutory trust, and care that a person in a similar position would reasonably believe appropriate under similar circumstances are determined, if the standards are not manifestly unreasonable;	(7) variar las normas de conducta para los fiduciarios bajo la Sección 505, pero el instrumento aplicable puede establecer las normas por las cuales la buena fe, el mejor beneficio del fideicomiso estatutario, y el cuidado que una persona en una situación similar razonablemente creería apropiado bajo circunstancias similares se determinan, si las normas no son manifiestamente irrazonables;
(8) vary the obligation of a trustee or other person under Section 506 to act reasonably if the trustee or other person is not to be liable for relying on a term of the governing instrument, a record of the statutory trust, or an opinion, report, or statement of another person, but the governing instrument may prescribe the standards for assessing whether the reliance was reasonable, if the standards are not manifestly unreasonable;	(8) variar la obligación de un fiduciario u otra persona bajo la Sección 506 para actuar razonablemente si el fiduciario u otra persona no debe ser responsable por depender de un término del instrumento aplicable, un registro del fideicomiso estatutario, o una opinión, informe o declaración de otra persona, pero el instrumento aplicable puede establecer las normas para evaluar si la dependencia fue razonable, si las normas no son manifiestamente irrazonables;
(9) restrict the right of a trustee to information under Section 508, but the governing instrument may prescribe the standards for assessing whether information is reasonably related to the trustee's discharge of the trustee's duties as trustee, if the standards are not manifestly unreasonable;	(9) restringir el derecho de un fiduciario a la información bajo la Sección 508, pero el instrumento aplicable puede establecer las normas para evaluar si la información está razonablemente relacionada con el cumplimiento del fiduciario de los deberes del fiduciario como fiduciario, si las normas no son manifiestamente irrazonables;
(10) vary the prohibition under Section 509 of indemnification, advancement of expenses, or exoneration for conduct involving bad faith, willful or intentional misconduct, or knowing violation of law;	(10) variar en la prohibición establecida bajo la Sección 509 de indemnización, el adelanto de los gastos, o la exoneración por conducta que implica mala fe, dolo o conducta indebida intencional, o violación consciente de la ley;
(11) vary the obligation of a trustee under Section 510(c) not to follow a direction that is manifestly contrary to the terms of the governing instrument or	(11) variar la obligación de un fiduciario bajo la Sección 510(c) a no seguir una dirección que es manifiestamente contraria a los términos del



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

would constitute a serious breach of fiduciary duty by the trustee;	instrumento aplicable o que constituiría un grave incumplimiento del deber fiduciario por el fiduciario;
(12) vary the provisions pertaining to the transfer of a beneficial interest and the power of a court under Section 602(a), (c), and (d);	(12) variar las disposiciones relativas a la transferencia de un interés beneficioso y el poder de un tribunal bajo la Sección 602(a), (c) y (d);
(13) restrict the right of a beneficial owner to information under Section 608, but the governing instrument may prescribe the standards for assessing whether information is reasonably related to the beneficial owner's interest, if the standards are not manifestly unreasonable;	(13) restringir el derecho de un beneficiario efectivo a la información bajo la Sección 608, pero el instrumento aplicable puede dictar las normas para evaluar si la información está razonablemente relacionada con el interés del beneficiario efectivo, si las normas no son manifiestamente irrazonables;
(14) restrict the right of a beneficial owner to bring an action under Section 609 or 610, but the governing instrument may subject the right to additional standards and restrictions, including a requirement that beneficial owners owning a specified amount or type of beneficial interest, including in a series trust an interest in the series, join in bringing the action, if the additional standards and restrictions are not manifestly unreasonable;	(14) restringir el derecho de un beneficiario efectivo a iniciar una acción bajo la Sección 609 o 610, pero el instrumento aplicable puede someter el derecho a las normas y restricciones adicionales, incluyendo un requisito de que los beneficiarios efectivos que posean una determinada cantidad o tipo de interés beneficioso, incluyendo en un fideicomiso de series, un interés en la serie, unirse para iniciar la acción, si las normas y restricciones adicionales no son manifiestamente irrazonable;
(15) vary the rules under Section 613, if a statutory trust appoints a special litigation committee;	(15) variar las reglas bajo la Sección 613, si un fideicomiso estatutario nombra a un comité especial de litigio;
(16) vary the right of a beneficial owner under Section 923(a)(2), 933(a)(2), 943(a)(2), or 953(a)(2) to approve a merger, interest exchange, conversion, or domestication;	(16) variar el derecho de un beneficiario efectivo bajo la Sección 923(a)(2), 933(a)(2), 943(a)(2), o 953(a)(2) para aprobar una fusión, intercambio de interés, conversión, o nacionalización;
(17) vary the required contents of a plan of merger under Section 922(a), plan of interest exchange under Section 932(a), a plan of conversion under Section	(17) variar en el contenido requerido de un plan de fusión bajo la Sección 922(a), plan de intercambio de interés bajo la Sección 932(a), un plan de conversión bajo la Sección 942(a), o



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

942(a), or a plan of domestication under Section 952(a); or	un plan de nacionalización bajo la Sección 952(a); o
(18) vary [Article] 7;	(18) variar el [Artículo] 7;
(19) vary [Article] 10; or	(19) variar el [Artículo] 10; o
(20) restrict the rights under this Rule ³⁹ of a person other than a trustee, person designated under Section 103(e)(8) and (9), or beneficial owner.	(20) restringir los derechos en virtud de esta Norma ⁴⁰ de una persona distinta de un fiduciario, persona designada bajo la Sección 103(e)(8) y (9), o beneficiario efectivo.
SECTION 105. APPLICABILITY OF TRUST LAW.	SECCIÓN 105. APLICABILIDAD DE LA LEY DE FIDEICOMISOS.
The law of Próspera ZEDE ⁴¹ pertaining to common-law trusts supplements this Rule ⁴² . However, the governing instrument may supersede or modify application to the statutory trust of any law of Próspera ZEDE ⁴³ pertaining to common-law trusts.	La ley de Próspera ZEDE ⁴⁴ relativa a fideicomisos de la ley consuetudinaria suplementan esta Norma ⁴⁵ . Sin embargo, el instrumento aplicable puede sustituir o modificar la aplicación al fideicomiso estatutario de cualquier ley de Próspera ZEDE ⁴⁶ perteneciente a los fideicomisos de la ley consuetudinaria.
SECTION 106. RULE OF CONSTRUCTION.	SECCIÓN 106. REGLA DE INTERPRETACIÓN.
The presumption that a civil statute in derogation of the common law is construed strictly does not apply to this Rule ⁴⁷ .	La presunción de que un estatuto civil en la derogación de la ley consuetudinaria se interpreta estrictamente, no se aplica a esta Norma ⁴⁸ .
SECTION 107. CONSTRUCTIVE NOTICE.	SECCIÓN 107. NOTIFICACIÓN IMPLÍCITA.

³⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁴¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁴⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

A person that is not a beneficial owner is deemed to have notice of a statutory trust's merger, interest exchange, conversion, or domestication 90 days after articles of merger, interest exchange, conversion, or domestication under [Article] 9 become effective.	Una persona que no es un beneficiario efectivo se considera que se le ha notificado de la fusión, intercambio de interés, conversión o nacionalización de un fideicomiso estatutario 90 días después de que la escritura de fusión, intercambio de interés, conversión o nacionalización bajo el [Artículo] 9 entran en vigencia.
SECTION 108. APPLICATION TO EXISTING RELATIONSHIPS.	SECCIÓN 108. APLICACIÓN A LAS RELACIONES EXISTENTES.
(a) This Rule ⁴⁹ does not limit, prohibit, or invalidate the existence, acts, or obligations of any common-law trust created or doing business in Próspera ZEDE ⁵⁰ before, on, or after [the effective date of this Rule ⁵¹]. The law of Próspera ZEDE ⁵² other than this Rule ⁵³ pertaining to trusts applies to common-law trusts.	(a) Esta Norma ⁵⁴ no limita, prohíbe, o invalida la existencia, acciones, u obligaciones de cualquier fideicomiso de la ley consuetudinaria creado o que hace negocios en Próspera ZEDE ⁵⁵ antes, en, o después de [la fecha de vigencia de esta Norma ⁵⁶]. La ley de Próspera ZEDE ⁵⁷ que no sea esta Norma ⁵⁸ relativa a los fideicomisos se aplica a los fideicomisos de la ley consuetudinaria.
(b) A common-law trust created under the law of Próspera ZEDE ⁵⁹ before, on, or after [the effective date of this Rule ⁶⁰] which does not have a predominantly donative purpose may elect to become a statutory trust under this Rule ⁶¹ by filing a certificate of trust under Section 201.	(b) Un fideicomiso de la ley consuetudinaria creado en virtud de la ley de Próspera ZEDE ⁶² antes, en, o después de [la fecha de vigencia de esta Norma ⁶³], que no tiene un propósito predominantemente donativo puede optar por convertirse en un fideicomiso estatutario en

⁴⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	virtud de esta Norma ⁶⁴ mediante la presentación de un certificado de fideicomiso bajo la Sección 201.
[(c) A trust created pursuant to a statute of Próspera ZEDE ⁶⁵ that was required by that statute to file a certificate of trust with Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁶ before [the effective date of this Rule ⁶⁷] may elect to be governed by the provisions of this Rule ⁶⁸ by filing an amendment to its certificate of trust under Section 202.]	[(c) Un fideicomiso creado en virtud de un estatuto de Próspera ZEDE ⁶⁹ que fue requerido por dicho estatuto a presentar un certificado de fideicomiso con el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷⁰ antes [de la fecha de vigencia de esta Norma ⁷¹ puede optar por regirse por las disposiciones de esta Norma ⁷² mediante la presentación de una modificación a su certificado de fideicomiso bajo la Sección 202.]
[(d) On [two years after the effective date of this Rule ⁷³], this Rule ⁷⁴ governs the organization and internal affairs of a trust created pursuant to a statute of Próspera ZEDE ⁷⁵ that was required by that statute to file a certificate of trust with the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee	[(d) En [dos años después de la fecha de vigencia de esta Norma ⁷⁸], esta Norma ⁷⁹ regula la organización y los asuntos internos de un fideicomiso creado en virtud de una ley de Próspera ZEDE ⁸⁰ que fue requerido por dicho estatuto a presentar un certificado de fideicomiso con él Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

⁶⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁶ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction.

⁶⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁸⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

of the authority of the Registrar) ⁷⁶ before [the effective date of this Rule ⁷⁷].]	de la autoridad del Registrador) ⁸¹ antes [de la fecha de vigencia de esta Norma ⁸²].]
SECTION 109. RESERVATION OF POWER TO AMEND OR REPEAL.	SECCIÓN 109. RESERVA DE PODER PARA MODIFICAR O DEROGAR.
Próspera ZEDE has power to amend or repeal all or part of this Rule ⁸³ at any time and all statutory trusts and foreign statutory trusts subject to this Rule ⁸⁴ are governed by the amendment or repeal.	Próspera ZEDE tiene el poder de modificar o derogar toda o parte de esta Norma ⁸⁵ en cualquier momento y todos los de un fideicomiso estatutario y los de un fideicomiso estatutarios extranjeros sujetos a esta Norma ⁸⁶ se rigen por la modificación o derogación.
[ARTICLE] 2	[ARTÍCULO 2
FORMATION; CERTIFICATE OF TRUST AND OTHER FILINGS	FORMACIÓN; CERTIFICADO DE FIDEICOMISO Y OTRAS PRESENTACIONES
SECTION 201. FORMATION OF STATUTORY TRUST; CERTIFICATE OF TRUST.	SECCIÓN 201. FORMACIÓN DEL FIDEICOMISO ESTATUTARIO; CERTIFICADO DE FIDEICOMISO.
(a) To form a statutory trust, a person must deliver a certificate of trust to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁸⁷ for filing.	(a) Para formar un fideicomiso estatutario, una persona debe entregar un certificado de fideicomiso al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁸⁸ para la presentación.
(b) A certificate of trust must state:	(b) un certificado de fideicomiso debe declarar:

⁷⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁸¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁸² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁸³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁸⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁸⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁸⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁸⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁸⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(1) the name of the statutory trust, which must comply with Section 213;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario, que debe cumplir con la Sección 213;
(2) the street and mailing addresses of the trust's principal office;	(2) las direcciones de calle y de correo de la oficina principal del fideicomiso;
(3) the name and street and mailing addresses in Próspera ZEDE ⁸⁹ of the trust's registered agent; and	(3) el nombre y las direcciones de calle y de correo en Próspera ZEDE ⁹⁰ del agente registrado del fideicomiso; y
(4) if the trust may have one or more series, a statement to that effect.	(4) si el fideicomiso puede tener una o más series, una declaración a tal efecto.
(c) A certificate of trust may contain any term in addition to those required by subsection (b), but may not vary or otherwise affect the provisions specified in Section 104 in a manner inconsistent with that section.	(c) un certificado de fideicomiso puede contener cualquier término, además de los requeridos por el inciso (b), pero no puede variar o de otra manera afectar las disposiciones especificadas en la Sección 104 de una manera inconsistente con esa sección.
(d) A statutory trust is formed when the certificate of trust becomes effective.	(d) Un fideicomiso estatutario se forma cuando el certificado de fideicomiso entra en vigencia.
(e) A filed certificate of trust, a filed statement of cancellation or change, or filed articles under [Article] 9 prevail over inconsistent terms of a trust instrument.	(e) Un certificado de fideicomiso presentado, una declaración de cancelación o cambio presentada, o los artículos presentados en virtud del [Artículo] 9 prevalecen sobre términos inconsistentes de un instrumento de fideicomiso.
SECTION 202. AMENDMENT OR RESTATEMENT OF CERTIFICATE OF TRUST.	SECCIÓN 202. MODIFICACIÓN O ACTUALIZACIÓN DE CERTIFICADO DE FIDEICOMISO.
(a) A certificate of trust may be amended or restated at any time.	(a) Un certificado de fideicomiso puede ser modificado o actualizado en cualquier momento.
(b) To amend its certificate of trust, a statutory trust must deliver to the Registrar of the Próspera Entity	(b) Para modificar su certificado de fideicomiso, un fideicomiso estatutario deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

⁸⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁹⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁹¹ for filing an amendment stating:	de la autoridad del Registrador) ⁹² para la presentación una modificación que declara:
(1) the name of the trust;	(1) el nombre del fideicomiso;
(2) the date of filing of its initial certificate; and	(2) la fecha de presentación de su certificado inicial; y
(3) the text of the amendment.	(3) el texto de la modificación.
(c) To restate its certificate of trust, a statutory trust must deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁹³ for filing a restatement designated as such in its heading.	(c) Para actualizar su certificado de fideicomiso, un fideicomiso estatutario deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁹⁴ para la presentación de una actualización designada como tal en su encabezamiento.
(d) If a trustee knows that any information in a filed certificate of trust was inaccurate when the certificate was filed or has become inaccurate due to changed circumstances, the trustee shall promptly:	(d) Si un fiduciario sabe que cualquier información en un certificado de fideicomiso presentado era inexacta cuando el certificado fue presentado o se ha vuelto inexacta debido a un cambio de circunstancias, el fiduciario deberá proceder con prontitud:
(1) cause the certificate to be amended; or	(1) a causar que el certificado sea modificado; o
(2) if appropriate, deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁹⁵ for filing a statement of change under Section 217 or a statement of correction under Section 210.	(2) en su caso, entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁹⁶ para la presentación de una declaración de cambio bajo la Sección 217 o una declaración de corrección bajo la Sección 210.

⁹¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



SECTION 203. SIGNING OF RECORDS TO BE DELIVERED FOR FILING TO REGISTRAR OF THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY OR REGISTRAR (OR ANY DESIGNEE OF THE AUTHORITY OF THE REGISTRAR)⁹⁷.	SECCIÓN 203. FIRMA DE REGISTROS A SER ENTREGADOS PARA LA PRESENTACIÓN AL REGISTRADOR DEL REGISTRO DE ENTIDADES DE PRÓSPERA (O CUALQUIER DESIGNADO DE LA AUTORIDAD DEL REGISTRADOR)⁹⁸.
(a) A record delivered by a statutory trust to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁹⁹ for filing pursuant to this Rule ¹⁰⁰ must be signed by at least one of the trustees.	(a) Un registro entregado por un fideicomiso estatutario al Registrador del Registro de Entidades Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁰¹ Entidades de Prósperapara la presentación de conformidad con esta Norma ¹⁰² debe ser firmado por al menos uno de los fiduciarios.
(b) A record delivered for filing under this Rule ¹⁰³ may be signed by an agent. Whenever this Rule ¹⁰⁴ requires a particular individual to sign a record and the individual is deceased or incompetent, the record may be signed by a legal representative of the individual.	(b) Un registro entregado para la presentación bajo la presente Norma ¹⁰⁵ puede ser firmado por un agente. Siempre que esta Norma ¹⁰⁶ requiera que un individuo en particular firme un registro y el individuo ha fallecido o es incompetente, el registro puede ser firmado por un representante legal de la persona.
(c) A person that signs a record as an agent or legal representative affirms as a fact that the person is authorized to sign the record.	(c) Una persona que firma un registro como un agente o representante legal afirma como un hecho que la persona está autorizada a firmar el registro.

⁹⁷ Revisor's Note: "[SECRETARY OF STATE]" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO RCLC, DIV. 5, §5002, AND THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY STATUTE, §2-1-43-0-0-6(A).

⁹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁰⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁰² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁰³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁰⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



SECTION 204. LIABILITY FOR INACCURATE INFORMATION IN FILED RECORD.	SECCIÓN 204. RESPONSABILIDAD POR INFORMACIÓN INEXACTA EN REGISTRO PRESENTADO.
(a) If a record delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁰⁷ for filing under this Rule ¹⁰⁸ and filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁰⁹ contains inaccurate information, a person that suffers loss by reliance on the information may recover damages for the loss from:	(a) Si un registro entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹¹⁰ para la presentación bajo la presente Norma ¹¹¹ , y presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹¹² contiene información inexacta, una persona que sufre una pérdida por depender de la información puede recuperar los daños por la pérdida de:
(1) a person that signed the record, or caused another to sign it on the person's behalf, and knew the information to be inaccurate at the time the record was signed; and	(1) una persona que firmó el registro, o causó a otra a firmarlo en nombre de la persona, y sabía que la información era inexacta en el momento de la firma del registro; y
(2) a trustee of a statutory trust, if:	(2) un fiduciario de un fideicomiso estatutario, si:
(A) the record was delivered for filing on behalf of the trust; and	(A) el registro fue entregado para la presentación en nombre del fideicomiso; y
(B) the trustee knew or had notice of the inaccuracy for a reasonably sufficient time before the information was relied upon so that, before the reliance, the trustee reasonably could have:	(B) el fiduciario tenía conocimiento o se le notificó de la inexactitud durante un tiempo razonablemente suficiente antes de que se dependiera de la información para que, antes de la dependencia, el fiduciario razonablemente podría haber:

¹⁰⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁰⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹¹² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(i) effected an amendment under Section 202;	(i) efectuado una modificación bajo la Sección 202;
(ii) filed a petition under Section 204; or	(ii) presentado una petición bajo la Sección 204; o
(iii) delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹¹³ for filing a statement of change under Section 217 or a statement of correction under Section 210.	(iii) entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹¹⁴ para la presentación de una declaración de cambio bajo la Sección 217 o una declaración de corrección bajo la Sección 210.
(b) An individual who signs a record authorized or required to be filed under this Rule ¹¹⁵ affirms under penalty of perjury that the information stated in the record is accurate.	(b) Una persona que firma un registro autorizado o requerido que sea presentado en virtud de esta Norma ¹¹⁶ afirma bajo pena de perjurio que la información contenida en el registro es exacta.
SECTION 205. SIGNING AND FILING PURSUANT TO JUDICIAL ORDER.	SECCIÓN 205. FIRMA Y PRESENTACIÓN CONFORME A UNA ORDEN JUDICIAL.
(a) If a person required by this Rule ¹¹⁷ to sign a record or deliver a record to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹¹⁸ for filing under this Rule ¹¹⁹ does not do so, any other person that is aggrieved may petition [the appropriate court] to order:	(a) Si una persona requerida por esta Norma ¹²⁰ para que firme un registro o entregue un registro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹²¹ para la presentación en virtud de la presente Norma ¹²² no lo hace, cualquier otra persona que se

¹¹³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁵ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹¹⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹¹⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹¹⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹²¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹²² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	considere perjudicado podrá solicitar a [el tribunal apropiado] ordenar:
(1) the person to sign the record;	(1) que la persona firme el registro;
(2) the person to deliver the record to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹²³ for filing; or	(2) que la persona entregue el registro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹²⁴ para la presentación; o
(3) the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹²⁵ to file the record unsigned.	(3) que el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹²⁶ presente el registro sin firma.
(b) If the petitioner under subsection (a) is not the statutory trust or foreign statutory trust to which the record pertains, the petitioner shall make the trust or foreign trust a party to the action.	(b) Si el solicitante bajo el inciso (a) no es el fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero al que corresponde el registro, el solicitante deberá hacer al fideicomiso o al fideicomiso extranjero una parte en la acción.
(c) A record filed under subsection (a)(3) is effective without being signed.	(c) Un registro presentado en virtud del inciso (a)(3) entra en vigencia sin ser firmado.
SECTION 206. DELIVERY OF RECORD.	SECCIÓN 206. ENTREGA DE REGISTRO.
(a) Except as otherwise provided in this Rule ¹²⁷ , permissible means of delivery of a record include delivery by hand, the mail, conventional commercial practice, and electronic transmission.	(a) Salvo que se disponga de otra manera en esta Norma ¹²⁸ , los medios permisibles de entrega de un registro incluyen la entrega a mano, por correo, la práctica comercial convencional, y la transmisión electrónica.
(b) Delivery to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority	(b) La entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

¹²³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹²⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹²⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹²⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹²⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

of the Registrar) ¹²⁹ is effective only when a record is received by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹³⁰ .	de la autoridad del Registrador) ¹³¹ es vigente sólo cuando un registro es recibido por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹³² .
SECTION 207. FILING REQUIREMENTS.	SECCIÓN 207. REQUISITOS DE PRESENTACIÓN.
(a) To be filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹³³ pursuant to this Rule ¹³⁴ , a record must be received by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹³⁵ , comply with this Rule ¹³⁶ , and satisfy the following:	(a) Para ser presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹³⁷ de conformidad con esta Norma ¹³⁸ , un registro debe ser recibido por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹³⁹ , cumplir con esta Norma ¹⁴⁰ , y satisfacer lo siguiente:
(1) The filing of the record must be required or permitted by this Rule ¹⁴¹ .	(1) La presentación del registro debe ser requerida o permitida por esta Norma ¹⁴² .
(2) The record must be physically delivered in written form unless and to the extent the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee	(2) El registro debe ser entregado físicamente en forma escrita, a menos y en la medida que, el Registrador del Registro de Entidades de

¹²⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹³⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹³⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹³⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁴¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



of the authority of the Registrar) ¹⁴³ permits electronic delivery of records.	Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁴⁴ permita la entrega electrónica de registros.
(3) The words in the record must be in English, and numbers must be in Arabic or Roman numerals, but the name of an entity need not be in English if written in English letters or Arabic or Roman numerals.	(3) Las palabras en el registro deben estar en Inglés, y los números deben estar en números arábigos o romanos, pero el nombre de una entidad no necesita estar en Inglés si está escrita en letras inglesas o números arábigos o romanos.
(4) The record must be signed by a person authorized or required under this Rule ¹⁴⁵ to sign the record.	(4) El registro debe ser firmado por una persona autorizada o requerida bajo esta Norma ¹⁴⁶ , a firmar el registro.
(5) The record must state the name and capacity, if any, of each individual who signed it, either on behalf of the individual or the person authorized or required to sign the record, but need not contain a seal, attestation, acknowledgment, or verification.	(5) El registro debe declarar el nombre y calidad, en su caso, de cada persona que lo firmó, ya sea en nombre del individuo o la persona autorizada o requerida a firmar el registro, pero no necesita contener un sello, atestiguamiento, reconocimiento, o verificación.
(b) If law other than this Rule ¹⁴⁷ prohibits the disclosure by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁴⁸ of information contained in a record delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁴⁹ for filing, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any	(b) Si la ley, que no es esta Norma ¹⁵² , prohíbe la divulgación por parte del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁵³ de la información contenida en un registro entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

¹⁴³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁵ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁴⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁴⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁵³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

designee of the authority of the Registrar) ¹⁵⁰ shall file the record if the record otherwise complies with this Rule ¹⁵¹ but may redact the information.	de la autoridad del Registrador) ¹⁵⁴ para la presentación, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁵⁵ deberá presentar el registro, si el registro de otra manera cumple con esta Norma ¹⁵⁶ , pero puede editar la información.
(c) When a record is delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁵⁷ for filing, any fee required under this Rule ¹⁵⁸ and any fee, tax, interest, or penalty required to be paid under this Rule ¹⁵⁹ or law other than this Rule ¹⁶⁰ must be paid in a manner permitted by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁶¹ or by that law.	(c) Cuando un registro se entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁶² para la presentación, cualquier tarifa requerida bajo esta Norma ¹⁶³ y cualquier tasa, impuesto, interés o sanción que se requiere que se pague en virtud de esta Norma ¹⁶⁴ o ley que no sea esta Norma ¹⁶⁵ , debe ser pagado en una forma permitida por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁶⁶ o por esa ley.
(d) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the	(d) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad

¹⁵⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁵⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁵⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁵⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁶⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁶¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁶⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁶⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁶⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registrar) ¹⁶⁷ may require that a record delivered in written form be accompanied by an identical or conformed copy.	del Registrador) ¹⁶⁸ puede requerir que un registro entregado en forma escrita esté acompañado de una copia idéntica o conformada.
(e) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁶⁹ may provide forms for filings required or permitted to be made by this Rule ¹⁷⁰ , but, except as otherwise provided in subsection (f), their use is not required.	(e) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷¹ puede proporcionar formularios para presentaciones que se requiere o permite que se hagan en virtud de esta Norma ¹⁷² , pero, salvo lo dispuesto de otra manera en el inciso (f), no se requiere su uso.
(f) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷³ may require that a cover sheet for a filing be on a form prescribed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷⁴ .	(f) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷⁵ puede requerir que una portada para una presentación sea en un formulario prescrito por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷⁶ .
SECTION 208. EFFECTIVE DATE AND TIME.	SECCIÓN 208. FECHA Y HORA DE VIGENCIA.

¹⁶⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁷¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁷³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



Except as otherwise provided in Section 209 and subject to Section 210(d), a record filed under this Rule ¹⁷⁷ is effective:	Salvo que se establezca de otra manera en la Sección 209 y sujeto a la Sección 210(d), un registro presentado en virtud de esta Norma ¹⁷⁸ entra en vigencia:
(1) on the date and at the time of its filing by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷⁹ as provided in Section 211;	(1) en la fecha y a la hora de su presentación por parte del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸⁰ conforme a lo dispuesto en la Sección 211;
(2) on the date of filing and at the time specified in the record as its effective time, if later than the time under paragraph (1);	(2) en la fecha de presentación y a la hora especificada en el registro como su hora de vigencia, si es posterior a la hora bajo el párrafo (1);
(3) at a specified delayed effective time and date, which may not be more than 90 days after the date of filing; or	(3) a una hora y fecha especificada retrasada de vigencia, que no puede ser más de 90 días después de la fecha de presentación; o
(4) if a delayed effective date is specified, but no time is specified, at 12:01 a.m. on the date specified, which may not be more than 90 days after the date of filing.	(4) si se especifica una fecha de vigencia retrasada, pero no se especifica la hora, a las 12:01 a.m. en la fecha especificada, que no puede ser más de 90 días después de la fecha de presentación.
SECTION 209. WITHDRAWAL OF FILED RECORD BEFORE EFFECTIVENESS.	SECCIÓN 209. RETIRO DE REGISTRO PRESENTADO ANTES DE VIGENCIA.
(a) Except as otherwise provided in Sections 924, 934, 944, and 954, a record delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸¹ for filing may be withdrawn before it takes effect by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or	(a) Salvo que se disponga de otra manera en las Secciones 924, 934, 944, y 954, un registro entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸³ para la presentación podrá ser retirado antes de que entre en vigencia mediante la entrega al

¹⁷⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁷⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁷⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸² for filing a statement of withdrawal.	Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸⁴ para la presentación de una declaración de retiro.
(b) A statement of withdrawal must:	(b) Una declaración de retiro debe:
(1) be signed by each person that signed the record being withdrawn, except as otherwise agreed by those persons;	(1) ser firmado por cada persona que firmó el registro que está siendo retirado, a excepción de lo acordado de otra manera por esas personas;
(2) identify the record to be withdrawn; and	(2) identificar el registro a ser retirado; y
(3) if signed by fewer than all the persons that signed the record being withdrawn, state that the record is withdrawn in accordance with the agreement of all the persons that signed the record.	(3) si está firmado por menos de todas las personas que firmaron el registro que se retira, declarar que el registro se retira de conformidad con el acuerdo de todas las personas que firmaron el registro.
(c) On filing by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸⁵ of a statement of withdrawal, the action or transaction evidenced by the original record does not take effect.	(c) Ante la presentación por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸⁶ de una declaración de retiro, la acción o transacción evidenciada por el registro original no entra en vigencia.
SECTION 210. CORRECTING FILED RECORD.	SECCIÓN 210. CORRECCIÓN DE REGISTRO PRESENTADO.
(a) A person on whose behalf a filed record was delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸⁷ for filing may correct the record if:	(a) Una persona en cuyo nombre registro presentada se entregó al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador)

¹⁸² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	¹⁸⁸ para la presentación puede corregir el registro si:
(1) the record at the time of filing was inaccurate;	(1) el registro en el momento de la presentación era inexacto;
(2) the record was defectively signed; or	(2) el registro se firmó defectuosamente; o
(3) the electronic transmission of the record to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸⁹ was defective.	(3) la transmisión electrónica del registro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁹⁰ fue defectuosa.
(b) To correct a filed record, a person on whose behalf the record was delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁹¹ must deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁹² for filing a statement of correction.	(b) Para corregir un registro presentado, una persona en cuyo nombre el registro fue entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁹³ debe entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁹⁴ para la presentación de una declaración de corrección.
(c) A statement of correction:	(c) Una declaración de corrección:
(1) may not state a delayed effective date;	(1) no puede indicar una fecha de vigencia retrasada;
(2) must be signed by the person correcting the filed record;	(2) debe ser firmada por la persona que corrige el registro presentado;

¹⁸⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) must identify the filed record to be corrected;	(3) debe identificar el registro presentado a ser corregido;
(4) must specify the inaccuracy or defect to be corrected; and	(4) debe especificar la inexactitud o defecto a ser corregido; y
(5) must correct the inaccuracy or defect.	(5) debe corregir la inexactitud o defecto.
(d) A statement of correction is effective as of the effective date of the filed record that it corrects except for purposes of Section 107 and as to persons relying on the uncorrected filed record and adversely affected by the correction. For those purposes and as to those persons, the statement of correction is effective when filed.	(d) Una declaración de corrección entra en vigencia a partir de la fecha de vigencia del registro presentado que corrige, excepto para los fines de la Sección 107 y en cuanto a las personas que dependen del registro presentado sin corregir y son afectadas de manera adversa por la corrección. Para tal fin, y en cuanto a esas personas, la declaración de corrección entra en vigencia cuando se presentó.
SECTION 211. DUTY OF REGISTRAR OF THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY OR REGISTRAR (OR ANY DESIGNEE OF THE AUTHORITY OF THE REGISTRAR) ¹⁹⁵TO FILE; REVIEW OF REFUSAL TO FILE; DELIVERY OF RECORD BY REGISTRAR OF THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY OR REGISTRAR (OR ANY DESIGNEE OF THE AUTHORITY OF THE REGISTRAR). ¹⁹⁶	SECCIÓN 211. DEBER DE REGISTRADOR DEL REGISTRO DE ENTIDADES DE PRÓSPERA (O CUALQUIER DESIGNADO DE LA AUTORIDAD DEL REGISTRADOR) ¹⁹⁷DE PRESENTAR; REVISIÓN DE LA DENEGACIÓN A PRESENTAR; ENTREGA DE REGISTRO POR REGISTRADOR DEL REGISTRO DE ENTIDADES DE PRÓSPERA (O CUALQUIER DESIGNADO DE LA AUTORIDAD DEL REGISTRADOR) ¹⁹⁸.
(a) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁹⁹ shall file a record delivered to the	(a) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁰³ deberá presentar un registro

¹⁹⁵ Revisor's Note: "[SECRETARY OF STATE]" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO RCLC, DIV. 5, §5002, AND THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY STATUTE, §2-1-43-0-0-0-6(A).

¹⁹⁶ Revisor's Note: "[SECRETARY OF STATE]" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO RCLC, DIV. 5, §5002, AND THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY STATUTE, §2-1-43-0-0-0-6(A).

¹⁹⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

¹⁹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

¹⁹⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²⁰³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁰⁰ for filing which satisfies this Rule ²⁰¹ . The duty of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁰² under this section is ministerial.	entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁰⁴ para la presentación que satisface esta Norma ²⁰⁵ . El deber del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁰⁶ bajo esta sección es ministerial.
(b) When the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁰⁷ files a record, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁰⁸ shall record it as filed on the date and at the time of its delivery to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁰⁹ . After filing a record, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²¹⁰ shall deliver to the person that submitted the record a copy of the record	(b) Cuando el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹¹ presenta un registro, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹² deberá registrarlo como presentado en la fecha y a la hora de su entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹³ . Después de presentar un registro, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del

²⁰⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²⁰¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁰² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²⁰⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²⁰⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²⁰⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²⁰⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²⁰⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²⁰⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²¹⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²¹¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²¹² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²¹³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



with an acknowledgment of the date and time of filing.	Registrador) ²¹⁴ deberá entregar a la persona que ha enviado el registro, una copia del registro con un reconocimiento de la fecha y hora de presentación.
(c) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²¹⁵ refuses to file a record, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²¹⁶ shall, not later than [15] business days after the record is delivered:	(c) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹⁷ se niega a presentar un registro, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹⁸ deberá, a más tardar [15] días hábiles después de que el registro se entrega:
(1) return the record or notify the person that submitted the record of the refusal; and	(1) devolver el registro o notificar a la persona que envió el registro de la negación; y
(2) provide a brief explanation in a record of the reason for the refusal.	(2) proporcionar una breve explicación en un registro de la razón de la denegación.
(d) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²¹⁹ refuses to file a record, the person that submitted the record may petition the [appropriate court] to compel filing of the record. The record and the explanation of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²²⁰ of the refusal to file shall be	(d) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²²¹ se niega a presentar un registro, la persona que envió el registro puede solicitar al [tribunal apropiado] a obligar la presentación del registro. El registro y la explicación del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

²¹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²¹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²¹⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²²⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

²²¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



attached to the petition. The court may decide the matter in a summary proceeding.	de la autoridad del Registrador) ²²² de la negativa a presentar deberán adjuntarse a la petición. El tribunal puede decidir el asunto en un procedimiento sumario.
(e) The filing of or refusal to file a record does not:	(e) La presentación de o negativa a presentar un registro no:
(1) affect the validity or invalidity of the record in whole or in part; or	(1) afecta la validez o invalidez del registro en su totalidad o en parte; o
(2) create a presumption that the information contained in the record is correct or incorrect.	(2) crea la presunción de que la información contenida en el registro es correcta o incorrecta.
(f) Except as provided by Section 220 or by law other than this Rule ²²³ , the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²²⁴ may deliver any record to a person by delivering it:	(f) A excepción de lo dispuesto por la Sección 220 o por la ley que no sea esta Norma ²²⁵ , el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²²⁶ puede entregar cualquier registro a una persona mediante la entrega:
(1) in person to the person that submitted it;	(1) en persona a la persona que lo haya enviado;
(2) to the address of the person's registered agent;	(2) a la dirección del agente registrado de la persona;
(3) to the principal office of the person; or	(3) a la oficina principal de la persona; o
(4) to another address the person provides to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²²⁷ for delivery.	(4) a otra dirección que la persona proporciona al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²²⁸ para la entrega.

²²² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²²³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²²⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²²⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²²⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²²⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²²⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 212. CERTIFICATE OF GOOD STANDING OR REGISTRATION.	SECCIÓN 212. CERTIFICADO DE VIGENCIA O REGISTRO.
(a) On request of any person, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²²⁹ shall issue a certificate of good standing for a statutory trust or a certificate of registration for a registered foreign statutory trust.	(a) Ante solicitud de cualquier persona, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²³⁰ deberá emitir un certificado de vigencia de un fideicomiso estatutario o un certificado de registro de un fideicomiso estatutario extranjero registrado.
(b) A certificate under subsection (a) must state:	(b) Un certificado bajo el inciso (a) debe indicar:
(1) the statutory trust's name or the registered foreign statutory trust's name used in Próspera ZEDE ²³¹ ;	(1) El nombre del fideicomiso estatutario o el nombre del fideicomiso estatutario extranjero registrado utilizado en Próspera ZEDE ²³² ;
(2) in the case of a statutory trust:	(2) en el caso de un fideicomiso estatutario:
(A) that a certificate of trust has been filed and has taken effect;	(A) que un certificado de fideicomiso se ha presentado y ha entrado en vigencia;
(B) the date the certificate became effective;	(B) la fecha en que el certificado entró en vigencia;
(C) the period of the trust's duration if the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²³³ reflect that its period of duration is less than perpetual; and	(C) el período de duración del fideicomiso si los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²³⁴ reflejan que su período de duración es menor a perpetuo; y
(D) that:	(D) que:

²²⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²³⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²³¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²³² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²³³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²³⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(i) no articles of dissolution or statement of administrative dissolution have been filed;	(i) ninguna escritura de disolución o declaración de disolución administrativa se han presentado;
(ii) the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²³⁵ do not otherwise reflect that the trust has been dissolved or terminated; and	(ii) los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²³⁶ no reflejan de otra manera que el fideicomiso se ha disuelto o terminado; y
(iii) a proceeding is not pending under Section 707;	(iii) un procedimiento no está pendiente en virtud de la Sección 707;
(3) in the case of a registered foreign statutory trust, that it is registered to do business in Próspera ZEDE ²³⁷ ;	(3) en el caso de un fideicomiso estatutario extranjero registrado, que se ha registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ²³⁸ ;
(4) that all fees, taxes, interest, and penalties owed to Próspera ZEDE ²³⁹ by the statutory trust or foreign statutory trust and collected through the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁴⁰ have been paid, if:	(4) que todas las tarifas, impuestos, intereses y sanciones adeudadas a Próspera ZEDE ²⁴¹ por el fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero y recolectados a través del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁴² se han pagado, si:
(A) payment is reflected in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁴³ ; and	(A) el pago se refleja en los registros del Registrador del Registro de Entidades de

²³⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²³⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²³⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²³⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²³⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁴⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁴² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁴⁴ ; y
(B) nonpayment affects the good standing or registration of the trust or foreign trust;	(B) la falta de pago afecta a la vigencia o el registro del fideicomiso o fideicomiso extranjero;
(5) that the most recent annual ²⁴⁵ report required by Section 221 has been delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁴⁶ for filing; and	(5) que el informe anual ²⁴⁷ más reciente requerido por la Sección 221 ha sido entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁴⁸ para la presentación; y
(6) other facts reflected in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁴⁹ pertaining to the statutory trust or foreign statutory trust which the person requesting the certificate reasonably requests.	(6) otros hechos reflejados en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁵⁰ relativos al fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero que la persona que solicita el certificado razonablemente solicita.
(c) Subject to any qualification stated in the certificate, a certificate issued by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁵¹ under subsection (a) may be relied on as conclusive evidence of the facts stated in the certificate.	(c) Con sujeción a cualquier calificación declarada en el certificado, un certificado expedido por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁵² en virtud del inciso (a) puede ser invocado como prueba

²⁴⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴⁵ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²⁴⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴⁷ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²⁴⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	concluyente de los hechos expuestos en el certificado.
SECTION 213. PERMITTED NAMES.	SECCIÓN 213. NOMBRES PERMITIDOS.
(a) The name of a statutory trust may contain the phrase “company”, “association”, “club”, “foundation”, “fund”, “institute”, “society”, “union”, “syndicate”, “limited”, or “trust”, or words or abbreviations of similar import, and may contain the name of any beneficial owner, trustee, or any other person.	(a) El nombre de un fideicomiso estatutario puede contener la frase “compañía”, “asociación”, “club”, “fundación”, “fondo”, “instituto”, “sociedad”, “gremio”, “sindicato”, “limitado”, o “fideicomiso”, o palabras o abreviaturas de significado similar, y puede contener el nombre de cualquier beneficiario efectivo, fiduciario, o cualquier otra persona.
(b) Except as otherwise provided in subsection (e), the name of a statutory trust, and the name under which a foreign statutory trust may register to do business in Próspera ZEDE ²⁵³ , must be distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁵⁴ from any:	(b) Salvo lo dispuesto de otra manera en el inciso (e), el nombre de un fideicomiso estatutario, y el nombre bajo el cual un fideicomiso estatutario extranjero puede registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ²⁵⁵ , deben ser distinguibles en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁵⁶ de cualquier:
(1) name of an existing person whose formation required the filing of a record by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁵⁷ and which is not at the time administratively dissolved;	(1) nombre de una persona existente cuya formación requirió la presentación de un registro por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁵⁸ y que a la fecha no está disuelta administrativamente;

²⁵³ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁵⁴ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵⁵ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁵⁶ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵⁷ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵⁸ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) name of a limited liability partnership whose statement of qualification is in effect;	(2) el nombre de una sociedad de responsabilidad limitada cuya declaración de calificación está en vigencia;
(3) name under which a person is registered to do business in Próspera ZEDE ²⁵⁹ by the filing of a record by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁶⁰ ;	(3) nombre con el que una persona se ha registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ²⁶¹ mediante la presentación de un registro por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁶² ;
(4) a name reserved under Section 214 or other law of Próspera ZEDE ²⁶³ providing for the reservation of a name by the filing of a record by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁶⁴ ;	(4) un nombre reservado en virtud de la Sección 214 u otra ley de Próspera ZEDE ²⁶⁵ que dispone para la reservación de un nombre mediante la presentación de un registro por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁶⁶ ;
(5) a name registered under Section 215 or law of Próspera ZEDE ²⁶⁷ other than this Rule ²⁶⁸ providing for the registration of a name by the filing of a record by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁶⁹ ; and	(5) un nombre registrado bajo la Sección 215 o una ley de Próspera ZEDE ²⁷⁰ que no sea esta Norma ²⁷¹ , que dispone para el registro de un nombre mediante la presentación de un registro por el Registrador del Registro de Entidades de

²⁵⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002/.

²⁶⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁶¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁶³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁶⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁶⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁶⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁷¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁷² ; y
(6) a name registered under [Próspera ZEDE ²⁷³ 's assumed or fictitious name statute].	(6) un nombre registrado bajo [el estatuto de nombre falso o ficticio de Próspera ZEDE ²⁷⁴ .
(c) If a person consents in a record to the use of its name and submits an undertaking in a form satisfactory to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁷⁵ to change its name to a name that is distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁷⁶ from any name in any category of names in subsection (b), the name of the consenting person may be used by the person to which the consent was given.	(c) Si una persona consiente en un registro para el uso de su nombre y somete un proyecto en una forma satisfactoria para el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁷⁷ para cambiar su nombre a un nombre que es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁷⁸ de cualquier nombre en cualquier categoría de nombres en el inciso (b), el nombre de la persona que consiente puede ser utilizado por la persona a la que se otorgó el consentimiento.
(d) Except as otherwise provided in subsection (e), in determining whether a name is the same as or not distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁷⁹ from the name of another person, words, phrases, or abbreviations	(d) Salvo lo dispuesto en el inciso (e), al determinar si un nombre es el mismo que o no es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁸⁰ del nombre de otra persona,

²⁷² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁷⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁷⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁸ Nota del revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-1, et seq., Que "si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que adopta, la regla en cambio se refiere a la institución funcionalmente equivalente más cercana, cargo, poder o privilegio que existe o podría existir en esa jurisdicción.

²⁷⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



indicating a type of person, such as “corporation”, “corp.”, “incorporated”, “Inc.”, “professional corporation”, “P.C.”, “PC”, “professional association”, “P.A.”, “PA”, “Limited”, “Ltd.”, “limited partnership”, “L.P.”, “LP”, “limited liability partnership”, “L.L.P.”, “LLP”, “registered limited liability partnership”, “R.L.L.P.”, “RLLP”, “limited liability limited partnership”, “L.L.L.P.”, “LLLP”, “registered limited liability limited partnership”, “R.L.L.L.P.”, “RLLLP”, “limited liability company”, “L.L.C.” “LLC”, or “limited cooperative association”, limited cooperative”, “L.C.A.”, or “LCA” may not be taken into account.	palabras, frases o abreviaturas que indican un tipo de persona, como por ejemplo, “corporación” “corp.”, “incorporado”, “Inc.”, “corporación profesional”, “P.C.”, “PC”, “asociación profesional”, “P.A.”, “PA”, “Limitada”, “Ltd.”, “sociedad limitada”, “L.P.”, “LP”, “sociedad de responsabilidad limitada”, “P.A.P.”, “PAP”, “sociedad de responsabilidad limitada registrada”, “R.L.L.P.”, “RLLP”, “sociedad limitada de responsabilidad limitada”, “L.L.L.P.”, “LLLP”, “sociedad limitada de responsabilidad limitada registrada”, “R.L.L.L.P.”, “RLLLP”, “compañía de responsabilidad limitada”, “L.L.C.” “LLC”, o “asociación cooperativa limitada”, “cooperativa limitada”, ‘L.C.A.’, o “LCA” no se pueden tomar en cuenta.
(e) A person may consent in a record to the use of a name that is not distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁸¹ from its name except for the addition of a word, phrase, or abbreviation indicating the type of person as provided in subsection (d). In such a case, the person need not change its name pursuant to subsection (b).	(e) Una persona puede consentir en un registro para el uso de un nombre que no es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁸² de su nombre excepto por la adición de una palabra, frase o abreviatura que indica el tipo de persona conforme a lo dispuesto en el inciso (d). En tal caso, la persona no necesita cambiar su nombre de conformidad con el inciso (b).
(f) The name of a statutory trust or foreign statutory trust may not contain the words [insert prohibited word or words that may be used only with approval by the appropriate jurisdiction ²⁸³ agency].	(F) El nombre de un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero no puede contener las palabras [insertar palabras prohibidas o palabras que se pueden utilizar solamente con la aprobación por la agencia jurisdiccional ²⁸⁴ correspondiente].

²⁸¹ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸² Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸³ Revisor’s Note: “state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁸⁴ Nota del Revisor: “estatal” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(g) A statutory trust or foreign statutory trust may use a name that is not distinguishable from a name described in subsection (b)(1) through (6) if the trust delivers to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁸⁵a certified copy of a final judgment of a court of competent jurisdiction establishing the right of the trust to use the name in Próspera ZEDE²⁸⁶.	(g) Un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero puede utilizar un nombre que no es distinguible de un nombre descrito en el inciso (b)(1) a (6) si el fideicomiso entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁸⁷una copia certificada de una sentencia firme de un tribunal de jurisdicción competente que establece el derecho del fideicomiso para usar el nombre en Próspera ZEDE²⁸⁸.
SECTION 214. RESERVATION OF NAME.	SECCIÓN 214. RESERVACIÓN DE NOMBRE.
(a) A person may reserve the exclusive use of the name that complies with Section 213 by delivering an application to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁸⁹for filing. The application must state the name and address of the applicant and the name to be reserved. If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹⁰finds that the name is available, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹¹shall reserve the name for the applicant's exclusive use for [120] days.	(a) Una persona puede reservar el uso exclusivo del nombre que cumple con la Sección 213 mediante la entrega de una solicitud al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁹²para la presentación. La solicitud debe especificar el nombre y la dirección del solicitante y el nombre que se debe reservar. Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁹³encuentra que el nombre está disponible, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del

²⁸⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁸⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁸⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	Registrador) ²⁹⁴ deberá reservar el nombre para uso exclusivo del solicitante por [120] días.
(b) The owner of a reserved name may transfer the reservation to another person by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹⁵ a signed notice in a record of the transfer which states the name and address of the person to which the reservation is being transferred.	(b) El titular de un nombre reservado puede transferir la reservación a otra persona mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁹⁶ una notificación firmada en un registro de la transferencia que indica el nombre y dirección de la persona a la que se transfiere la reservación.
SECTION 215. REGISTRATION OF NAME.	SECCIÓN 215. REGISTRO DE NOMBRE.
(a) A foreign statutory trust not registered to do business in Próspera ZEDE ²⁹⁷ under [Article] 8 may register its name, or an alternate name adopted pursuant to Section 806, if the name is distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹⁸ from the names that are not available under Section 213.	(a) Un fideicomiso estatutario extranjero no registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ²⁹⁹ bajo el [Artículo] 8 puede registrar su nombre o un nombre alternativo adoptado en virtud de la Sección 806, si el nombre es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁰⁰ de los nombres que no están disponibles bajo la Sección 213.
(b) To register its name or an alternate name adopted pursuant to Section 806, a foreign statutory trust must deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁰¹ for filing an application stating the	(b) Para registrar su nombre o un nombre alternativo adoptado conforme a la Sección 806, un fideicomiso estatutario extranjero deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

²⁹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁹⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁰⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

trust's name, the jurisdiction and date of its formation, and any alternate name adopted pursuant to Section 806. If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁰² finds that the name applied for is available, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁰³ shall register the name for the applicant's exclusive use.	de la autoridad del Registrador) ³⁰⁴ para la presentación de una solicitud indicando el nombre del fideicomiso, la jurisdicción y la fecha de su formación, y cualquier nombre alternativo adoptado de conformidad con la Sección 806. Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁰⁵ encuentra que el nombre solicitado está disponible, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁰⁶ deberá registrar el nombre para uso exclusivo del solicitante.
(c) The registration of a name under this section is effective for [one year] after the date of registration.	(c) El registro de un nombre bajo esta sección tiene vigencia por [un año] después de la fecha de registro.
(d) A foreign statutory trust whose name registration is effective may renew the registration for successive [one-year] periods by delivering, not earlier than [three months] before the expiration of the registration, to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁰⁷ for filing a renewal application that complies with this section. When filed, the renewal application renews the registration for a succeeding [one-year] period.	(d) Un fideicomiso estatutario extranjero cuyo registro de nombre entra está vigente puede renovar el registro por períodos sucesivos de [un año] mediante la entrega, no antes de [tres meses] antes de la expiración del registro, al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁰⁸ para la presentación de una solicitud de renovación que cumpla con esta sección. Cuando es presentada, la solicitud de renovación renueva el registro por un período subsiguiente de [un año].

³⁰² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(e) A foreign statutory trust whose name registration is effective may register as a foreign statutory trust under the registered name or consent in a signed record to the use of that name by another person that is not an individual.	(e) Un fideicomiso estatutario extranjero cuyo registro de nombre está vigente puede registrarse como un fideicomiso estatutario extranjero bajo el nombre registrado o consentir en un registro firmado al uso de ese nombre por otra persona que no es un individuo.
SECTION 216. REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 216. AGENTE REGISTRADO.
(a) Each statutory trust and each registered foreign statutory trust shall designate and maintain a registered agent in Próspera ZEDE ³⁰⁹ . The designation of a registered agent is an affirmation of fact by the statutory trust or registered foreign statutory trust that the agent has consented to serve.	(a) Cada fideicomiso estatutario y cada fideicomiso estatutario extranjero registrado deberán designar y mantener a un agente registrado en Próspera ZEDE ³¹⁰ . La designación de un agente registrado es una afirmación de hecho por el fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado que el agente ha dado su consentimiento para prestar sus servicios.
(b) A registered agent for a statutory trust or registered foreign statutory trust must have a place of business in Próspera ZEDE ³¹¹ .	(b) un agente registrado para un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado debe tener un lugar de negocios en Próspera ZEDE ³¹² .
(c) The only duties under this Rule ³¹³ of a registered agent that has complied with this Rule ³¹⁴ are:	(c) Los únicos deberes en virtud de esta Norma ³¹⁵ de un agente registrado que ha cumplido con esta Norma ³¹⁶ son:
(1) to forward to the statutory trust or registered foreign statutory trust at the address most recently supplied to the agent by the trust or foreign trust any process, notice, or demand pertaining to the trust or foreign trust which is served on or received by the agent;	(1) transmitir al fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado a la dirección suministrada más recientemente al agente por el fideicomiso o fideicomiso extranjero cualquier proceso, notificación, o exigencia relativa al fideicomiso o fideicomiso

³⁰⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³¹⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³¹¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³¹² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³¹³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³¹⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³¹⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

³¹⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



	extranjero que es emplazado en o recibido por el agente;
(2) if the registered agent resigns, to provide the notice required by Section 218(c) to the trust or foreign trust at the address most recently supplied to the agent by the trust or foreign trust; and	(2) si el agente registrado renuncia, proporcionar la notificación requerida por la Sección 218(c) al fideicomiso o fideicomiso extranjero en la dirección suministrada más recientemente al agente por el fideicomiso o fideicomiso extranjero; y
(3) to keep current the information with respect to the agent in the certificate of trust or foreign registration statement.	(3) mantener actualizada la información con respecto al agente en el certificado de fideicomiso o declaración de registro extranjero.
SECTION 217. CHANGE OF REGISTERED AGENT OR ADDRESS FOR REGISTERED AGENT BY STATUTORY TRUST.	SECCIÓN 217. CAMBIO DE AGENTE REGISTRADO O DIRECCIÓN PARA AGENTE REGISTRADO POR EL FIDEICOMISO ESTATUTARIO.
(a) A statutory trust or registered foreign statutory trust may change its registered agent or the address of its registered agent by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³¹⁷ for filing a statement of change that states:	(a) Un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado pueden cambiar a su agente registrado o la dirección de su agente registrado mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³¹⁸ para la presentación de una declaración de cambio que establece lo siguiente:
(1) the name of the trust or foreign trust; and	(1) el nombre del fideicomiso o fideicomiso extranjero; y
(2) the information that is to be in effect as a result of the filing of the statement of change.	(2) la información que ha de estar en vigencia, como consecuencia de la presentación de la declaración de cambio.
(b) The beneficial owners or trustees of a statutory trust need not approve the filing of:	(b) Los beneficiarios efectivos o fiduciarios de un fideicomiso estatutario no necesitan aprobar la presentación de:

³¹⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³¹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(1) a statement of change under this section; or	(1) una declaración de cambio bajo esta sección; o
(2) a similar filing changing the registered agent or registered office, if any, of the trust in any other jurisdiction.	(2) una presentación similar cambiando al agente registrado o el domicilio social, en su caso, del fideicomiso en cualquier otra jurisdicción.
(c) A statement of change under this section designating a new registered agent is an affirmation of fact by the statutory trust or registered foreign statutory trust that the agent has consented to serve.	(c) Una declaración de cambio bajo esta sección designando a un nuevo agente registrado es una afirmación de hecho por el fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado de que el agente ha dado su consentimiento para prestar sus servicios.
(d) As an alternative to using the procedure in this section, a statutory trust may amend its certificate of trust.	(d) Como una alternativa al uso del procedimiento de esta sección, un fideicomiso estatutario puede modificar su certificado de fideicomiso.
SECTION 218. RESIGNATION OF REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 218. RENUNCIA DEL AGENTE REGISTRADO.
(a) A registered agent may resign as agent for a statutory trust or registered foreign statutory trust by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³¹⁹ for filing a statement of resignation that states:	(a) Un agente registrado puede renunciar como agente para un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³²⁰ para la presentación de una declaración de renuncia que declara:
(1) the name of the trust or foreign trust;	(1) el nombre del fideicomiso o fideicomiso extranjero;
(2) the name of the agent;	(2) el nombre del agente;
(3) that the agent resigns from serving as registered agent for the trust or foreign trust; and	(3) que el agente renuncia a prestar sus servicios como agente registrado por el fideicomiso o fideicomiso extranjero; y

³¹⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(4) the address of the trust or foreign trust to which the agent will send the notice required by subsection (c).	(4) la dirección del ³²¹ fideicomiso o fideicomiso extranjero a la que el agente enviará la notificación requerida por el inciso (c).
(b) A statement of resignation takes effect on the earlier of:	(b) Una declaración de renuncia entrará en vigencia al ocurrir lo primero entre:
(1) the 31st day after the day on which it is filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³²² ; or	(1) el día 31 después de la fecha en que se presentó por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³²³ ; o
(2) the designation of a new registered agent for the statutory trust or registered foreign statutory trust.	(2) la designación de un nuevo agente registrado por el fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado.
(c) A registered agent promptly shall furnish to the statutory trust or registered foreign statutory trust notice in a record of the date on which a statement of resignation was filed.	(c) un agente registrado, sin demora deberá proporcionar al fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado una notificación en un registro de la fecha en la que una declaración de renuncia fue presentada.
(d) When a statement of resignation takes effect, the registered agent ceases to have responsibility under this Rule ³²⁴ for any matter thereafter tendered to it as agent for the statutory trust or registered foreign statutory trust. The resignation does not affect any contractual rights the trust or foreign trust has against the agent or that the agent has against the trust or foreign trust.	(d) Cuando una declaración de renuncia entra en vigencia, el agente registrado deja de tener responsabilidad en virtud de esta Norma ³²⁵ por cualquier asunto que le sea presentado a partir de entonces como agente para el fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado. La renuncia no afecta a ningún derecho contractual que el fideicomiso o fideicomiso extranjero tiene contra el agente o que el agente tiene en contra del fideicomiso o fideicomiso extranjero.
(e) A registered agent may resign with respect to a statutory trust or registered foreign statutory trust	(e) Un agente registrado puede renunciar con respecto a una fideicomiso estatutario o

³²¹ Nota del revisor: La palabra "del" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.

³²² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³²³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³²⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

whether or not the trust or foreign trust is in good standing.	fideicomiso estatutario extranjero registrado ya sea que el fideicomiso o fideicomiso extranjero esté en buena posición.
SECTION 219. CHANGE OF NAME OR ADDRESS BY REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 219. CAMBIO DE NOMBRE O DIRECCIÓN POR AGENTE REGISTRADO.
(a) If a registered agent changes its name or address, the agent may deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³²⁶ for filing a statement of change that states:	(a) Si un agente registrado cambia su nombre o dirección, el agente puede entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³²⁷ para la presentación de una declaración de cambio que establece lo siguiente:
(1) the name of the statutory trust or registered foreign statutory trust represented by the registered agent;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado representado por el agente registrado;
(2) the name of the agent as currently shown in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³²⁸ for the trust or foreign trust;	(2) el nombre del agente como se muestra actualmente en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³²⁹ para el fideicomiso o fideicomiso extranjero;
(3) if the name of the agent has changed, its new name; and	(3) si el nombre del agente ha cambiado, su nuevo nombre; y
(4) if the address of the agent has changed, its new address.	(4) si la dirección del agente ha cambiado, su nueva dirección.
(b) A registered agent promptly shall furnish notice to the represented statutory trust or registered foreign statutory trust of the filing by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee	(b) Un agente registrado con prontitud deberá entregar una notificación al fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario registrado extranjero representado de la presentación por parte del Registrador del Registro de Entidades

³²⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

of the authority of the Registrar) ³³⁰ of the statement of change and the changes made by the statement.	de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³³¹ de la declaración de cambio y los cambios realizados por el comunicado.
SECTION 220. SERVICE OF PROCESS, NOTICE, OR DEMAND.	SECCIÓN 220. EMPLAZAMIENTO DEL PROCESO, NOTIFICACIÓN, O LA EXIGENCIA.
(a) A statutory trust or registered foreign statutory trust may be served with any process, notice, or demand required or permitted by law by serving its registered agent.	(a) Un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado puede ser emplazado con cualquier proceso, notificación o exigencia requerida o permitida por la ley, mediante el emplazamiento al agente registrado.
(b) If a statutory trust or registered foreign statutory trust ceases to have a registered agent, or if its registered agent cannot with reasonable diligence be served, the trust or foreign trust may be served by registered or certified mail, return receipt requested, or by similar commercial delivery service, addressed to the trust or foreign trust at its principal office. The address of the principal office must be as shown in the trust's or foreign trust's most recent annual ³³² report filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³³³ . Service is effected under this subsection on the earliest of:	(b) Si un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado deja de tener un agente registrado, o si su agente registrado no puede, con razonable diligencia, ser emplazado, el fideicomiso o fideicomiso extranjero, puede ser emplazado por correo registrado o certificado, con acuse de recibo, o por un servicio de entrega comercial similar, dirigido al fideicomiso o fideicomiso extranjero en su oficina principal. La dirección de la oficina principal debe ser como se muestra en el más reciente informe anual ³³⁴ del fideicomiso o del fideicomiso extranjero presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³³⁵ . El

³³⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³³¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³³² Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³³³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³³⁴ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

³³⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	emplazamiento se efectúa bajo este inciso al ocurrir lo primero entre:
(1) the date the trust or foreign trust receives the mail or delivery by the commercial delivery service;	(1) la fecha en que el fideicomiso o fideicomiso extranjero recibe el correo o la entrega por el servicio de entrega comercial;
(2) the date shown on the return receipt, if signed by the trust or foreign trust; or	(2) la fecha indicada en el acuse de recibo, si está firmado por el fideicomiso o fideicomiso extranjero; o
(3) five days after its deposit with the Republic of Honduras Postal Service or with the commercial delivery service, if correctly addressed and with sufficient postage or payment. ³³⁶	(3) cinco días después de su depósito en el Servicio Postal de la República de Honduras o con el servicio de mensajería comercial, si está correctamente dirigido y con franqueo o pago suficiente. ³³⁷
(c) If process, notice, or demand cannot be served on a statutory trust or registered foreign statutory trust pursuant to subsection (a) or (b), service may be made by handing a copy to the individual in charge of any regular place of business or activity of the trust or	(c) Si el proceso, notificación, o la exigencia no puede ser emplazado a un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado de conformidad con el inciso (a) o (b), el emplazamiento puede ser hecho por la entrega de una copia al individuo a cargo de

³³⁶ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

³³⁷ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



foreign trust if the individual served is not a plaintiff in the action.	cualquier lugar regular de negocio o actividad del fideicomiso o fideicomiso extranjero si el individuo emplazado no es un demandante en la acción.
(d) Service of process, notice, or demand on a registered agent must be in a written record.	(d) El emplazamiento del proceso, notificación o exigencia en un agente registrado debe estar en un registro escrito.
(e) Service of process, notice, or demand may be made by other means under law other than this Rule ³³⁸ .	(e) El emplazamiento del proceso, notificación o exigencia podrá efectuarse por otros medios en virtud de la ley que no sea esta Norma ³³⁹ .
SECTION 221. ANNUAL ³⁴⁰REPORT FOR REGISTRAR OF THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY OR REGISTRAR (OR ANY DESIGNEE OF THE AUTHORITY OF THE REGISTRAR)³⁴¹.	SECCIÓN 221. INFORME ANUAL ³⁴²PARA EL REGISTRADOR DEL REGISTRO DE ENTIDADES DE PRÓSPERA (O CUALQUIER DESIGNADO DE LA AUTORIDAD DEL REGISTRADOR)³⁴³.
(a) A statutory trust or registered foreign statutory trust shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁴⁴ for filing an annual ³⁴⁵ report that states:	(a) Un fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁴⁶ para la presentación de un informe anual ³⁴⁷ que declara:

³³⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³³⁹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

³⁴⁰ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁴¹ Revisor's Note: "[SECRETARY OF STATE]" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO RCLC, DIV. 5, §5002, AND THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY STATUTE, §2-1-43-0-0-6(A).

³⁴² Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

³⁴³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴⁵ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁴⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴⁷ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(1) the name of the trust or foreign trust;	(1) el nombre del fideicomiso o fideicomiso extranjero;
(2) the name and street and mailing addresses of its registered agent in Próspera ZEDE ³⁴⁸ ;	(2) el nombre y las direcciones de calle y de correo de su agente registrado en Próspera ZEDE ³⁴⁹ ;
(3) the street and mailing addresses of its principal office;	(3) las direcciones de calle y de correo de su oficina principal;
(4) the name of at least one trustee; and	(4) el nombre de al menos un fiduciario; y
(5) in the case of a foreign statutory trust, its jurisdiction of formation and any alternate name adopted under Section 806.	(5) en el caso de un fideicomiso estatutario extranjero, su jurisdicción de formación y cualquier nombre alternativo adoptado bajo la Sección 806.
(b) Information in the annual ³⁵⁰ report must be current as of the date the report is signed by the statutory trust or registered foreign statutory trust.	(b) La información contenida en el informe anual ³⁵¹ debe ser actualizada a la fecha en que el informe es firmado por el fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado.
(c) The first annual ³⁵² report must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁵³ for filing after [January 1] and before [April 1] of the year following the calendar year in which the statutory trust's certificate of trust became effective or the registered foreign statutory trust registered to do	(c) El primer informe anual ³⁵⁷ debe ser entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁵⁸ para la presentación después del [1 de enero] y antes del [1 de abril de] del año siguiente al año calendario en el cual el certificado de fideicomiso del fideicomiso estatutario entró en

³⁴⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁴⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁵⁰ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁵¹ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

³⁵² Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁵³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵⁷ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

³⁵⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

business in Próspera ZEDE ³⁵⁴ . Subsequent annual reports must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁵⁶ for filing after [January 1] and before [April 1] of each [second] calendar year thereafter.	vigencia o el fideicomiso estatutario extranjero registrado se registró para hacer negocios en Próspera ZEDE ³⁵⁹ . Los informes anuales ³⁶⁰ subsiguientes deben ser entregados al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁶¹ para la presentación después del [1 de enero] y antes del [1 de abril] de cada [segundo] año calendario a partir de entonces.
(d) If an annual ³⁶² report does not contain the information required by this section, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁶³ promptly shall notify the reporting statutory trust or registered foreign statutory trust in a record and return the report for correction.	(d) Si un informe anual ³⁶⁴ no contiene la información requerida por esta sección, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁶⁵ con prontitud deberá notificar al fideicomiso estatutario o fideicomiso estatutario extranjero registrado en un registro y devolver el informe para la corrección.
(e) If an annual ³⁶⁶ report contains the name or address of a registered agent which differs from the information shown in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any	(e) Si un informe anual ³⁶⁸ contiene el nombre o la dirección de un agente registrado que difiere de la información que aparece en los registros del Registrador del Registro de Entidades de

³⁵⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁵⁵ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁵⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁶⁰ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

³⁶¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶² Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁶³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶⁴ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

³⁶⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶⁶ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁶⁸ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

designee of the authority of the Registrar) ³⁶⁷ immediately before the report becomes effective, the differing information in the report is considered a statement of change under Section 217.	Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁶⁹ inmediatamente antes de que el informe entra en vigencia, la información que difieren en el informe se considera una declaración de cambios bajo la Sección 217.
[ARTICLE] 3	[ARTÍCULO] 3
GOVERNING LAW; AUTHORIZATION; DURATION; POWERS	LEY APLICABLE; AUTORIZACIÓN; DURACIÓN; PODERES
SECTION 301. GOVERNING LAW.	SECCIÓN 301. LEY APLICABLE.
The law of Próspera ZEDE ³⁷⁰ governs:	La ley de Próspera ZEDE ³⁷¹ rige:
(1) the internal affairs of a statutory trust;	(1) los asuntos internos de un fideicomiso estatutario;
(2) the liability of a beneficial owner as beneficial owner, a trustee as trustee, and a person designated under Section 103(e)(8) or (9) as a person in the designated capacity, for a debt, obligation, or other liability of a statutory trust or a series thereof; and	(2) la responsabilidad de un beneficiario efectivo como beneficiario efectivo, un fiduciario como fiduciario, y una persona designada bajo la Sección 103(e)(8) o (9) como una persona en la calidad designada, por una deuda, obligación u otro pasivo de un fideicomiso estatutario o una serie del mismo; y
(3) the extent to which:	(3) la medida en que:
(A) a debt, obligation, or other liability of a series trust is enforceable against the property of any series thereof; and	(A) una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo de una serie de fideicomiso es ejecutable contra los bienes de cualquier serie del mismo; y
(B) a debt, obligation, or other liability of a series of a series trust is enforceable against the property of the trust or any other series thereof.	(B) una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo de una serie de una serie de un fideicomiso es ejecutable contra los bienes del

³⁶⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁷⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁷¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	fideicomiso o de cualquier otra serie del mismo.
SECTION 302. STATUTORY TRUST AS ENTITY.	SECCIÓN 302. FIDEICOMISO ESTATUTARIO COMO ENTIDAD.
A statutory trust is an entity distinct from its trustees and beneficial owners.	Un fideicomiso es una entidad legal distinta de sus fiduciarios y beneficiarios efectivos.
SECTION 303. PERMISSIBLE PURPOSES.	SECCIÓN 303. PROPÓSITOS PERMISIBLES.
(a) Except as otherwise provided in subsection (b), a statutory trust may have any lawful purpose, regardless of whether for profit.	(a) Salvo lo dispuesto en el inciso (b), un fideicomiso estatutario puede tener cualquier objeto lícito, independientemente de si es con fines de lucro.
(b) A statutory trust may not have a predominantly donative purpose.	(b) Un fideicomiso estatutario no puede tener un propósito predominantemente donativo.
SECTION 304. LIABILITY OF TRUSTEES AND BENEFICIAL OWNERS.	SECCIÓN 304. RESPONSABILIDAD DE FIDUCIARIOS Y BENEFICIARIOS EFECTIVOS.
(a) A debt, obligation, or other liability of a statutory trust or series thereof is solely the debt, obligation, or other liability of the trust or series thereof. A beneficial owner, trustee, or person designated pursuant to Section 103(e)(8) or (9) is not personally liable, directly or indirectly, by way of contribution or otherwise, for a debt, obligation, or other liability of the trust or series thereof solely by reason of being or acting as a beneficial owner, trustee, or person designated pursuant to Section 103(e)(8) or (9). This subsection applies regardless of the dissolution of the trust.	(a) Una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo de un fideicomiso estatutario o una serie del mismo es únicamente la deuda, obligación, o cualquier otro pasivo del fideicomiso o una serie del mismo. Un beneficiario efectivo, fiduciario o persona designada de conformidad con la Sección 103(e)(8) o (9) no es personalmente responsable, de manera directa o indirecta, a modo de contribución o de otra manera, de una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo del fideicomiso o una serie del mismo únicamente en razón de ser o actuar como un beneficiario efectivo, fiduciario o persona designada conforme a la sección 103(e)(8) o (9). Este inciso se aplica independientemente de la disolución del fideicomiso.
(b) Except as otherwise provided in [Article] 4, property of a statutory trust held in the name of the trust or by the trustee in the trustee's capacity as	(b) A menos que se disponga de otra manera en el [Artículo] 4, los bienes de un fideicomiso estatutario mantenidos en nombre del



trustee is subject to attachment and execution to satisfy a debt, obligation, or other liability of the trust.	fideicomiso o por el fiduciario en la calidad del fiduciario como fiduciario, están sujetos a embargo y ejecución para satisfacer una deuda, obligación, u otro pasivo del fideicomiso.
SECTION 305. NO CREDITOR RIGHTS IN TRUST PROPERTY.	SECCIÓN 305. NINGÚN DERECHO DE ACREEDOR SOBRE BIENES DE UN FIDEICOMISO.
A creditor of a beneficial owner or trustee may not obtain possession of, or otherwise exercise legal or equitable remedies with respect to, the property of a statutory trust or any series thereof.	Un acreedor de un beneficiario efectivo o fiduciario no puede obtener la posesión de, o de otra manera ejercer recurso legal o equitativo con respecto a, los bienes de un fideicomiso estatutario o cualquier serie del mismo.
SECTION 306. DURATION.	SECCIÓN 306. DURACIÓN.
(a) Except as otherwise provided in its certificate of trust, a statutory trust:	(a) Salvo que se disponga de otra manera en su certificado de fideicomiso, un fideicomiso estatutario:
(1) has perpetual duration; and	(1) tiene una duración perpetua; y
(2) may not be terminated or revoked except in accordance with this Rule ³⁷² or the terms of the trust's certificate of trust.	(2) no puede ser terminado o revocado excepto de conformidad con esta Norma ³⁷³ o los términos del certificado de fideicomiso del fideicomiso.
(b) A series of a statutory trust may not be terminated or revoked except in accordance with this Rule ³⁷⁴ or the terms of the governing instrument.	(b) Una serie de un fideicomiso estatutario no puede ser terminada o revocada excepto de conformidad con esta Norma ³⁷⁵ o los términos del instrumento aplicable.
(c) The death, incapacity, dissolution, termination, or bankruptcy of a beneficial owner, or trustee, or person designated under Section 103(e)(8) or (9) does not result in the termination or dissolution of a statutory trust or any series thereof.	(c) La muerte, incapacidad, disolución, terminación, o quiebra de un beneficiario efectivo, o fiduciario, o persona designada bajo la Sección 103(e)(8) o (9) no da lugar a la terminación o disolución de un fideicomiso estatutario o cualquier serie del mismo.

³⁷² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁷³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

³⁷⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁷⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(d) A statutory trust or any series thereof does not terminate because the same person is the sole trustee and sole beneficial owner.	(d) Un fideicomiso estatutario o cualquier serie del mismo no termina porque la misma persona es el único fiduciario y único beneficiario efectivo.
SECTION 307. POWER TO HOLD PROPERTY; TITLE TO TRUST PROPERTY.	SECCIÓN 307. PODER PARA MANTENER BIENES; TÍTULO DE BIENES DE FIDEICOMISO.
A statutory trust may hold or take title to property in its own name, or in the name of a trustee in the trustee's capacity as trustee, whether in an active, passive, or custodial capacity.	Un fideicomiso estatutario puede mantener o tomar el título de bienes en su propio nombre o en nombre de un fiduciario en la calidad del fiduciario como fiduciario, ya sea en calidad activa, pasiva, o de custodia.
SECTION 308. POWER TO SUE AND BE SUED.	SECCIÓN 308. PODER DE DEMANDAR Y SER DEMANDADO.
A statutory trust has the capacity to sue and be sued in its own name.	Un fideicomiso estatutario tiene la capacidad de demandar y ser demandado en su propio nombre.
[ARTICLE 4]	[ARTÍCULO 4]
SERIES TRUSTS	FIDEICOMISOS DE SERIES
SECTION 401. STATUTORY TRUST HAVING SERIES.	SECCIÓN 401. FIDEICOMISO ESTATUTARIO QUE TIENE SERIES.
(a) The governing instrument may provide for the creation by the statutory trust of one or more series with respect to specified property of the statutory trust if:	(a) El instrumento aplicable puede disponer para la creación por el fideicomiso estatutario de una o más series con respecto a bienes especificados del fideicomiso estatutario si:
(1) records are maintained for the series which reasonably identify the property of the series, including by specific listing, category, type, quantity, or computational or allocational formula or procedure, such as a percentage or share of any property, or by any other method by which the identity of the property of the series is objectively determinable; and	(1) se mantienen registros para la serie que razonablemente identifican los bienes de la serie, incluyendo por listado específico, categoría, tipo, cantidad, o de la fórmula o procedimiento de cálculo o distributivo, como un porcentaje o proporción de cualquiera de los bienes, o por cualquier otro método por el cual la identidad de los bienes de la serie es objetivamente determinable; y



(2) notice that the trust may have one or more series is set forth in the certificate of trust as required by Section 201(b)(4).	(2) una notificación de que el fideicomiso puede tener una o más series se expone en el certificado de fideicomiso como es requerido por la Sección 201(b)(4).
(b) A series of a statutory trust is not an entity separate from the statutory trust.	(b) Una serie de un fideicomiso estatutario no es una entidad separada del fideicomiso estatutario.
(c) A series of a statutory trust may have a purpose, regardless of whether for profit, separate from the trust or any other series thereof if the purpose of the series is lawful and not a predominantly donative purpose.	(c) Una serie de un fideicomiso estatutario puede tener un propósito, independientemente de si es con fines de lucro, separado del fideicomiso o cualquier otra serie de las mismas si el propósito de la serie es legal y no es un propósito predominantemente donativo.
(d) Subject to Section 404, the governing instrument may provide for the creation of one or more classes of trustees, beneficial owners, or beneficial interests having separate rights, powers, or duties with respect to the statutory trust or any series thereof.	(d) Sujeto a la Sección 404, el instrumento aplicable puede proporcionar para la creación de una o más clases de fiduciarios, beneficiarios efectivos, o intereses beneficiosos que tengan derechos, poderes o deberes separados con respecto al fideicomiso estatutario o cualquier serie del mismo.
SECTION 402. LIABILITY OF SERIES TRUST.	SECCIÓN 402. RESPONSABILIDAD DE FIDEICOMISO DE SERIES.
(a) In a series trust:	(a) En un ³⁷⁶ fideicomiso de series:
(1) a debt, obligation, or other liability incurred or otherwise existing with respect to the property of a particular series is enforceable against the property of the series only, and not against the property of the trust generally or any other series thereof; and	(1) una deuda, obligación, u otro pasivo incurrido o ya existente con respecto a los bienes de una serie en particular es ejecutable contra los bienes de la serie solamente, y no contra los bienes del fideicomiso en general o cualquier otra serie del mismo; y
(2) a debt, obligation, or other liability incurred or otherwise existing with respect to the trust generally or the property of any other series thereof is not enforceable against the property of the series.	(2) una deuda, obligación u otro pasivo incurrido o ya existente con respecto al fideicomiso en general o los bienes de cualquier otra serie del mismo no es ejecutable contra los bienes de la serie.

³⁷⁶ Nota del revisor: La palabra “una” se ha reemplazado por “un” para corregir el error tipográfico de género femenino para que figure como masculino, que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(b) The rules pertaining to distributions under Sections 615 and 616 apply to a distribution from a series trust and from the property of any series thereof, except for a distribution under Section 405.	(b) Las reglas relativas a las distribuciones bajo las Secciones 615 y 616 se aplican a una distribución de un fideicomiso de series y de los bienes de cualquier serie del mismo, excepto una distribución bajo la Sección 405.
(c) The association, disassociation, or reassociation of property of a statutory trust or a series thereof to or with the trust or a series thereof, including by a transaction under [Article] 9, is deemed to be a transfer between separate persons under [Uniform Voidable Transaction Act or other jurisdiction ³⁷⁷ fraudulent transfer statute] and a distribution under Section 615.	(c) La asociación, disociación, o reasociación de los bienes de un fideicomiso estatutario o una serie del mismo o con el fideicomiso o una serie del mismo, incluyendo por una transacción bajo el [Artículo] 9, se considera ser una transferencia entre personas separadas bajo la [Ley Uniforme de Transacciones Anulables u otro estatuto jurisdiccional ³⁷⁸ de transferencias fraudulentas] y una distribución conforme a la Sección 615.
SECTION 403. CLAIMS PERTAINING TO A SERIES TRUST.	SECCIÓN 403. RECLAMACIONES RELACIONADAS CON EL FIDEICOMISO DE SERIES.
(a) A series of a statutory trust may not sue or be sued in its own name.	(a) Una serie de un fideicomiso estatutario no puede demandar o ser demandado en su propio nombre.
(b) If a series trust has a claim against a person which pertains to the property of a series thereof, the trust may assert the claim under Section 308 and shall allocate the proceeds of the claim under Sections 401 and 402.	(b) Si un fideicomiso de series tiene una reclamación contra una persona en relación a los bienes de una serie del mismo, el fideicomiso puede hacer valer la reclamación bajo la Sección 308 y deberá asignar los ingresos de la reclamación bajo las Secciones 401 y 402.
(c) If a person has a claim against a series trust which pertains to the property of a series thereof, to assert the claim the person must bring the claim against the trust, stating that the claim pertains to the property of a series thereof and specifying the series if known. To the extent the claim succeeds and is reduced to judgment:	(c) Si una persona tiene una reclamación contra un fideicomiso de series en relación a los bienes de una serie del mismo, para hacer valer la reclamación la persona debe presentar la reclamación en contra del fideicomiso, declarando que la reclamación se refiere a los bienes de una serie del mismo y especificando

³⁷⁷ Revisor's Note: "state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁷⁸ Nota del Revisor: "estatal" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	la serie si se conoce. En la medida en la que la reclamación tiene éxito y se reduce a sentencia:
(1) the judgment must state that it is collectable only against the property of the specified series; and	(1) la resolución debe indicar que es cobrable sólo contra los bienes de la serie especificada; y
(2) the judgment creditor may levy on the judgment only by serving the series trust, which shall satisfy the judgment using only the property of the specified series.	(2) el acreedor podrá imponer sobre la sentencia sólo emplazando al fideicomiso de series, que deberá satisfacer la sentencia usando solamente los bienes de la serie especificada.
SECTION 404. DUTIES OF TRUSTEE IN SERIES TRUST.	SECCIÓN 404. DEBERES DE FIDUCIARIO EN FIDEICOMISO DE SERIES.
If there is at least one trustee of a series trust that, in discharging its duties, is obligated to consider the interests of the trust and all series thereof, the governing instrument may provide that one or more other trustees, in discharging their duties, may consider only the interests of the trust or one or more series thereof.	Si hay al menos un fiduciario de un fideicomiso de series que, en el desempeño de sus deberes, está obligado a considerar los intereses del fideicomiso y todas las series del mismo, el instrumento aplicable puede disponer que uno o más fiduciarios, en el desempeño de sus deberes, puede considerar sólo los intereses del fideicomiso o de una o más series del mismo.
SECTION 405. DISSOLUTION OF SERIES.	SECCIÓN 405. DISOLUCIÓN DE SERIES.
(a) A series of a series trust may be dissolved or its property distributed without causing the dissolution of the trust or any other series thereof.	(a) Una serie de un fideicomiso de series se puede disolver o sus bienes distribuirse sin causar la disolución del fideicomiso o cualquier otra serie del mismo.
(b) A series of a series trust is dissolved, and its activities must be wound up, on the occurrence of an event or circumstance that the governing instrument states causes dissolution of the series or upon the dissolution of the trust.	(b) Una serie de un fideicomiso de series se disuelve, y sus actividades deberán ser cerradas, ante la ocurrencia de un evento o circunstancia que el instrumento aplicable declara que causa la disolución de la serie o ante la disolución del fideicomiso.
(c) On dissolution of a series of a series trust, the persons that under the governing instrument are responsible for winding up the affairs of the series may cause the trust to take all actions permitted under Section 703 and shall take actions with respect to the claims and obligations of the series as provided in Sections 703 through 706.	(c) Ante la disolución de una serie de un fideicomiso de series, las personas que bajo el instrumento aplicable son responsables del cierre de los asuntos de la serie pueden causar que el fideicomiso tome todas las acciones permitidas bajo la Sección 703 y deberá tomar acciones con respecto a las reclamaciones y



	obligaciones de la serie según lo dispuesto en las Secciones 703 a 706.
(d) A person, including a trustee, that under the governing instrument is responsible for winding up the affairs of a series of a series trust is not liable to the creditors of the dissolved series solely because the person acts in that capacity.	(d) Una persona, incluyendo un fiduciario, que bajo el instrumento aplicable es responsable del cierre de los asuntos de una serie de un fideicomiso de series, no es responsable ante los acreedores de la serie disuelta únicamente porque la persona actúa en tal calidad.
[ARTICLE 5]	[ARTÍCULO 5]
TRUSTEES AND TRUST MANAGEMENT	FIDUCIARIOS Y GESTIÓN DEL FIDEICOMISO
SECTION 501. MANAGEMENT OF STATUTORY TRUST.	SECCIÓN 501. GESTIÓN DE FIDEICOMISO ESTATUTARIO.
The activities and affairs of a statutory trust must be managed by or under the authority of its trustees.	Las actividades y los asuntos de un fideicomiso estatutario deben ser gestionadas por o bajo la autoridad de sus fiduciarios.
SECTION 502. TRUSTEE POWERS.	SECCIÓN 502. PODERES DE FIDUCIARIOS.
A trustee may exercise:	Un fiduciario puede ejercer:
(1) powers conferred by the governing instrument;	(1) poderes conferidos por el instrumento aplicable;
(2) except as limited by the governing instrument, any other powers necessary or convenient to carry out the activities and affairs of the statutory trust; and	(2) salvo las limitaciones por el instrumento aplicable, cualesquiera otros poderes necesarios o convenientes para llevar a cabo las actividades y asuntos del fideicomiso estatutario; y
(3) other powers conferred by this Rule ³⁷⁹ .	(3) otros poderes conferidos por esta Norma ³⁸⁰ .
SECTION 503. ACTION BY TRUSTEES.	SECCIÓN 503. ACCIÓN POR LOS FIDUCIARIOS.

³⁷⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁸⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

On any matter that is to be acted on by trustees, the following rules apply:	En cualquier asunto sobre el que se deba actuar por los fiduciarios, se aplican las siguientes reglas:
(1) The trustees act by majority of the trustees.	(1) Los fiduciarios actúan por mayoría de los fiduciarios.
(2) The trustees may act without a meeting, without previous notice, and without a vote, if the minimum number of trustees necessary to authorize or take the action at a meeting at which all trustees entitled to vote thereon were present and voted consent in a signed record. However, prompt notice of the action must be given to those trustees that did not consent.	(2) Los fiduciarios pueden actuar sin una reunión, sin notificación previa, y sin una votación, si el número mínimo de fiduciarios necesarios para autorizar o tomar la acción en una reunión en la que todos los fiduciarios con derecho a voto estaban presentes y votaron para el consentimiento un registro firmado. Sin embargo, notificación sin demora de la acción se debe dar a aquellos fiduciarios que no dieron su consentimiento.
(3) A trustee may vote in person or by proxy, but, if by proxy, the proxy must be in a signed record.	(3) Un fiduciario puede votar en persona o por apoderado, pero, en caso de apoderado, el apoderado debe estar en un registro firmado.
SECTION 504. PROTECTION OF PERSON DEALING WITH TRUSTEE.	SECCIÓN 504. PROTECCIÓN DE LA PERSONA QUE TRATA CON UN FIDUCIARIO.
(a) A person that in good faith assists a trustee, or in good faith and for value deals with a trustee, without knowledge that the trustee is exceeding or improperly exercising the trustee's power, is protected from liability as if the trustee properly exercised the power.	(a) Una persona que de buena fe ayuda a un fiduciario, o de buena fe y por valor trata con un fiduciario, sin saber que el fiduciario está excediendo o ejerciendo de manera indebida el poder del fiduciario, está protegida de la responsabilidad, como si el fiduciario ejerciera el poder apropiadamente.
(b) A person that in good faith deals with a trustee need not inquire into the extent of a trustee's power or the propriety of the exercise of the power.	(b) Una persona que, de buena fe trata con un fiduciario no necesita indagar sobre la medida del poder de un fiduciario o lo apropiado del ejercicio del poder.
(c) A person that in good faith delivers property to a trustee need not ensure its proper use.	(c) Una persona que de buena fe entrega bienes a un fiduciario no necesita asegurar su uso adecuado.
(d) A person that in good faith and without knowledge that the trusteeship has terminated assists	(d) Una persona que de buena fe y sin el conocimiento de que el cargo de fiduciario ha



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

a former trustee as if the former trustee were still a trustee, or in good faith and for value deals with a former trustee as if the former trustee were still a trustee, is protected from liability as if the former trustee were still a trustee.	terminado, ayuda a un fiduciario anterior como si el fiduciario anterior todavía fuera un fiduciario, o de buena fe y por valor trata con un fiduciario anterior como si el fiduciario anterior todavía fuera un fiduciario, está protegida de la responsabilidad como si el fiduciario anterior fuera todavía un fiduciario.
SECTION 505. STANDARDS OF CONDUCT FOR TRUSTEES.	SECCIÓN 505. NORMAS DE CONDUCTA PARA FIDUCIARIOS.
(a) Subject to Section 404, in exercising the powers of trusteeship, a trustee shall act in good faith and in a manner the trustee reasonably believes to be in the best interests of the statutory trust.	(a) Sujeto a la Sección 404, en el ejercicio de los poderes de la administración fiduciaria, un fiduciario deberá actuar de buena fe y de una manera que el fiduciario crea razonablemente que es en el mejor beneficio del fideicomiso estatutario.
(b) A trustee shall discharge its duties with the care that a person in a similar position would reasonably believe appropriate under similar circumstances.	(b) Un fiduciario deberá ejercer sus deberes con el cuidado que una persona en una situación similar razonablemente creería que es apropiado bajo circunstancias similares.
SECTION 506. REASONABLE RELIANCE.	SECCIÓN 506. DEPENDENCIA RAZONABLE.
A trustee, officer, employee, manager, or committee of a statutory trust, or other person designated pursuant to Section 103(e)(8) or (9), is not liable to the trust or to a beneficial owner for breach of any duty, including a fiduciary duty, to the extent the breach results from reasonable reliance on:	Un fiduciario, funcionario, empleado, gerente o comité de un fideicomiso estatutario, u otra persona designada de conformidad con la Sección 103(e)(8) o (9), no es responsable ante el fideicomiso o ante un beneficiario efectivo en caso de incumplimiento de cualquier deber, incluyendo un deber fiduciario, en la medida en que el incumplimiento resulte la dependencia razonable de:
(1) a term of the governing instrument;	(1) un término del instrumento aplicable;
(2) a record of the statutory trust; or	(2) un registro del fideicomiso estatutario; o
(3) an opinion, report, or statement of another person that the person to which the opinion, report, or statement is made or delivered reasonably believes is within the other person's professional or expert competence and is made or delivered to the trustee,	(3) un dictamen, informe o declaración de otra persona que la persona a la que la opinión, informe o declaración se hace o se entrega, razonablemente cree que está dentro de la competencia profesional o experta de la otra



officer, employee, manager, or committee of a statutory trust, or other person designated pursuant to Section 103(e)(8) or (9).	persona y se hace o se entrega al fiduciario, funcionario, empleado, administrador o comité de un fideicomiso estatutario, u otra persona designada de conformidad con la Sección 103(e)(8) o (9).
SECTION 507. INTERESTED TRANSACTIONS.	SECCIÓN 507. TRANSACCIONES INTERESADAS.
(a) In this section, “covered party” means a trustee, officer, employee, or manager of a statutory trust, or a related party of a trustee, officer, employee, manager, or other person designated pursuant to Section 103(e)(8) or (9).	(a) En esta sección, “parte cubierta” significa un fiduciario, funcionario, empleado o administrador de un fideicomiso estatutario, o una parte relacionada de un fiduciario, funcionario, empleado, administrador, u otra persona designada de conformidad con la Sección 103(e)(8) o (9).
(b) Subject to subsection (c), a covered party may lend money to, borrow money from, act as a surety, guarantor, or endorser for, guarantee or assume an obligation of, provide collateral for, or do other business with the statutory trust and, subject to law other than this Rule ³⁸¹ , has the same rights and obligations with respect to those matters as a person that is not a covered party.	(b) Sujeto al inciso (c), una parte cubierta puede prestar dinero a, pedir dinero prestado de, actuar como un fiador, garante o fiador para, garantizar o asumir una obligación de, proporcionar garantías para, o hacer otros negocios con el fideicomiso estatutario y, sujeto a la ley que no sea esta Norma ³⁸² , tiene los mismos derechos y obligaciones con respecto a esos asuntos como una persona que no es una parte cubierta.
(c) A transaction described in subsection (b) is voidable by the statutory trust unless the covered party shows that the transaction is fair to the trust.	(c) Una transacción descrita en el inciso (b) es anulable por el fideicomiso estatutario a menos que la parte cubierta demuestra que la transacción es justa para el fideicomiso.
SECTION 508. TRUSTEE’S RIGHT TO INFORMATION.	SECCIÓN 508. DERECHO DEL FIDUCIARIO A LA INFORMACIÓN.
A trustee has the right to receive from a statutory trust or another trustee information relating to the affairs of the trust which is reasonably related to the trustee’s discharge of the trustee’s duties as trustee. The trustee may enforce this right by summary proceeding in [the appropriate court].	Un fiduciario tiene derecho a recibir de un fideicomiso estatutario u otro fiduciario, información en relación con los asuntos del fideicomiso que tenga relación razonable con el cumplimiento del fiduciario de los deberes del fiduciario como fiduciario. El fiduciario puede

³⁸¹ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁸² Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	hacer cumplir este derecho mediante procedimiento sumario en [el tribunal apropiado].
SECTION 509. REIMBURSEMENT, INDEMNIFICATION, ADVANCEMENT, EXONERATION, AND INSURANCE.	SECCIÓN 509. REEMBOLSO, INDEMNIZACIÓN, ADELANTO, EXONERACIÓN, Y SEGURO.
(a) A statutory trust shall reimburse a trustee for any payment made by the trustee in the course of the trustee's activities on behalf of the statutory trust, if the trustee complied with Sections 505 and 615 in making the payment.	(a) Un fideicomiso estatutario deberá reembolsar a un fiduciario por cualquier pago realizado por el fiduciario en el curso de las actividades del fiduciario en nombre del fideicomiso estatutario, si el fiduciario cumplió con las Secciones 505 y 615 al hacer el pago.
(b) A statutory trust may indemnify and hold harmless a trustee, beneficial owner, or person designated pursuant to Section 103(e)(8) or (9) with respect to any claim or demand against the person by reason of the person's relationship with the trust if the claim or demand does not arise from the person's conduct involving bad faith, willful or intentional misconduct, or knowing violation of law.	(b) Un fideicomiso estatutario puede indemnizar y eximir de responsabilidad a un fiduciario, beneficiario efectivo, o a persona designada de conformidad con la Sección 103(e)(8) o (9) con respecto a cualquier reclamación o exigencia contra la persona en razón de la relación de la persona con el fideicomiso si la reclamación o exigencia no surge a partir de la conducta de la persona que implica mala fe, dolo o comportamiento indebido intencional, o violación consciente de la ley.
(c) Expenses, including reasonable attorney's fees and costs, incurred by a trustee, beneficial owner, or person designated pursuant to Section 103(e)(8) or (9) in connection with a claim or demand against the person by reason of the person's relationship to a statutory trust may be paid by the trust before the final disposition of the claim or demand, upon an undertaking by or on behalf of the person to repay the trust if the person is ultimately determined not to be entitled to be indemnified under subsection (b).	(c) Los gastos, incluyendo honorarios y costos razonables de abogados, incurridos por un fiduciario, beneficiario, o una persona designada de conformidad con la Sección 103(e)(8) o (9) en relación con una reclamación o exigencia contra la persona en razón de la relación de la persona con un fideicomiso estatutario pueden ser pagados por el fideicomiso antes de la disposición final de la reclamación o exigencia, ante un compromiso por o en nombre de la persona a repagar al fideicomiso si se determina en última instancia que la persona no tiene derecho a ser indemnizada bajo el inciso (b).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(d) A term in the governing instrument relieving or exonerating a trustee or person designated under Section 103(e)(8) or (9) from liability is unenforceable to the extent it relieves or exonerates the trustee or person from liability for conduct involving bad faith, willful or intentional misconduct, or knowing violation of law.	(d) Un término en el instrumento aplicable que alivia o exonera a un fiduciario o persona designada bajo la Sección 103(e)(8) o (9) de responsabilidad es inaplicable en la medida en que alivia o exonera al fiduciario o persona de responsabilidad por conducta que implique mala fe, dolo o conducta indebida intencional, o violación consciente de la ley.
(e) A statutory trust may purchase and maintain insurance on behalf of a trustee, person designated under Section 103(e)(8) or (9), or beneficial owner of the trust against liability asserted against or incurred by the trustee, person, or beneficial owner in that capacity or arising from that status even if, under Section 104(10), the trust instrument could not eliminate or limit the person's liability to the trust for the conduct giving rise to the liability.	(e) Un fideicomiso estatutario puede comprar y mantener seguros en nombre de un fiduciario, persona designada bajo la Sección 103(e)(8) o (9), o beneficiario efectivo del fideicomiso contra la responsabilidad afirmada contra o incurrida por el fiduciario, persona o beneficiario efectivo en esa calidad, o que resulte de esa condición, incluso si, en virtud de la Sección 104(10), el instrumento de fideicomiso no pudo eliminar o limitar la responsabilidad de la persona ante el fideicomiso por la conducta que da lugar a la responsabilidad.
SECTION 510. DIRECTION OF TRUSTEES.	SECCIÓN 510. DIRECCIÓN DE FIDUCIARIOS.
(a) The governing instrument may authorize any person, including a beneficial owner, to direct a trustee or other person in the management of a statutory trust.	(a) El instrumento aplicable puede autorizar a cualquier persona, incluyendo a un beneficiario efectivo, para dirigir a un fiduciario u otra persona en el manejo de un fideicomiso estatutario.
(b) The governing instrument may provide that neither the power to direct a trustee or other person nor the exercise of the power by any person, including a beneficial owner, causes the person to be a trustee or imposes on the person duties, including fiduciary duties, or liabilities relating to these duties, to a statutory trust or beneficial owner.	(b) El instrumento aplicable puede establecer que ni el poder de dirigir a un fiduciario u otra persona ni el ejercicio del poder por cualquier persona, incluyendo un beneficiario efectivo, hace que la persona sea un fiduciario o impone sobre la persona deberes, incluyendo deberes fiduciarios o responsabilidades en relación con estos deberes, a un fideicomiso estatutario o beneficiario efectivo.
(c) If the governing instrument confers on a person a power to direct actions by a trustee or other person,	(c) Si el instrumento aplicable confiere a una persona un poder de dirigir las acciones de un



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

the trustee or other person shall act in accordance with an exercise of the power, unless the direction is manifestly contrary to the terms of the governing instrument or the trustee knows or has reason to know that following the direction would constitute a serious breach of fiduciary duty by the trustee.	fiduciario u otra persona, el fiduciario u otra persona deberá actuar de conformidad con un ejercicio del poder, a menos que la dirección es manifiestamente contraria a los términos del instrumento aplicable o el fiduciario conoce o tiene razones para saber que siguiendo la dirección constituiría un incumplimiento grave del deber fiduciario por el fiduciario.
SECTION 511. DELEGATION BY TRUSTEE.	SECCIÓN 511. DELEGACIÓN POR EL FIDUCIARIO.
(a) A trustee may delegate duties and powers. The trustee shall exercise the care a person in a similar position would reasonably believe appropriate under similar circumstances in:	(a) Un fiduciario puede delegar deberes y poderes. El fiduciario deberá ejercer el cuidado que una persona en una situación similar razonablemente creería que es apropiado en circunstancias similares en:
(1) selecting an agent;	(1) la selección de un agente;
(2) establishing the scope and terms of the delegation; and	(2) establecer el alcance y los términos de la delegación; y
(3) periodically reviewing the agent's actions in order to monitor the agent's performance and compliance with the terms of the delegation.	(3) revisar periódicamente las acciones del agente con el fin de monitorear el desempeño del agente y el cumplimiento de los términos de la delegación.
(b) Subject to subsection (a), a trustee may delegate duties and powers to a co-trustee.	(b) De acuerdo con el inciso (a), un fiduciario puede delegar deberes y poderes a un co-fiduciario.
(c) In performing a delegated function, an agent of a trustee owes a duty to the statutory trust to exercise reasonable care to comply with the terms of the delegation.	(c) En el desempeño de una función delegada, un agente de un fiduciario tiene el deber al fideicomiso estatutario para ejercer el cuidado razonable para cumplir con los términos de la delegación.
(d) A trustee that complies with subsection (a) is not liable to a beneficial owner or to the statutory trust for an act or omission of the agent of the trustee to which a function was delegated.	(d) Un fiduciario que cumple con el inciso (a) no es responsable ante un beneficiario efectivo o ante el fideicomiso estatutario por un acto u omisión del agente del fiduciario al que se delega una función.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(e) An agent of a trustee submits to the jurisdiction of the courts of Próspera ZEDE ³⁸³ by accepting a delegation of powers or duties from a trustee with respect to a claim related to the agency.	(e) Un agente de un fiduciario se somete a la jurisdicción de los tribunales de Próspera ZEDE ³⁸⁴ mediante la aceptación de una delegación de poderes o deberes de un fiduciario con respecto a una reclamación relacionada con la agencia.
SECTION 512. INDEPENDENT TRUSTEE IN REGISTERED INVESTMENT COMPANY.	SECCIÓN 512. FIDUCIARIO INDEPENDIENTE EN COMPAÑÍA DE INVERSIONES REGISTRADA.
(a) In this section, “affiliated person” and “interested person” have the meanings set forth in the Investment Company Act of 1940, [as amended,] 15 U.S.C. Section 80a-1 et seq. [or any successor statute] [and any regulations issued thereunder].	(a) En esta sección, “persona afiliada” y “persona interesada” tienen los significados establecidos en la Ley de Sociedades de Inversión de 1940, [con sus respectivas modificaciones] 15 U.S.C. Sección 80a-1 et seq. [o cualquier estatuto sucesor] [y las regulaciones publicadas en virtud de la misma].
(b) [Portion intentionally omitted] ³⁸⁵ A trustee is an independent trustee for all purposes under this Rule ³⁸⁶ if the trustee is not an interested person of the trust. The receipt of compensation both for service as an independent trustee of the trust and for service as an independent trustee of one or more other investment companies managed by a single investment adviser or an affiliated person of an investment adviser, does not affect the status of the trustee as an independent trustee under this section.	(b) [Parte intencionalmente omitida] ³⁸⁷ Un fiduciario es un fiduciario independiente a todos los efectos en virtud de esta Norma ³⁸⁸ si el fiduciario no es una persona interesada del fideicomiso. El recibo de compensación tanto para el servicio como un fiduciario independiente del fideicomiso y por el servicio como un fiduciario independiente de una o más empresas de inversión gestionadas por un solo asesor de inversiones o una persona afiliada de un asesor de inversiones, no afecta la condición del fiduciario como un fiduciario independiente bajo esta sección.
[ARTICLE] 6	[ARTÍCULO] 6
BENEFICIAL OWNERS	BENEFICIARIOS EFECTIVOS

³⁸³ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁸⁴ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁸⁵ Revisor’s Note: This (sub)section referred to a U.S. federal law, which has no analogue in Honduran or Próspera ZEDE law; so it has been stricken as inapplicable and erroneously included.

³⁸⁶ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁸⁷ Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a una ley federal de los Estados Unidos, que no tiene análoga en la ley hondureña o Próspera ZEDE; por lo que ha sido tachada de inaplicable y erróneamente incluida.

³⁸⁸ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 601. BENEFICIAL INTEREST.	SECCIÓN 601. INTERÉS BENEFICIOSO.
(a) A beneficial interest in a statutory trust is personal property.	(a) Un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario es propiedad personal.
(b) A beneficial interest in a statutory trust is not an interest in specific property of the statutory trust.	(b) Un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario no es un interés en bienes específicos del fideicomiso estatutario.
(c) A beneficial owner does not have a preemptive right to subscribe to any additional issue of beneficial interests or any other interest of a statutory trust.	(c) Un beneficiario efectivo no tiene un derecho preferente para suscribirse a cualquier emisión adicional de intereses beneficiosos o cualquier otro interés de un fideicomiso estatutario.
SECTION 602. TRANSFER OF BENEFICIAL INTEREST.	SECCIÓN 602. TRANSFERENCIA DE INTERÉS BENEFICIOSO.
(a) In this section, “covered creditor” means a judgment creditor of a beneficial owner or a person to which a beneficial interest in a statutory trust has been transferred by operation of law.	(a) En esta sección, “acreedor cubierto” significa un acreedor por sentencia judicial de un beneficiario efectivo o una persona a la que un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario ha sido transferido por ministerio de la ley.
(b) A beneficial interest in a statutory trust is freely transferable.	(b) Un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario es libremente transferible.
(c) The governing instrument may not limit the transferability of a beneficial interest if the same person is the sole trustee and sole beneficial owner.	(c) El instrumento aplicable no puede limitar la capacidad de transferencia de un interés beneficioso si la misma persona es el único fiduciario y único beneficiario efectivo.
(d) If a beneficial interest in a statutory trust is not freely transferable by a beneficial owner under a provision of the governing instrument such that a transferee may become a beneficial owner without further requirement except notice to the statutory trust, the following rules apply:	(d) Si un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario no es libremente transferible por un beneficiario efectivo en virtud de una disposición del instrumento aplicable de tal manera que un cesionario puede llegar a ser un beneficiario efectivo sin más requerimientos, salvo notificación al fideicomiso estatutario, se aplican las siguientes reglas:
(1) On petition by a covered creditor, [the appropriate court] may authorize the petitioner to reach the beneficial owner’s interest by attachment of present or future distributions to or for the benefit of the beneficial owner or by other means. The court may	(1) Ante la petición por un acreedor cubierto, [el tribunal apropiado] puede autorizar al peticionario a alcanzar el interés del beneficiario efectivo mediante el embargo de las distribuciones presentes o futuras a o para el



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

limit the award to relief that is appropriate under the circumstances.	beneficio del beneficiario efectivo o por otros medios. El tribunal puede limitar la concesión de alivio que es apropiado bajo las circunstancias.
(2) On petition by a covered creditor, to the extent a trustee has not complied with a standard of distribution provided in the governing instrument or has abused the trustee's discretion to make a distribution, [the appropriate court]:	(2) Ante la petición de un acreedor cubierto, en la medida que un fiduciario no ha cumplido con una norma de la distribución provista en el instrumento aplicable o ha abusado de la discreción del fiduciario para realizar una distribución, [el tribunal apropiado]:
(A) may order a distribution to the benefit of the petitioner; and	(A) puede ordenar una distribución en beneficio del peticionario; y
(B) if a distribution is ordered, shall direct the trustee to pay to the petitioner an equitable amount but not more than the amount the trustee would have been required to distribute to or for the benefit of the beneficial owner if the trustee had complied with the standard or had not abused the discretion.	(B) si se ordena una distribución, deberá instruir al fiduciario a pagar al peticionario una cantidad equitativa, pero no más que la cantidad que se habría requerido al fiduciario distribuir a o para el beneficio del beneficiario efectivo si el fiduciario hubiera cumplido con la norma o no hubiera abusado de la discreción.
SECTION 603. VOTING OR CONSENT BY BENEFICIAL OWNERS.	SECCIÓN 603. VOTACIÓN O CONSENTIMIENTO POR BENEFICIARIOS EFECTIVOS.
On any matter that is to be acted on by beneficial owners, the following rules apply:	En cualquier asunto sobre el que se deba actuar por los beneficiarios efectivos, se aplican las siguientes reglas:
(1) The beneficial owners act by majority of the beneficial interests.	(1) Los beneficiarios efectivos actúan por la mayoría de los intereses beneficiosos.
(2) The beneficial owners may take the action without a meeting, without notice, and without a vote, if beneficial owners having at least the minimum number of votes necessary to authorize or take the action at a meeting at which all beneficial owners entitled to vote thereon were present and voted consent in a signed record. However, prompt notice of the action must be given to those beneficial owners that did not consent.	(2) Los beneficiarios efectivos pueden tomar la acción sin una reunión, sin notificación previa, y sin votación, si los beneficiarios efectivos que tienen por lo menos el número mínimo de votos necesarios para autorizar o tomar la acción en una reunión en la que todos los beneficiarios efectivos con derecho a voto sobre la misma estuvieron presentes y votaron su consentimiento en un registro firmado. Sin embargo, pronta notificación de la acción se



	debe dar a los beneficiarios efectivos que no dieron su consentimiento.
(3) A beneficial owner may vote in person or by proxy, but if by proxy, the proxy must be contained in a signed record.	(3) Un beneficiario efectivo puede votar en persona o por apoderado, pero si es por apoderado, el poder debe ser contenido en un registro firmado.
SECTION 604. FORM OF AND LIABILITY FOR CONTRIBUTIONS.	SECCIÓN 604. FORMA DE Y RESPONSABILIDAD POR CONTRIBUCIONES.
(a) A contribution may consist of property transferred to, services performed for, or another benefit provided to the statutory trust or an agreement to transfer property to, perform services for, or provide another benefit to the trust.	(a) Una contribución puede consistir en bienes transferidos a, servicios realizados para, u otro beneficio proporcionado al fideicomiso estatutario o un acuerdo para transferir bienes a, prestar servicios a, o proporcionar otro beneficio al fideicomiso.
(b) A person may become a beneficial owner of a statutory trust and may receive a beneficial interest in a statutory trust without making a contribution or being obligated to make a contribution to the trust.	(b) Una persona puede convertirse en un beneficiario efectivo de un fideicomiso estatutario y puede recibir un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario sin hacer una contribución o estar obligado a hacer una contribución al fideicomiso.
(c) A person's obligation to make a contribution to a statutory trust is not excused by the person's death, disability, termination, or other inability to perform personally.	(c) La obligación de una persona a hacer una contribución a un fideicomiso estatutario no es justificada por la muerte de la persona, la discapacidad, la terminación, u otra incapacidad para desempeñar personalmente.
(d) If a person does not fulfill an obligation to make a contribution other than money, the person is obligated at the option of the trustee to contribute money equal to the value of the part of the contribution which has not been made.	(d) Si una persona no cumple con la obligación de hacer una contribución que no sea dinero, la persona está obligada, ante la opción del fiduciario, a contribuir con dinero igual al valor de la parte de la contribución que no haya sido hecha.
(e) The governing instrument may provide that a beneficial owner that fails to make a required contribution, or comply with the terms and conditions of the governing instrument, is subject to consequences of the failure, including:	(e) El instrumento aplicable puede establecer que un beneficiario efectivo que no hace una contribución requerida, o no cumple con los términos y condiciones del instrumento



	aplicable, está sujeta a las consecuencias del fallo, incluyendo:
(1) reduction or elimination of the defaulting beneficial owner's proportionate interest in the statutory trust or series thereof;	(1) la reducción o eliminación de interés proporcional del beneficiario efectivo incumplidor en el fideicomiso estatutario o series del mismo;
(2) subordination of the defaulting beneficial owner's beneficial interest to that of non-defaulting beneficial owners;	(2) la subordinación del interés beneficioso del beneficiario efectivo incumplidor al de un beneficiario efectivo que si cumple;
(3) forced sale of the defaulting beneficial owner's beneficial interest;	(3) la venta forzada del interés beneficioso del beneficiario efectivo incumplidor;
(4) imposition of an obligation to repay a loan to the statutory trust by another beneficial owner of the amount necessary to meet the defaulting beneficial owner's commitment;	(4) la imposición de la obligación a repagar un préstamo al fideicomiso estatutario por otro beneficiario efectivo de la cantidad necesaria para cumplir con el compromiso del beneficiario efectivo incumplidor;
(5) redemption or sale of the defaulting beneficial owner's beneficial interest at a value fixed by appraisal or by formula; and	(5) redención o la venta de interés beneficioso del beneficiario efectivo incumplidor a un valor fijado por valoración o por fórmula; y
(6) specific performance of an obligation under the governing instrument.	(6) el cumplimiento específico de una obligación en virtud del instrumento aplicable.
SECTION 605. SHARING OF AND RIGHT TO DISTRIBUTIONS BEFORE DISSOLUTION.	SECCIÓN 605. PARTICIPACIÓN DE Y DERECHO A DISTRIBUCIONES ANTES DE LA DISOLUCIÓN.
(a) Any distribution made by a statutory trust before its dissolution and winding up must be in proportion to the beneficial interests.	(a) Cualquier distribución hecha por un fideicomiso estatutario antes de su disolución y cierre debe ser en proporción a los intereses beneficiosos.
(b) If a beneficial owner becomes entitled to receive a distribution, the beneficial owner has the status of, and is entitled to all remedies available to, a creditor of the statutory trust with respect to the distribution.	(b) Si un beneficiario efectivo adquiere el derecho a recibir una distribución, el beneficiario efectivo tiene la condición de, y tiene derecho a todos los recursos disponibles a, un acreedor del fideicomiso estatutario con respecto a la distribución.
(c) A beneficial owner has a right to a distribution before the dissolution and winding up of a statutory	(c) Un beneficiario efectivo tiene derecho a una distribución antes de la disolución y cierre de



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

trust only if the trustee decides to make an interim distribution. A beneficial owner does not have a right to demand or receive a distribution from the trust in any form other than money.	un fideicomiso estatutario sólo si el fiduciario decide hacer una distribución provisional. Un beneficiario efectivo no tiene derecho a exigir o recibir una distribución del fideicomiso en cualquier forma que no sea dinero.
(d) Except as otherwise provided in Section 703(b), the trust may distribute an asset in kind only if each part of the asset is fungible with each other part and each beneficial owner receives a percentage of the asset equal in value to the beneficial owner's share of the distributions.	(d) Salvo que se disponga de otro modo en la Sección 703(b), el fideicomiso puede distribuir un activo en especie sólo si cada parte del activo es fungible con cada otra parte, y cada beneficiario efectivo recibe un porcentaje del activo igual en valor a la participación del beneficiario efectivo de las distribuciones.
SECTION 606. REDEMPTION OF BENEFICIAL INTEREST.	SECCIÓN 606. REDENCIÓN DE INTERÉS BENEFICIOSO.
A statutory trust may acquire, by purchase, redemption, or otherwise, any beneficial interest in the trust or series thereof. A beneficial interest acquired under this section is canceled.	Un fideicomiso estatutario puede adquirir, por compra, redención, o de otra manera, cualquier interés beneficioso en el fideicomiso o una serie del mismo. Un interés beneficioso adquirido bajo esta sección se cancela.
SECTION 607. TRANSACTION WITH BENEFICIAL OWNER.	SECCIÓN 607. TRANSACCIÓN CON BENEFICIARIO EFECTIVO.
Subject to Section 507, a beneficial owner or related party of a beneficial owner may lend money to, borrow money from, act as a surety, guarantor, or endorser for, guarantee or assume an obligation of, provide collateral for, or do other business with the statutory trust and, subject to law other than this Rule ³⁸⁹ , has the same rights and obligations with respect to those matters as a person that is not a beneficial owner.	Sujeto a la Sección 507, un beneficiario efectivo o parte relacionada de un beneficiario efectivo puede prestar dinero a, pedir dinero prestado de, actuar como un fiador, garante o avalista para, garantizar o asumir una obligación de, proporcionar garantías para, o hacer otro negocio con el fideicomiso estatutario y, sujeto a la ley que no sea esta Norma ³⁹⁰ , tiene los mismos derechos y obligaciones con respecto a esas cuestiones como una persona que no es un beneficiario efectivo.
SECTION 608. BENEFICIAL OWNER'S RIGHT TO INFORMATION.	SECCIÓN 608. DERECHO A LA INFORMACIÓN DE BENEFICIARIO EFECTIVO.

³⁸⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁹⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

A beneficial owner has the right to receive from the statutory trust or a trustee information relating to the affairs of a statutory trust which is reasonably related to the beneficial owner's interest. The beneficial owner may enforce this right by summary proceeding in the [appropriate court].	Un beneficiario efectivo tiene derecho a recibir del fideicomiso estatutario o un fiduciario información relativa a los asuntos de un fideicomiso estatutario que tenga relación razonable con el interés del beneficiario efectivo. El beneficiario efectivo podrá hacer valer este derecho mediante procedimiento sumario en el [tribunal apropiado].
SECTION 609. DIRECT ACTION BY BENEFICIAL OWNER.	SECCIÓN 609. ACCIÓN DIRECTA POR BENEFICIARIO EFECTIVO.
A beneficial owner may maintain a direct action against a statutory trust to redress an injury sustained by, or to enforce a duty owed to, the beneficial owner only if the owner can plead and prove an actual or threatened injury that is not solely the result of an injury suffered or threatened to be suffered by the statutory trust.	Un beneficiario efectivo puede mantener una acción directa contra un fideicomiso estatutario para reparar daños sufridos por, o para hacer cumplir un derecho debido a, el beneficiario efectivo sólo si el beneficiario puede alegar y probar un daño real o potencial que no es solamente el resultado de un daño real o potencial³⁹¹ del fideicomiso estatutario.
SECTION 610. DERIVATIVE ACTION.	SECCIÓN 610. ACCIÓN DERIVADA.
A beneficial owner may maintain a derivative action to enforce a right of a statutory trust if:	Un beneficiario efectivo puede mantener una acción derivada para hacer cumplir un derecho de un fideicomiso estatutario si:
(1) the beneficial owner first makes a demand on the trustees, requesting that the trustees cause the trust to bring an action to redress the injury or enforce the right, and the trustees do not bring the action within a reasonable time; or	(1) el beneficiario efectivo primero hace una exigencia a los fiduciarios, solicitando que los fiduciarios hagan que el fideicomiso interponga una acción para reparar el daño o hacer cumplir el derecho, y los fiduciarios no interponen la acción dentro de un tiempo razonable; o
(2) a demand under paragraph (1) would be futile.	(2) una exigencia³⁹² bajo el párrafo (1) sería inútil.
SECTION 611. PROPER PLAINTIFF.	SECCIÓN 611. DEMANDANTE ADECUADO.
A derivative action to enforce a right of a statutory trust may be maintained only by a person that is a	Una acción derivada para hacer cumplir un derecho de un fideicomiso estatutario puede ser

³⁹¹

³⁹² Nota del revisor: La palabra "exigencia" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

beneficial owner at the time the action is commenced and:	mantenida solamente por una persona que es un beneficiario efectivo en el momento en que la acción se inicia y:
(1) was a beneficial owner when the conduct giving rise to the action occurred; or	(1) fue un beneficiario efectivo cuando se produjo la conducta que da lugar a la acción; o
(2) whose status as a beneficial owner devolved on the person by operation of law or pursuant to the terms of the governing instrument from a person that was a beneficial owner at the time of the conduct.	(2) cuya condición de beneficiario efectivo recayó en la persona por ministerio de ley o en virtud de los términos del instrumento aplicable de una persona que fue un beneficiario efectivo en el momento de la conducta.
SECTION 612. PLEADING.	SECCIÓN 612. ALEGATO.
In a derivative action, the complaint must state with particularity:	En una acción derivada, el reclamo debe indicar con particularidad:
(1) the date and content of plaintiff's demand and the response to the demand by the trustees; or	(1) la fecha y el contenido de la exigencia del demandante y la respuesta a la exigencia por los fiduciarios; o
(2) why demand should be excused as futile.	(2) por qué la demanda debe ser excusada como inútil.
SECTION 613. SPECIAL LITIGATION COMMITTEE.	SECCIÓN 613. COMITÉ ESPECIAL DE LITIGIO.
(a) If a statutory trust is named as or made a party in a derivative proceeding, the trust may appoint a special litigation committee to investigate the claims asserted in the proceeding and determine whether pursuing the action is in the best interests of the trust. If the trust appoints a special litigation committee, on motion by the committee made in the name of the trust, except for good cause shown, the court shall stay discovery for the time reasonably necessary to permit the committee to make its investigation. This subsection does not prevent the court from:	(a) Si un fideicomiso estatutario se denomina como o se hizo una parte en un procedimiento derivado, el fideicomiso puede nombrar a un comité de litigios especial para investigar las pretensiones afirmadas en el procedimiento y determinar si la tramitación de la acción es en el mejor beneficio del fideicomiso. Si el fideicomiso nombra un comité especial de litigio, ante moción por el comité hecho en nombre del fideicomiso, excepto por una buena causa demostrada, el tribunal deberá posponer la exhibición de pruebas, por el tiempo razonablemente necesario para permitir al comité para hacer su investigación. Este inciso no impide que el tribunal:



(1) enforcing a person's right to information under Section 508 or 608; or	(1) haga cumplir el derecho de la persona a la información bajo la Sección 508 o 608; o
(2) granting extraordinary relief in the form of a temporary restraining order or preliminary injunction.	(2) conceda alivio extraordinario en la forma de una orden de restricción temporal o una medida cautelar.
(b) A special litigation committee must be composed of one or more disinterested and independent individuals, who may be trustees.	(b) Un comité especial de litigio debe estar compuesto por uno o más individuos desinteresados e independientes, quienes pueden ser fiduciarios.
(c) A special litigation committee may be appointed:	(c) Un comité especial de litigio puede ser nombrado:
(1) by a majority of the trustees not named as parties in the proceeding; or	(1) por una mayoría de los fiduciarios que no son nombrados como partes en el procedimiento; o
(2) if all trustees are named as parties in the proceeding, by a majority of the trustees named as defendants.	(2) si todos los fiduciarios son nombrados como partes en el procedimiento, por una mayoría de los fiduciarios fueron nombrados como acusados.
(d) After appropriate investigation, a special litigation committee may determine that it is in the best interests of the statutory trust that the proceeding:	(d) Después de una investigación apropiada, un comité especial de litigio puede determinar que es en el mejor beneficio del fideicomiso que el procedimiento legal:
(1) continue under the control of the plaintiff;	(1) continúe bajo el control del demandante;
(2) continue under the control of the committee;	(2) continúe bajo el control del comité;
(3) be settled on terms approved by the committee; or	(3) sea solucionado bajo términos aprobados por el comité; o
(4) be dismissed.	(4) sea desestimado.
(e) After making a determination under subsection (d), a special litigation committee shall file with the court a statement of its determination and its report supporting its determination and shall serve each party with a copy of the determination and report. The court shall determine whether the members of the committee were disinterested and independent and whether the committee conducted its investigation	(e) Después de hacer una determinación en virtud del inciso (d), un comité especial de litigio deberá presentar ante el tribunal una declaración de su determinación y su informe sustentando su determinación y deberá emplazar a cada parte con una copia de la determinación y el informe. El tribunal deberá determinar si los miembros del comité eran



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

and made its recommendation in good faith, independently, and with reasonable care, with the committee having the burden of proof. If the court finds that the members of the committee were disinterested and independent and that the committee acted in good faith, independently, and with reasonable care, the court shall enforce the determination of the committee. Otherwise, the court shall dissolve the stay of discovery entered under subsection (a) and allow the action to continue under the control of the plaintiff.	desinteresados e independientes y si el comité realizó su investigación e hizo su recomendación de buena fe, de manera independiente, y con un cuidado razonable, teniendo el comité la carga de la prueba. Si el tribunal determina que los miembros del comité eran desinteresados e independientes y que el comité actuó de buena fe, de manera independiente, y con un cuidado razonable, el tribunal deberá hacer cumplir la determinación del comité. De otra manera, el tribunal deberá disolver la suspensión de la exhibición de pruebas ingresada ³⁹³ bajo el inciso (a) y permitir que la acción continúe bajo el control del demandante.
SECTION 614. PROCEEDS AND EXPENSES.	SECCIÓN 614. INGRESOS Y GASTOS.
(a) Except as otherwise provided in subsection (b):	(a) Salvo que se disponga de otro modo en el inciso (b):
(1) any proceeds or other benefits of a derivative action, whether by judgment, compromise, or settlement, belong to the statutory trust and not to the plaintiff; and	(1) cualquier ingreso u otros beneficios de una acción derivada, ya sea por sentencia, compromiso, o resolución, pertenecen al fideicomiso estatutario y no al demandante; y
(2) if the plaintiff receives any proceeds, the plaintiff shall remit them immediately to the trust.	(2) si el demandante recibe cualquier ingreso, el demandante deberá remitirlo inmediatamente al fideicomiso.
(b) If a derivative action is successful in whole or in part, the court may award the plaintiff reasonable expenses, including attorney's fees and costs, from the recovery by the trust.	(b) Si una acción derivada es exitosa en su totalidad o en parte, el tribunal puede otorgar al demandante los gastos razonables, incluyendo los honorarios y costos de abogados, de la recuperación por el fideicomiso.
(c) A derivative action on behalf of a statutory trust may not be voluntarily dismissed or settled without the court's approval.	(c) Una acción derivada en nombre de un fideicomiso estatutario no puede ser voluntariamente desestimado o solucionado sin la aprobación del tribunal.

³⁹³ Nota del revisor: La palabra "ingresada" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 615. LIMITATIONS ON DISTRIBUTIONS.	SECCIÓN 615. LIMITACIONES SOBRE LAS DISTRIBUCIONES.
(a) A statutory trust may not make a distribution, including a distribution under Section 703(b)(2), if after the distribution:	(a) Un fideicomiso estatutario no puede hacer una distribución, incluyendo una distribución bajo la Sección 703(b)(2), si después de la distribución:
(1) the trust would not be able to pay its debts as they become due in the ordinary course of the trust's activities and affairs; or	(1) el fideicomiso no sería capaz de pagar sus deudas ante su vencimiento en el curso ordinario de las actividades y los asuntos del fideicomiso; o
(2) the trust's total assets would be less than the sum of its total liabilities plus the amount that would be needed, if the trust were to be dissolved and wound up at the time of the distribution, to satisfy the preferential rights upon dissolution and winding up of beneficial owners and transferees whose preferential rights are superior to the rights of persons receiving the distribution.	(2) los activos totales del fideicomiso serían menores a la suma de sus pasivos totales más la cantidad que sería necesaria, si el fideicomiso fuese disuelto y terminado en el momento de la distribución, para satisfacer los derechos preferenciales, ante la disolución y cierre, de los beneficiarios efectivos y cesionarios cuyos derechos preferenciales son superiores a los derechos de las personas que reciben la distribución.
(b) A trustee may base a determination that a distribution is not prohibited under subsection (a) on:	(b) Un fiduciario puede basar una determinación de que una distribución no está prohibida bajo el inciso (a) en:
(1) financial statements prepared on the basis of accounting practices and principles that are reasonable in the circumstances; or	(1) los estados financieros preparados sobre la base de los principios y prácticas de contabilidad que son razonables en las circunstancias; o
(2) a fair valuation or other method that is reasonable under the circumstances.	(2) una valoración justa u otro método que es razonable bajo las circunstancias.
(c) Except as otherwise provided in subsection (e), the effect of a distribution under subsection (a) is measured:	(c) Excepto lo dispuesto en el inciso (e), el efecto de una distribución bajo el inciso (a) se mide:
(1) in the case of a distribution by purchase, redemption, or other acquisition of a beneficial interest, as of the earlier of:	(1) en el caso de una distribución por compra, redención, u otra adquisición de un interés beneficioso, a partir de lo que ocurra primero entre:



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(A) the date money or other property is transferred or debt incurred by the statutory trust; or	(A) la fecha en que el dinero u otros bienes se transfieren o una deuda contraída por el fideicomiso estatutario; o
(B) the date the person entitled to the distribution ceases to own the interest or rights being acquired by the trust in return for the distribution;	(B) la fecha en que la persona con derecho a la distribución deja de poseer el interés o los derechos, siendo adquiridos por el fideicomiso a cambio de la distribución;
(2) in the case of any other distribution of indebtedness, as of the date the indebtedness is distributed; and	(2) en el caso de cualquier otra distribución de endeudamiento, a partir de la fecha en que se distribuye el endeudamiento; y
(3) in all other cases, as of the date:	(3) en todos los demás casos, a partir de la fecha:
(A) the distribution is authorized, if the payment occurs not later than 120 days after that date; or	(A) en que se autoriza la distribución, si el pago se produce a más tardar 120 días después de esa fecha; o
(B) the payment is made, if the payment occurs more than 120 days after the distribution is authorized.	(B) el pago se realiza, si se produce el pago más de 120 días después de que se autoriza la distribución.
(d) A statutory trust's indebtedness to a beneficial owner or transferee incurred by reason of a distribution made in accordance with this section is at parity with the trust's indebtedness to its general, unsecured creditors, except to the extent subordinated by agreement.	(d) la deuda de un fideicomiso estatutario a un beneficiario efectivo o cesionario incurrida con motivo de una distribución hecha de acuerdo con esta sección es en paridad con el endeudamiento del fideicomiso a sus acreedores generales, sin garantía, excepto en la medida subordinada por acuerdo.
(e) A statutory trust's indebtedness, including indebtedness issued as a distribution, is not a liability for purposes of subsection (a) if the terms of the indebtedness provide that payment of principal and interest are made only if and to the extent that payment of a distribution could then be made under this section. If indebtedness is issued as a distribution, each payment of principal or interest is treated as a distribution, the effect of which is measured on the date the payment is made.	(e) la deuda de un fideicomiso estatutario, incluyendo deuda emitida como una distribución, no es un pasivo para efectos del inciso (a) si los términos del endeudamiento establecen que el pago de capital e intereses se hacen sólo si y en la medida que el pago de una distribución podría entonces ser hecha bajo esta sección. Si la deuda se emite como una distribución, cada pago de capital o intereses es tratado como una distribución, el efecto del cual se mide en la fecha en que se realiza el pago.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(f) In measuring the effect of a distribution under Section 703(b)(2), the liabilities of a dissolved statutory trust do not include any claim that has been disposed of under Section 704, 705, or 706.	(f) Al medir el efecto de una distribución bajo la Sección 703(b)(2), los pasivos de un fideicomiso estatutario disuelto no incluyen cualquiera de las reclamaciones que se han dispuesto de conformidad con la Sección 704, 705, o 706.
SECTION 616. LIABILITY FOR IMPROPER DISTRIBUTIONS.	SECCIÓN 616. RESPONSABILIDAD POR DISTRIBUCIONES INDEBIDAS.
(a) If a trustee consents to a distribution made in violation of Section 615 and in consenting to the distribution fails to comply with Section 505, the trustee is personally liable to the trust or the series thereof for the amount of the distribution which exceeds the amount that could have been distributed without the violation of Section 505.	(a) Si un fiduciario consiente a una distribución hecha en violación de la Sección 615 y al consentir a la distribución no cumple con la Sección 505, el fiduciario es responsable personalmente ante el fideicomiso o la serie del mismo por la cantidad de la distribución que excede la cantidad que podría haber sido distribuida sin la violación de la Sección 505.
(b) A person that receives a distribution knowing that the distribution violated Section 615 is personally liable to the statutory trust or series thereof but only to the extent that the distribution received by the person exceeded the amount that could have been properly paid under Section 615.	(b) Una persona que recibe una distribución sabiendo que la distribución violó la Sección 615 es personalmente responsable ante el fideicomiso estatutario o una serie del mismo, pero sólo en la medida en que la distribución recibida por la persona excede la cantidad que podría haber sido pagada correctamente bajo la Sección 615.
(c) A trustee against which an action is commenced because the trustee is liable under subsection (a) may:	(c) Un fiduciario contra el cual se inicia una acción porque el fiduciario es responsable bajo el inciso (a) puede:
(1) implead any other trustee that is liable under subsection (a) and seek to enforce a right of contribution from the trustee; and	(1) demandar a cualquier otro fiduciario que es responsable en virtud del inciso (a) y tratar de hacer cumplir un derecho de contribución por el fiduciario; y
(2) implead any person that received a distribution in violation of subsection (b) and seek to enforce a right of contribution from the person in the amount the person received in violation of subsection (b).	(2) demandar a cualquier persona que recibió una distribución en violación del inciso (b) y tratar de hacer cumplir un derecho de contribución por la persona en la cantidad que la persona recibió en violación del inciso (b).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(d) An action under this section is barred unless commenced not later than two years after the distribution.	(d) Una acción bajo esta sección es prohibida a menos que sea iniciada a más tardar dos años después de la distribución.
[ARTICLE] 7	[ARTÍCULO] 7
DISSOLUTION AND WINDING UP	DISOLUCIÓN Y CIERRE
SECTION 701. EVENTS CAUSING DISSOLUTION.	SECCIÓN 701. EVENTOS QUE CAUSAN LA DISOLUCIÓN.
A statutory trust is dissolved only by:	Un fideicomiso estatutario se disuelve solamente por:
(1) an administrative dissolution under Section 707; or	(1) una disolución administrativa bajo la Sección 707; o
(2) the filing of articles of dissolution under Section 702:	(2) la presentación de la escritura de disolución bajo la Sección 702:
(A) with the approval of all the beneficial owners; or	(A) con la aprobación de todos los beneficiarios efectivos; o
(B) as provided in the certificate of trust.	(B) como se proporciona en el certificado de fideicomiso.
SECTION 702. ARTICLES OF DISSOLUTION.	SECCIÓN 702. ESCRITURA DE DISOLUCIÓN.
(a) If dissolution of a statutory trust is authorized under Section 701, the trust shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁹⁴ for filing articles of dissolution setting forth:	(a) Si la disolución de un fideicomiso estatutario está autorizada bajo la Sección 701, el fideicomiso deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁹⁵ para la presentación de la escritura de disolución estableciendo:
(1) the name of the trust; and	(1) el nombre del fideicomiso; y
(2) the date of the dissolution.	(2) la fecha de la disolución.
(b) Except as otherwise provided in Section 208, a statutory trust is dissolved when articles of dissolution	(b) Salvo que se indique lo contrario en la Sección 208, un fideicomiso estatutario se

³⁹⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁹⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

that comply with subsection (a) are filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁹⁶ .	disuelve cuando la escritura de disolución que cumple con el inciso (a) se presenta por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁹⁷ .
SECTION 703. WINDING UP.	SECCIÓN 703. CIERRE.
(a) A dissolved statutory trust shall wind up its activities and affairs, and the trust and each series thereof continues after dissolution only for the purpose of winding up.	(a) Un fideicomiso estatutario disuelto deberá cerrar sus actividades y asuntos, y el fideicomiso y cada serie del mismo continúa después de la disolución sólo con el propósito de cierre.
(b) In winding up its activities and affairs, a statutory trust shall:	(b) Al cerrar sus actividades y asuntos, un fideicomiso estatutario deberá:
(1) discharge the trust's debts, obligations, and other liabilities, settle and close the trust's activities and affairs, and marshal and distribute the property of the trust; and	(1) cumplir deudas, obligaciones y otros pasivos del fideicomiso, solucionar y cerrar las actividades y los asuntos del fideicomiso, y organizar y distribuir los bienes del fideicomiso; y
(2) distribute any surplus property after complying with paragraph (1) to the beneficial owners in proportion to their beneficial interests.	(2) distribuir los bienes sobrantes después de cumplir con el párrafo (1) a los beneficiarios efectivos en proporción a sus intereses beneficiosos.
(c) In winding up its activities, a statutory trust may:	(c) Al cerrar sus actividades, un fideicomiso estatutario puede:
(1) preserve the trust's activities and property as a going concern for a reasonable time;	(1) conservar las actividades y los bienes del fideicomiso como una empresa en marcha por un tiempo razonable;
(2) institute, maintain, and defend actions and proceedings, whether civil, criminal, or administrative;	(2) instituir, mantener y defender las acciones y procedimientos, ya sea civiles, penales o administrativos;
(3) transfer the trust's property;	(3) transferir los bienes del fideicomiso;

³⁹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁹⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(4) settle disputes; and	(4) resolver disputas; y
(5) perform other acts necessary or appropriate to its winding up.	(5) realizar otros actos necesarios o apropiados para su cierre.
(d) Trustees of a dissolved statutory trust that has disposed of claims under Section 704 or 705 are not liable for breach of duty with respect to claims against the trust that are barred or satisfied under Section 704 or 705.	(d) Los fiduciarios de un fideicomiso estatutario disuelto que ha dispuesto las reclamaciones bajo la Sección 704 o 705 no son responsables por incumplimiento del deber con respecto a las reclamaciones contra el fideicomiso que se prohibieron o fueron satisfechas bajo la Sección 704 o 705.
(e) The dissolution of a statutory trust does not terminate the authority of its agent for service of process.	(e) La disolución de un fideicomiso estatutario no termina la autoridad de su agente para el emplazamiento de procesos.
(f) On application of any person that shows good cause, [the appropriate court] may appoint a person to be a receiver for a dissolved statutory trust with the power to undertake any action that might have been done by the trust during its winding up if the action is necessary for final settlement of the trust.	(f) Ante solicitud de cualquier persona que muestra una buena causa, [el tribunal apropiado] puede nombrar a una persona para ser un receptor para un fideicomiso estatutario disuelto con el poder para llevar a cabo cualquier acción que pudiera haber sido hecha por el fideicomiso durante su cierre si la acción es necesaria para la resolución definitiva del fideicomiso.
SECTION 704. KNOWN CLAIMS AGAINST DISSOLVED STATUTORY TRUST.	SECCIÓN 704. RECLAMACIONES CONOCIDAS CONTRA FIDEICOMISO ESTATUTARIO DISUELTO.
(a) Except as otherwise provided in subsection (d), a dissolved statutory trust may give notice of a known claim under subsection (b), which has the effect provided in subsection (c).	(a) Salvo que se disponga lo contrario en el inciso (d), un fideicomiso estatutario disuelto puede notificar de un reclamo conocido bajo el inciso (b), que tiene el efecto dispuesto en el inciso (c).
(b) A dissolved statutory trust may in a record notify its known claimants of the dissolution. The notice must:	(b) Un fideicomiso estatutario disuelto puede notificar en un registro a sus reclamantes conocidos de la disolución. La notificación debe:
(1) specify the information required to be included in a claim;	(1) especificar la información que se debe incluir en una reclamación;



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) state that a claim must be in writing and provide a mailing address to which the claim is to be sent;	(2) declarar que una reclamación debe ser por escrito y proporcionar una dirección de correo a la que se debe enviar la reclamación;
(3) state the deadline for receipt of a claim, which may not be less than 120 days after the date the notice is received by the claimant; and	(3) indicar el plazo de recepción de una reclamación, que no puede ser de menos de 120 días después de la fecha en que la notificación es recibida por el reclamante; y
(4) state that the claim will be barred if not received by the deadline.	(4) declarar que la reclamación se prohibirá si no se recibe dentro del plazo.
(c) A claim against a dissolved statutory trust is barred if the requirements of subsection (b) are met and:	(c) Una reclamación contra un fideicomiso estatutario disuelto es prohibida si se cumplen los requisitos del inciso (b) y:
(1) the claim is not received by the specified deadline; or	(1) la reclamación no se recibe dentro del plazo especificado; o
(2) if the claim is timely received but rejected by the trust:	(2) si la reclamación es recibida a tiempo, pero es rechazada por el fideicomiso:
(A) the trust causes the claimant to receive a notice in a record stating that the claim is rejected and will be barred unless the claimant commences an action against the trust to enforce the claim not later than 90 days after the claimant receives the notice; and	(A) el fideicomiso hace que el reclamante reciba una notificación en un registro declarando que la reclamación es rechazada y que será prohibida a menos que el reclamante inicie una acción contra el fideicomiso para hacer cumplir la reclamación a más tardar 90 días después de que el reclamante recibe la notificación; y
(B) the claimant does not commence the required action not later than 90 days after the claimant receives the notice.	(B) el reclamante no inicia la acción requerida a más tardar 90 días después de que el reclamante recibe la notificación.
(d) This section does not apply to a claim based on an event occurring after the date of dissolution or a liability that on that date is contingent.	(d) Esta sección no se aplica a una reclamación basada en un evento ocurrido después de la fecha de disolución o un pasivo que es contingente en esa fecha.
SECTION 705. OTHER CLAIMS AGAINST DISSOLVED STATUTORY TRUST.	SECCIÓN 705. OTRAS RECLAMACIONES CONTRA FIDEICOMISO ESTATUTARIO DISUELTO.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) A dissolved statutory trust may publish notice of its dissolution and request persons having claims against the trust to present them in accordance with the notice.	(a) Un fideicomiso estatutario disuelto puede publicar la notificación de su disolución y solicitar a personas que tienen reclamaciones contra el fideicomiso a presentarlos de acuerdo con la notificación.
(b) A notice under subsection (a) must:	(b) Una notificación bajo el inciso (a) debe:
(1) be published at least once in a newspaper of general circulation in the [county] in Próspera ZEDE ³⁹⁸ in which the dissolved statutory trust's principal office is located or, if the principal office is not located in Próspera ZEDE ³⁹⁹ , in the [county] in which the office of the trust's registered agent is or was last located;	(1) publicarse al menos una vez en un periódico de circulación general en el [condado] en Próspera ZEDE ⁴⁰⁰ en el que se encuentra la oficina principal del fideicomiso estatutario disuelto o, si la oficina principal no se encuentra en Próspera ZEDE ⁴⁰¹ , en el [condado] en el que la oficina del agente registrado del fideicomiso está o estaba ubicada por última vez;
(2) describe the information required to be contained in a claim, state that the claim must be in writing, and provide a mailing address to which the claim is to be sent; and	(2) describir la información requerida para ser contenida en una reclamación, declara que la reclamación debe ser por escrito, y proporcionar una dirección de correo a la que la reclamación debe ser enviada; y
(3) state that a claim against the trust is barred unless an action to enforce the claim is commenced not later than three years after publication of the notice.	(3) declarar que una reclamación contra el fideicomiso está prohibida a menos que una acción para hacer cumplir la reclamación se inicie a más tardar tres años después de la publicación de la notificación.
(c) If a dissolved statutory trust publishes a notice in accordance with subsection (b), the claim of each of the following claimants is barred unless the claimant commences an action to enforce a claim against the trust not later than three years after the publication date of the notice:	(c) Si un fideicomiso estatutario disuelto publica una notificación de acuerdo con el inciso (b), la reclamación de cada uno de los siguientes reclamantes se ve impedida a menos que el reclamante inicie una acción para hacer cumplir una reclamación contra el fideicomiso a más tardar tres años después de la fecha de publicación de la notificación:

³⁹⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(1) a claimant that did not receive notice in a record under Section 704;	(1) el reclamante que no recibió la notificación en un registro bajo la Sección 704;
(2) a claimant whose claim was timely sent to the trust but not acted on; and	(2) el reclamante cuya reclamación fue enviada oportunamente al fideicomiso, pero no se hubiere actuado sobre la misma; y
(3) a claimant whose claim is contingent at, or based on an event occurring after, the date of dissolution.	(3) un reclamante cuya reclamación es contingente en, o basada en un evento ocurrido después, de la fecha de disolución.
(d) A claim not barred under this section or Section 704 may be enforced:	(d) una reclamación no prohibida bajo esta sección o la Sección 704 se puede hacer cumplir:
(1) against a dissolved statutory trust, to the extent of its undistributed assets; and	(1) contra un fideicomiso estatutario disuelto, en la medida de sus activos no distribuidos; y
(2) except as provided in Section 706, if assets of the trust have been distributed after dissolution, against a beneficial owner to the extent of that person's proportionate share of the claim or of the trust's assets distributed to the beneficial owner after dissolution, whichever is less, but a person's total liability for all claims under this paragraph may not exceed the total amount of assets distributed to the person after dissolution.	(2) salvo lo dispuesto en la Sección 706, si los activos del fideicomiso se han distribuido después de la disolución, contra un beneficiario efectivo en la medida de la parte proporcional de esa persona de la reclamación o de los activos del fideicomiso distribuidos al beneficiario efectivo después de la disolución, lo que sea menor, pero la responsabilidad total de una persona por todas las reclamaciones en virtud de este inciso no podrá superar el importe total de los activos distribuidos a la persona después de la disolución.
SECTION 706. COURT PROCEEDINGS.	SECCIÓN 706. PROCESOS JUDICIALES.
(a) A dissolved statutory trust that has published a notice under Section 705 may file an application with [the appropriate court] in the [county] where the trust's principal office is located or, if the principal office is not located in Próspera ZEDE ⁴⁰² , where the office of its registered agent is or was last located, for a determination of the amount and form of security to be provided for payment of claims that are reasonably	(a) Un fideicomiso estatutario disuelto que ha publicado una notificación de conformidad con la Sección 705 puede presentar una solicitud con [el tribunal apropiado] en el [condado] donde se encuentra la oficina principal del fideicomiso o, si la oficina principal no se encuentra en Próspera ZEDE ⁴⁰³ , donde la

⁴⁰² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

expected to arise after the date of dissolution based on facts known to the trust and:	oficina de su agente registrado se encuentra ⁴⁰⁴ ubicada o estaba ubicada por última vez, para una determinación de la cantidad y forma de la garantía a ser proporcionada para el pago de las reclamaciones que razonablemente se espera que surjan después de la fecha de disolución sobre la base de los hechos conocidos por el fideicomiso y:
(1) at the time of the application:	(1) en el momento de la solicitud:
(A) are contingent; or	(A) son contingentes; o
(B) have not been made known to the dissolved trust or	(B) no se han dado a conocer al fideicomiso disuelto o
(2) are based on an event occurring after the date of dissolution.	(2) se basan en un evento que ocurre después de la fecha de disolución.
(b) Security is not required for a claim that is or is reasonably anticipated to be barred under Section 705(c).	(b) La garantía no es necesaria para una reclamación que es o se anticipa de manera razonable que sea prohibida bajo la Sección 705(c).
(c) Not later than 10 days after the filing of an application under subsection (a), the dissolved trust shall give notice of the proceeding to each claimant holding a contingent claim known to the trust.	(c) a más tardar 10 días después de la presentación de una solicitud bajo el inciso (a), el fideicomiso disuelto deberá dar notificación del procedimiento a cada reclamante que sostiene un derecho contingente conocido por el fideicomiso.
(d) In a proceeding under this section, the court may appoint a guardian ad litem to represent all claimants whose identities are unknown. The reasonable fees and expenses of the guardian, including reasonable expert witness fees, must be paid by the dissolved statutory trust.	(d) En un procedimiento de conformidad con esta sección, el tribunal puede designar a un tutor ad litem para representar a todos los reclamantes cuyas identidades se desconocen. Los honorarios y gastos razonables del tutor, incluyendo los honorarios razonables de peritos judiciales, deben ser pagados por el fideicomiso estatutario disuelto.
(e) A dissolved statutory trust that provides security in the amount and form ordered by the court under subsection (a) satisfies the trust's obligations with	(e) Un fideicomiso estatutario disuelto que proporciona una garantía en la cantidad y forma ordenada por el tribunal bajo el inciso (a)

⁴⁰⁴ Nota del revisor: La palabra “encuentra” añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

respect to claims that are contingent, have not been made known to the trust, or are based on an event occurring after the date of dissolution, and such claims may not be enforced against a beneficial owner on account of assets received in liquidation	satisface las obligaciones del fideicomiso con respecto a las reclamaciones que son contingentes, no se han dado a conocer al fideicomiso, o se basan en un evento ocurrido después de la fecha de disolución, y tales reclamaciones no pueden hacerse cumplir contra un beneficiario efectivo a cuenta de activos recibidos en la liquidación
SECTION 707. ADMINISTRATIVE DISSOLUTION.	SECCIÓN 707. DISOLUCIÓN ADMINISTRATIVA.
(a) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁰⁵ may commence a proceeding under subsections (b) to dissolve a statutory trust administratively if the trust does not:	(a) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁰⁶ puede iniciar un procedimiento de conformidad con los incisos (b) para disolver un fideicomiso estatutario administrativamente si el fideicomiso no:
(1) pay any fee, tax, interest, or penalty required to be paid to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁰⁷⁴⁰⁸ after it is due;	(1) paga ninguna tarifa, impuestos, intereses, o sanciones que deben pagarse al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ^{409, 410} después de su vencimiento;
(2) deliver an annual ⁴¹¹ report to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴¹²⁴¹³ after it is due; or	(2) entrega un informe anual ⁴¹⁴ al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o

⁴⁰⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁰⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁰⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁰⁸ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 16

⁴⁰⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴¹⁰ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 16

⁴¹¹ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

⁴¹² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴¹³ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 16

⁴¹⁴ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	cualquier designado de la autoridad del Registrador) ^{415, 416} después de su vencimiento; o
(3) have a registered agent in Próspera ZEDE ⁴¹⁷⁴¹⁸ .	(3) tiene a un agente registrado en Próspera ZEDE ⁴¹⁹⁴²⁰ .
(b) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴²¹ determines that one or more grounds exist for administratively dissolving a statutory trust, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴²² shall serve the trust with notice in a record of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴²³ determination.	(b) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴²⁴ determina que existen uno o más motivos para la disolución administrativa de un fideicomiso estatutario, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴²⁵ deberá emplazar al fideicomiso con una notificación en un registro de la determinación del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴²⁶ .
(c) If a statutory trust, not later than [60] days after service of the notice under subsection (b), does not cure or demonstrate to the satisfaction of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any	(c) Si un fideicomiso estatutario, a más tardar [60] días después de la entrega de la notificación bajo el inciso (b), no subsana o demuestra a satisfacción del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier

⁴¹⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴¹⁶ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 16

⁴¹⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹⁸ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 17

⁴¹⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²⁰ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 17

⁴²¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁴²² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁴²³ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction.

⁴²⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴²⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴²⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

designee of the authority of the Registrar) ⁴²⁷ the nonexistence of each ground determined by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴²⁸ , the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴²⁹ shall administratively dissolve the trust by signing a statement of administrative dissolution that recites the grounds for dissolution and the effective date of dissolution. The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴³⁰ shall file the statement and serve a copy on the trust pursuant to Section 220.	designado de la autoridad del Registrador) ⁴³¹ la inexistencia de cada motivo determinado por el [Secretario de Estado], el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴³² deberá proceder con la disolución administrativa del fideicomiso mediante la firma de una declaración de disolución administrativa que recita los motivos de disolución y la fecha de vigencia de la disolución. El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴³³ deberá presentar la declaración y emplazar una copia al fideicomiso de conformidad con la Sección 220.
(d) A statutory trust that is administratively dissolved continues in existence as an entity but may not carry on any activities except as necessary to wind up its activities and affairs and liquidate its assets under Sections 703, 704 and 705, or to apply for reinstatement under Section 708.	(d) Un fideicomiso estatutario que se disuelve administrativamente continúa existiendo como una entidad, pero no puede llevar a cabo cualquier actividad excepto cuando sea necesario, para cerrar sus actividades y asuntos y liquidar sus activos bajo las Secciones 703, 704 y 705, o para solicitar el reintegro bajo la Sección 708.
(e) The administrative dissolution of a statutory trust does not terminate the authority of its registered agent.	(e) La disolución administrativa de un fideicomiso estatutario no termina la autoridad de su agente registrado.
SECTION 708. REINSTATEMENT.	SECCIÓN 708. REINTEGRO.

⁴²⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴²⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴²⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) A statutory trust that is administratively dissolved under Section 707 may apply to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴³⁴ for reinstatement [not later than [two] years after the effective date of dissolution]. The application must state:	(a) Un fideicomiso estatutario que se disuelve administrativamente bajo la Sección 707 puede solicitar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴³⁵ para el reintegro [a más tardar [dos] años después de la fecha de vigencia de disolución]. La solicitud debe contener:
(1) the name of the trust at the time of its administrative dissolution and, if needed, a different name that satisfies Section 213;	(1) el nombre del fideicomiso en el momento de su disolución administrativa y, si es necesario, un nombre diferente que satisface la Sección 213;
(2) the address of the principal office of the trust and the name and street and mailing addresses of its registered agent;	(2) la dirección de la oficina principal del fideicomiso y el nombre y las direcciones de la calle y de correo de su agente registrado;
(3) the effective date of the trust's administrative dissolution; and	(3) la fecha de vigencia de la disolución administrativa del fideicomiso; y
(4) that the grounds for dissolution did not exist or have been cured.	(4) que los motivos de la disolución no existían o se han subsanado.
(b) To be reinstated, a statutory trust must pay all fees, taxes, interests, and penalties that were due to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴³⁶ at the time of the trust's administrative dissolution and all fees, taxes, interests, and penalties that would have been due to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴³⁷ while the trust was administratively dissolved.	(b) Para ser reintegrado, un fideicomiso estatutario debe pagar todas las tarifas, impuestos, intereses y sanciones que se debían al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴³⁸ en el momento de la disolución administrativa del fideicomiso y todas las tarifas, impuestos, intereses y sanciones que habrían sido debidas al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad

⁴³⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	del Registrador) ⁴³⁹ , mientras el fideicomiso estaba disuelto administrativamente.
(c) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁴⁰ determines that an application under subsection (a) contains the required information, is satisfied that the information is correct, and determines that all payments required to be made to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁴¹ by subsection (b) have been made, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁴² shall:	(c) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁴³ determina que una solicitud bajo el inciso (a) contiene la información requerida, está satisfecho de que la información es correcta, y determina que todos los pagos requeridos que deban hacerse al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁴⁴ por el inciso (b) se han hecho, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁴⁵ deberá:
(1) cancel the statement of administrative dissolution and prepare a statement of reinstatement that states the determination of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁴⁶ and the effective date of reinstatement; and	(1) cancelar la declaración de disolución administrativa y preparar una declaración de reintegro que indica la determinación del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁴⁷ y la fecha de vigencia del reintegro; y
(2) file the statement of reinstatement and serve a copy on the statutory trust.	(2) presentar la declaración de reintegro y emplazar una copia al fideicomiso estatutario.

⁴³⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(d) When reinstatement under this section is effective, the following rules apply:	(d) Cuando el reintegro bajo esta sección entra en vigencia, se aplican las siguientes reglas:
(1) The reinstatement relates back to and takes effect as of the effective date of the administrative dissolution.	(1) El reintegro es de manera retroactiva y entra en vigencia a partir de la fecha de vigencia de la disolución administrativa.
(2) The statutory trust resumes carrying on its activities and affairs as if the administrative dissolution had not occurred.	(2) El fideicomiso estatutario reanuda el ejercicio de sus actividades y asuntos como si no se hubiera producido la disolución administrativa.
(3) The rights of a person arising out of an act or omission in reliance on the dissolution before the person knew or had notice of the reinstatement are not effective.	(3) Los derechos de una persona, que resultan de una acción u omisión al amparo de la disolución antes de que la persona tuviera conocimiento o se le notificara del reintegro no tienen vigencia.
SECTION 709. JUDICIAL REVIEW OF DENIAL OF REINSTATEMENT.	SECCIÓN 709. REVISIÓN JUDICIAL DE DENEGACIÓN DE REINTEGRO.
(a) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁴⁸ denies a statutory trust's application for reinstatement following administrative dissolution, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁴⁹ shall serve the trust with a notice in a record that explains the reasons for the denial.	(a) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁵⁰ niega la solicitud de un fideicomiso estatutario para el reintegro después de la disolución administrativa, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁵¹ deberá emplazar al fideicomiso con una notificación en un registro que explica las razones de la denegación.
(b) A statutory trust may seek judicial review of denial of reinstatement in [the appropriate court] not later than [30] days after service of the notice of denial.	(b) Un fideicomiso estatutario puede solicitar la revisión judicial de la denegación de reintegro en [el tribunal apropiado], a más tardar [30] días después del emplazamiento de la notificación de la negación.

⁴⁴⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁵⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁵¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

[ARTICLE] 8	[ARTÍCULO] 8
FOREIGN STATUTORY TRUSTS	FIDEICOMISOS ESTATUTARIOS EXTRANJEROS
SECTION 801. GOVERNING LAW.	SECCIÓN 801. LEY APLICABLE.
(a) The law of the jurisdiction of formation of a foreign statutory trust governs:	(a) La ley de la jurisdicción de formación de un fideicomiso estatutario extranjero rige:
(1) the internal affairs of the trust;	(1) los asuntos internos del fideicomiso;
(2) the liability of a beneficial owner as beneficial owner and trustee as trustee for a debt, obligation, or other liability of the trust or a series thereof; and	(2) la responsabilidad de un beneficiario efectivo como beneficiario efectivo y un fiduciario como fiduciario por una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo del fideicomiso o una serie del mismo; y
(3) the extent to which:	(3) la medida en que:
(A) a debt, obligation, or other liability of the foreign statutory trust is enforceable against the property of any series thereof; and	(A) una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo del fideicomiso estatutario extranjero es ejecutable contra los bienes de cualquier serie del mismo; y
(B) a debt, obligation, or other liability of a series of a foreign statutory trust is enforceable against the property of the trust or any other series thereof.	(B) una deuda, obligación, o cualquier otro pasivo de una serie de un fideicomiso estatutario extranjero es ejecutable contra los bienes del fideicomiso o de cualquier otra serie del mismo.
(b) A foreign statutory trust is not precluded from registering to do business in Próspera ZEDE ⁴⁵² because of any difference between the law of its jurisdiction of formation and the law of Próspera ZEDE ⁴⁵³ .	(b) Un fideicomiso estatutario extranjero no está impedido a registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁵⁴ debido a la diferencia entre la ley de su jurisdicción de formación y la ley de Próspera ZEDE ⁴⁵⁵ .
(c) Registration of a foreign statutory trust to do business in Próspera ZEDE ⁴⁵⁶ does not authorize a the	(c) El registro de un fideicomiso estatutario extranjero para hacer negocios en Próspera

⁴⁵² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

foreign trust to engage in any activities and affairs or exercise any power that a statutory trust may not engage in or exercise in Próspera ZEDE ⁴⁵⁷ .	ZEDE ⁴⁵⁸ no autoriza a un fideicomiso extranjero a participar en cualquier actividad y asuntos o ejercer cualquier poder, en la que un fideicomiso estatutario no puede participar o ejercer en Próspera ZEDE ⁴⁵⁹ .
SECTION 802. REGISTRATION TO DO BUSINESS IN PRÓSPERA ZEDE⁴⁶⁰.	SECCIÓN 802. REGISTRO PARA HACER NEGOCIOS EN PRÓSPERA ZEDE⁴⁶¹.
(a) A foreign statutory trust may not do business in Próspera ZEDE ⁴⁶² until it registers with the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁶³ under this [article].	(a) Un fideicomiso estatutario extranjero no puede hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁶⁴ hasta que se registra con el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁶⁵ en virtud del presente [artículo].
(b) A foreign statutory trust doing business in Próspera ZEDE ⁴⁶⁶ may not maintain an action or proceeding in Próspera ZEDE ⁴⁶⁷ unless it is registered to do business in Próspera ZEDE ⁴⁶⁸ .	(b) Un fideicomiso estatutario extranjero que hace negocios en Próspera ZEDE ⁴⁶⁹ no puede mantener una acción o procedimiento en Próspera ZEDE ⁴⁷⁰ a menos que se haya registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁷¹ .

⁴⁵⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁰ Revisor's Note: "THIS STATE" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO THE INTERPRETIVE GUIDANCE OF RCLC, DIV. 5, §5002.

⁴⁶¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁶⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁶⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(c) The failure of a foreign statutory trust to register to do business in Próspera ZEDE ⁴⁷² does not impair the validity of a contract or act of the trust or preclude it from defending an action or proceeding in Próspera ZEDE ⁴⁷³ .	(c) La falta de un fideicomiso estatutario extranjero a registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁷⁴ no afecta a la validez de un contrato o acción del fideicomiso ni lo impide a defender una acción o procedimiento en Próspera ZEDE ⁴⁷⁵ .
(d) A limitation on the liability of a beneficial owner or trustee of a foreign statutory trust is not waived solely because the trust does business in Próspera ZEDE ⁴⁷⁶ without registering to do business in Próspera ZEDE ⁴⁷⁷ .	(d) Una limitación sobre la responsabilidad de un beneficiario efectivo o fiduciario de un fideicomiso estatutario extranjero no se exime únicamente porque el fideicomiso hace negocios en Próspera ZEDE ⁴⁷⁸ sin registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁷⁹ .
(e) Section 801(a) and (b) applies even if a foreign statutory trust fails to register under this [article].	(e) La Sección 801(a) y (b) se aplica incluso si un fideicomiso estatutario extranjero no se registra bajo este [artículo].
SECTION 803. FOREIGN REGISTRATION STATEMENT.	SECCIÓN 803. DECLARACIÓN DE REGISTRO EXTRANJERO.
To register to do business in Próspera ZEDE ⁴⁸⁰ , a foreign statutory trust must deliver a foreign registration statement to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁸¹ for filing. The statement must state:	Para registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁸² , un fideicomiso estatutario extranjero debe entregar una declaración de registro extranjero al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador)

⁴⁷² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁸⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁸¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	⁴⁸³ para la presentación. La declaración debe indicar:
(1) the name of the trust and, if the name does not comply with Section 213, an alternate name adopted pursuant to Section 806(a);	(1) el nombre del fideicomiso y, si el nombre no cumple con la Sección 213, un nombre alternativo de acuerdo a la Sección 806(a);
(2) that the trust is a foreign statutory trust;	(2) que el fideicomiso es un fideicomiso estatutario extranjero;
(3) the trust's jurisdiction of formation;	(3) la jurisdicción de formación del fideicomiso;
(4) the street and mailing addresses of the trust's principal office and, if the law of the trust's jurisdiction of formation requires the trust to maintain an office in that jurisdiction, the street and mailing addresses of the required office; and	(4) las direcciones de calle y de correo de la oficina principal del fideicomiso y, si la ley de la jurisdicción de formación del fideicomiso requiere que el fideicomiso mantenga una oficina en esa jurisdicción, las direcciones de calle y de correo de la oficina requerida; y
(5) the name and street and mailing addresses of the trust's registered agent in Próspera ZEDE ⁴⁸⁴ .	(5) el nombre y las direcciones de calle y de correo del agente registrado del fideicomiso en Próspera ZEDE ⁴⁸⁵ .
SECTION 804. AMENDMENT OF FOREIGN REGISTRATION STATEMENT.	SECCIÓN 804. MODIFICACIÓN DE LA DECLARACIÓN DE REGISTRO EXTRANJERO.
A registered foreign statutory trust shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁸⁶ for filing an amendment to its foreign registration statement if there is a change in:	Un fideicomiso estatutario extranjero registrado deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁸⁷ para la presentación de una modificación a su declaración de registro extranjero si existe un cambio en:

⁴⁸³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁸⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁸⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(1) the name of the trust;	(1) el nombre del fideicomiso;
(2) the trust's jurisdiction of formation;	(2) la jurisdicción de formación del fideicomiso;
(3) an address required by Section 803(4); or	(3) una dirección requerida por la Sección 803(4); o
(4) the information required by Section 803(5).	(4) la información requerida por la Sección 803(5).
SECTION 805. ACTIVITIES NOT CONSTITUTING DOING BUSINESS.	SECCIÓN 805. ACTIVIDADES QUE NO CONSTITUYEN HACER NEGOCIOS.
(a) Activities of a foreign statutory trust which do not constitute doing business in Próspera ZEDE ⁴⁸⁸ under this [article] include:	(a) Las actividades de un fideicomiso estatutario extranjero que no constituyen hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁸⁹ bajo este [artículo] incluyen:
(1) maintaining, defending, mediating, arbitrating, or settling an action or proceeding;	(1) el mantenimiento, la defensa, la mediación, el arbitraje, o la resolución de una acción o procedimiento;
(2) carrying on any activity concerning its internal affairs, including holding meetings of its beneficial owners or trustees;	(2) la realización de cualquier actividad en relación con sus asuntos internos, incluyendo la celebración de reuniones de sus beneficiarios efectivos o fiduciarios;
(3) maintaining accounts in financial institutions;	(3) el mantenimiento de cuentas en instituciones financieras;
(4) maintaining offices or agencies for the transfer, exchange, and registration of securities of the trust or maintaining trustees or depositories with respect to those securities;	(4) el mantenimiento de oficinas o agencias para la transferencia, intercambio y registro de valores del fideicomiso o el mantenimiento de fiduciarios o depositarios con respecto a esos valores;
(5) selling through independent contractors;	(5) la venta a través de contratistas independientes;

⁴⁸⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁸⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(6) soliciting or obtaining orders by any means if the orders require acceptance outside Próspera ZEDE ⁴⁹⁰ before they become contracts;	(6) solicitar o la obtención de órdenes por cualquier medio si las órdenes requieren la aceptación fuera de Próspera ZEDE ⁴⁹¹ antes de que se conviertan en contratos;
(7) creating or acquiring indebtedness, mortgages, or security interests in property;	(7) la creación o adquisición de endeudamiento, hipotecas, o derechos garantía sobre bienes;
(8) securing or collecting debts or enforcing mortgages or security interests in property securing the debts, and holding, protecting, or maintaining property;	(8) garantizar o cobrar deudas o ejecutar hipotecas o derechos de garantía sobre bienes que garantizan las deudas y mantener, proteger o dar mantenimiento a los bienes;
(9) conducting an isolated transaction that is not in the course of similar transactions;	(9) la realización de una transacción aislada que no está en el curso de operaciones similares;
(10) owning, without more, property; and	(10) poseer, sin más, bienes; y
(11) doing business in interstate commerce.	(11) hacer negocios en el comercio interestatal.
(b) A person does not do business in Próspera ZEDE ⁴⁹² solely by being a beneficial owner or trustee of a foreign statutory trust that does business in Próspera ZEDE ⁴⁹³ .	(B) Una persona no hace negocios en Próspera ZEDE ⁴⁹⁴ únicamente por ser un beneficiario efectivo o fiduciario de un fideicomiso estatutario extranjero que hace negocios en Próspera ZEDE ⁴⁹⁵ .
(c) This section does not apply in determining the contacts or activities that may subject a foreign statutory trust to service of process, taxation, or regulation under law of Próspera ZEDE ⁴⁹⁶ other than this Rule ⁴⁹⁷ .	(c) Esta sección no se aplica en la determinación de los contactos o actividades que puedan someter a un fideicomiso estatutario extranjero al emplazamiento de procesos, impuestos, o la regulación bajo la ley

⁴⁹⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	de Próspera ZEDE ⁴⁹⁸ que no sea esta Norma ⁴⁹⁹ .
SECTION 806. NONCOMPLYING NAME OF FOREIGN STATUTORY TRUST.	SECCIÓN 806. NOMBRE EN INCUMPLIMIENTO DEL FIDEICOMISO ESTATUTARIO EXTRANJERO.
(a) A foreign statutory trust whose name does not comply with Section 213 may not register to do business in Próspera ZEDE ⁵⁰⁰ until it adopts, for the purpose of doing business in Próspera ZEDE ⁵⁰¹ , an alternate name that complies with Section 213. A trust that registers under an alternate name under this subsection need not comply with [Próspera ZEDE ⁵⁰² , assumed or fictitious name statute]. After registering to do business in Próspera ZEDE ⁵⁰³ with an alternate name, a trust shall do business in Próspera ZEDE ⁵⁰⁴ under:	(a) Un fideicomiso estatutario extranjero cuyo nombre no cumple con la Sección 213 no puede registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁰⁵ hasta que adopte, con el propósito de hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁰⁶ , un nombre alternativo que cumpla con la Sección 213. Un fideicomiso que se registra bajo un nombre alternativo bajo este inciso no necesita cumplir con el [estatuto de nombre falso o ficticio de Próspera ZEDE ⁵⁰⁷]. Después de registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁰⁸ con un nombre alternativo, un fideicomiso deberá hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁰⁹ bajo:
(1) the alternate name;	(1) el nombre alternativo;
(2) the trust's name, with the addition of its jurisdiction of formation; or	(2) el nombre del fideicomiso, con la adición de su jurisdicción de formación; o

⁴⁹⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹⁹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁰⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) a name the trust is authorized to use under [Próspera ZEDE ⁵¹⁰ 's assumed or fictitious name statute].	(3) un nombre que el fideicomiso está autorizado a usar bajo el [estatuto de nombre falso o ficticio de Próspera ZEDE ⁵¹¹ .
(b) If a registered foreign statutory trust changes its name to one that does not comply with Section 213, it may not do business in Próspera ZEDE ⁵¹² until it complies with subsection (a) by amending its registration to adopt an alternate name that complies with Section 213.	(b) Si un fideicomiso estatutario extranjero registrado cambia su nombre a uno que no cumpla con la Sección 213, no puede hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵¹³ hasta que cumpla con el inciso (a) mediante la modificación de su registro para adoptar un nombre alternativo que cumpla con la Sección 213.
SECTION 807. WITHDRAWAL OF REGISTRATION OF REGISTERED FOREIGN STATUTORY TRUST.	SECCIÓN 807. RETIRO DE REGISTRO DE FIDEICOMISO ESTATUTARIO EXTRANJERO REGISTRADO.
(a) A registered foreign statutory trust may withdraw its registration by delivering a statement of withdrawal to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵¹⁴ for filing. The statement of withdrawal must state:	(a) Un fideicomiso estatutario extranjero registrado puede retirar su registro mediante el envío de una declaración de retiro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵¹⁵ para la presentación. La declaración de retiro debe indicar:
(1) the name of the trust and its jurisdiction of formation;	(1) el nombre del fideicomiso y su jurisdicción de formación;
(2) that the trust is not doing business in Próspera ZEDE ⁵¹⁶ and that it withdraws its registration to do business in Próspera ZEDE ⁵¹⁷ ;	(2) que el fideicomiso no está haciendo negocios en Próspera ZEDE ⁵¹⁸ y que retira su

⁵¹⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵¹¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵¹² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵¹³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵¹⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵¹⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵¹⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵¹⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵¹⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵¹⁹ ;
(3) that the trust revokes the authority of its registered agent to accept service on its behalf in Próspera ZEDE ⁵²⁰ ; and	(3) que el fideicomiso revoca la autoridad de su agente registrado para recibir los documentos en su nombre en Próspera ZEDE ⁵²¹ ; y
(4) an address to which service of process may be made under subsection (b).	(4) una dirección a la que el emplazamiento de procesos puede hacerse bajo el inciso (b).
(b) After the withdrawal of the registration of a foreign statutory trust, service of process in any action or proceeding based on a cause of action arising during the time the trust was registered to do business in Próspera ZEDE ⁵²² may be made pursuant to Section 220.	(b) Después del retiro del registro de un fideicomiso estatutario extranjero, el emplazamiento de procesos por cualquier acción o procedimiento basado en una causa de acción que surge durante el tiempo en el que el fideicomiso estuvo registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵²³ puede hacerse conforme a la Sección 220.
SECTION 808. WITHDRAWAL DEEMED ON CONVERSION TO DOMESTIC FILING ENTITY OR DOMESTIC LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP.	SECCIÓN 808. RETIRO CONSIDERADO ANTE LA CONVERSIÓN A UNA ENTIDAD DECLARANTE NACIONAL O SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA NACIONAL.
A registered foreign statutory trust that converts to a domestic limited liability partnership or to a domestic entity whose formation requires delivery of a record to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵²⁴ for filing is deemed to have withdrawn its registration on the effective date of the conversion.	Un fideicomiso estatutario extranjero registrado que se convierte en una sociedad de responsabilidad limitada nacional o en una entidad nacional cuya formación requiere la entrega de un registro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵²⁵ para la presentación se considera que ha

⁵¹⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵²⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	retirado su registro en la fecha de vigencia de la conversión.
SECTION 809. WITHDRAWAL ON DISSOLUTION OR CONVERSION TO NONFILING ENTITY OTHER THAN LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP.	SECCIÓN 809. RETIRO ANTE DISOLUCIÓN O CONVERSIÓN A UNA ENTIDAD NO DECLARANTE DISTINTA DE SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA.
(a) A registered foreign statutory trust that has dissolved and completed winding up or has converted to a domestic or foreign entity whose formation does not require the public filing of a record, other than a limited liability partnership, shall deliver a statement of withdrawal to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵²⁶ for filing. The statement must state:	(a) Un fideicomiso estatutario extranjero registrado que se ha disuelto y completado el cierre o se ha convertido en una entidad nacional o extranjera cuya formación no requiere la presentación pública de un registro, excluyendo a una sociedad de responsabilidad limitada, deberá entregar una declaración de retiro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵²⁷ para la presentación. La declaración debe indicar:
(1) in the case of a trust that has completed winding up:	(1) en el caso de un fideicomiso que ha completado el cierre:
(A) its name and jurisdiction of formation;	(A) su nombre y la jurisdicción de formación;
(B) that the trust surrenders its registration to do business in Próspera ZEDE ⁵²⁸ ; and	(B) que el fideicomiso renuncia a su registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵²⁹ ; y
(2) in the case of a trust that has converted:	(2) en el caso de un ⁵³⁰ fideicomiso que se ha convertido:
(A) the name of the converting trust and its jurisdiction of formation;	(A) el nombre del fideicomiso que se convierte y su jurisdicción de formación;

⁵²⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵²⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵²⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³⁰ Nota del revisor: La palabra "una" editado para corregir el error de tipografico de error de genero femenino para que figure como masculino que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(B) the type of entity to which the trust has converted and its jurisdiction of formation;	(B) el tipo de entidad a la que el fideicomiso se ha convertido y su jurisdicción de formación;
(C) that the converted entity surrenders the converting trust's registration to do business in Próspera ZEDE ⁵³¹ and revokes the authority of the converting trust's registered agent to act as registered agent in Próspera ZEDE ⁵³² on the behalf of the trust or the converted entity; and	(C) que la entidad convertida renuncia al registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵³³ del fideicomiso que se convierte y revoca la autoridad del agente registrado del fideicomiso que se convierte, a actuar como agente registrado en Próspera ZEDE ⁵³⁴ en nombre del fideicomiso o la entidad convertida; y
(D) a mailing address to which service of process may be made under subsection (b).	(D) una dirección de correo a la que el emplazamiento de proceso puede hacerse bajo el inciso (b).
(b) After a withdrawal under this section is effective, service of process in any action or proceeding based on a cause of action arising during the time the foreign statutory trust was registered to do business in Próspera ZEDE ⁵³⁵ may be made pursuant to Section 220.	(b) Después de que un retiro bajo esta sección ha entrado en vigencia, el emplazamiento de proceso sobre cualquier acción o procedimiento basado en una causa de acción que surja durante el tiempo en que el fideicomiso estatutario extranjero estaba registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵³⁶ puede hacerse conforme a la Sección 220.
SECTION 810. TRANSFER OF REGISTRATION.	SECCIÓN 810. TRANSFERENCIA DE REGISTRO.
(a) When a registered foreign statutory trust has merged into a foreign entity that is not registered to do business in Próspera ZEDE ⁵³⁷ or has converted to a foreign entity required to register with the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any	(a) Cuando un fideicomiso estatutario extranjero registrado se ha fusionado en una entidad extranjera que no está registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁴¹ o se ha convertido en una entidad extranjera a la que se le requiere registrarse con el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier

⁵³¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

designee of the authority of the Registrar) ⁵³⁸ to do business in Próspera ZEDE ⁵³⁹ , the foreign entity shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁴⁰ for filing an application for transfer of registration. The application must state:	designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁴² para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁴³ , la entidad extranjera deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁴⁴ para la presentación de una solicitud de transferencia de registro. La solicitud debe indicar:
(1) the name of the registered foreign statutory trust before the merger or conversion;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario extranjero registrado antes de la fusión o conversión;
(2) that before the merger or conversion the registration pertained to a foreign statutory trust;	(2) que antes de la fusión o conversión el registro se refería a un fideicomiso estatutario extranjero;
(3) the name of the applicant foreign entity into which the foreign statutory trust has merged or to which it has been converted, and, if the name does not comply with Section 213, an alternate name adopted pursuant to Section 806(a);	(3) el nombre de la entidad extranjera solicitante en la que el fideicomiso estatutario extranjero se ha fusionado o en la que se ha convertido y, si el nombre no cumple con la Sección 213, un nombre alternativo adoptado conforme a la Sección 806(a);
(4) the type of entity of the applicant foreign entity and its jurisdiction of formation;	(4) el tipo de entidad de la entidad extranjera solicitante y su jurisdicción de formación;
(5) the street and mailing addresses of the principal office of the applicant foreign entity and, if the law of that entity's jurisdiction of formation requires the entity to maintain an office in that jurisdiction, the street and mailing addresses of that office; and	(5) las direcciones de calle y de correo de la oficina principal de la entidad extranjera solicitante y, si la ley de la jurisdicción de formación de la entidad requiere que la entidad mantenga una oficina en esa jurisdicción, las direcciones de calle y de correo de esa oficina; y

⁵³⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(6) the name and street and mailing addresses of the applicant foreign entity's registered agent in Próspera ZEDE ⁵⁴⁵ .	(6) el nombre y las direcciones de calle y de correo del agente registrado de la entidad extranjera solicitante en Próspera ZEDE ⁵⁴⁶ .
(b) When an application for transfer of registration takes effect, the registration of the foreign statutory trust to do business in Próspera ZEDE ⁵⁴⁷ is transferred without interruption to the entity into which the trust has merged or to which it has been converted.	(b) Cuando una solicitud de transferencia de registro entra en vigencia, el registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁴⁸ del fideicomiso estatutario extranjero se transfiere sin interrupción a la entidad extranjera en la que el fideicomiso se ha fusionado o en la que se ha convertido
SECTION 811. TERMINATION OF REGISTRATION.	SECCIÓN 811. TERMINACIÓN DEL REGISTRO.
(a) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁴⁹ may terminate the registration of a registered foreign statutory trust in the manner provided in subsections (b) and (c) if the trust does not:	(a) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁵⁰ puede dar por terminado el registro de un fideicomiso estatutario extranjero registrado en la forma prevista en los incisos (b) y (c) si el fideicomiso no:
(1) pay, ⁵⁵¹ after the due date, any fee, tax, interest, or penalty required to be paid to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁵² under this Rule ⁵⁵³ or law other than this Rule ⁵⁵⁴ ;	(1) paga, ⁵⁵⁵ de la fecha de vencimiento, cualquier tarifa, impuesto, interés o sanción que debe pagarse al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁵⁶ en virtud de

⁵⁴⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵¹ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 18

⁵⁵² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁵⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁵⁵ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 18

⁵⁵⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	esta Norma ⁵⁵⁷ o una ley distinta de esta Norma ⁵⁵⁸ ;
(2) deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁵⁹ for filing, ⁵⁶⁰ after the due date, an annual ⁵⁶¹ report required under Section 221;	(2) entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁶² para la presentación, ⁵⁶³ después de la fecha de vencimiento, un informe anual ⁵⁶⁴ requerido bajo la Sección 221;
(3) have a registered agent as required by Section 216; or	(3) tiene un agente registrado como se requiere por la Sección 216; o
(4) deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁶⁵ for filing a statement of change under Section 217 ⁵⁶⁶ after a change has occurred in the name or address of the registered agent.	(4) entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁶⁷ para la presentación de una declaración de un cambio en virtud de la Sección 217, ⁵⁶⁸ después de que un cambio se ha producido en el nombre o la dirección del agente registrado.
(b) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁶⁹ may terminate the registration of a registered foreign statutory trust by:	(b) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁷⁰ puede dar por terminado el

⁵⁵⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁵⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁵⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁶⁰ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 18

⁵⁶¹ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

⁵⁶² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁶³ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 18

⁵⁶⁴ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

⁵⁶⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁶⁶ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 19

⁵⁶⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁶⁸ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 19

⁵⁶⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁷⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	registro de un fideicomiso estatutario extranjero registrado mediante:
(1) filing a notice of termination or noting the termination in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁷¹ ; and	(1) la presentación de una notificación de terminación o anotando la terminación en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁷² ; y
(2) delivering a copy of the notice or the information in the notation to the trust's registered agent or, if the trust does not have a registered agent, to the trust's principal office; or	(2) la entrega de una copia de la notificación o de la información en la anotación al agente registrado del fideicomiso o, si el fideicomiso no tiene un agente registrado, a la oficina principal del fideicomiso.
(3) giving notice by electronic mail to the registered foreign statutory trust's most recent email address as registered in the Próspera ZEDE Entity Registry of the intent to file a notice of termination with an effective date not less than 60 days thereafter. ⁵⁷³	(3) notificando por correo electrónico a la dirección de correo electrónico más reciente del fideicomiso estatutario extranjero inscrito en el Registro de Entidades de Próspera ZEDE la intención de presentar una notificación de terminación con fecha de entrada en vigor no inferior a 60 días a partir de esa fecha. ⁵⁷⁴
(c) The notice must state or the information in the notation must include:	(c) La notificación debe indicar o la información en la anotación debe incluir:
(1) the effective date of the termination, which must be at least [60] days after the date the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁷⁵ delivers the copy; and	(1) la fecha de vigencia de la terminación, que debe ser al menos [60] días después de la fecha en la que el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁷⁶ entrega la copia; y
(2) the grounds for termination under subsection (a).	(2) los motivos para la terminación de conformidad con el inciso (a).

⁵⁷¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁷² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁷³ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 20

⁵⁷⁴ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 20

⁵⁷⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵⁷⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(d) The authority of a registered foreign statutory trust to do business in Próspera ZEDE ⁵⁷⁷ ceases on the effective date of the filed ⁵⁷⁸ notice of termination or notation under subsection (b), unless before that date the trust cures each ground for termination stated in the notice or notation. If the trust cures each ground, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁷⁹ shall file a record so stating.	(d) La autoridad de un fideicomiso estatutario extranjero registrado para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁸⁰ cesa en la fecha de vigencia de la notificación de terminación o anotación presentada ⁵⁸¹ en virtud del inciso (b), a menos que antes de esa fecha el fideicomiso subsana todos los motivos para la terminación indicados en la notificación o anotación. Si el fideicomiso subsana cada motivo, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁸² deberá presentar un registro afirmándolo.
SECTION 812. ACTION BY TECHNICAL SECRETARY OR HIS DELEGATE.	[SECCIÓN 812. ACCIÓN POR SECRETARIO TÉCNICO O SU DELEGADO
The Technical Secretary or his delegate ⁵⁸³ may maintain an action to enjoin a foreign statutory trust from doing business in Próspera ZEDE ⁵⁸⁴ in violation of this [article].	El Secretario Técnico o su delegado ⁵⁸⁵ puede mantener una acción para impedir a un fideicomiso estatutario extranjero de hacer negocios en Próspera ZEDE ⁵⁸⁶ en violación de este [artículo].]
[ARTICLE] 9	[ARTÍCULO] 9
MERGER, INTEREST EXCHANGE, CONVERSION, AND DOMESTICATION	FUSIÓN, INTERCAMBIO DE INTERÉS, CONVERSIÓN, Y NACIONALIZACIÓN

⁵⁷⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁷⁸ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 21

⁵⁷⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵⁸⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁸¹ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 21

⁵⁸² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵⁸³ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002

⁵⁸⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁸⁵ Nota del revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-1, et seq., Que "si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que adopta, la regla en cambio se refiere a la institución funcionalmente equivalente más cercana, cargo, poder o privilegio que existe o podría existir en esa jurisdicción.

⁵⁸⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

[PART] 1	[PARTE] 1
GENERAL PROVISIONS	DISPOISIONES GENERALES
SECTION 901. DEFINITIONS.	SECCIÓN 901. DEFINICIONES.
In this [article]:	En este [artículo]:
(1) “Acquired entity” means the entity, all of one or more classes or series of interests of which are acquired in an interest exchange.	(1) “Entidad adquirida” significa la entidad, la totalidad de una o más clases o series de intereses de los cuales se adquieren en un intercambio de interés.
(2) “Acquiring entity” means the entity that acquires all of one or more classes or series of interests of the acquired entity in an interest exchange.	(2) “Entidad adquiriente” significa la entidad que adquiere la totalidad de una o más clases o series de intereses de la entidad adquirida en un intercambio de interés.
(3) “Conversion” means a transaction authorized by [Part] 4.	(3) “Conversión” significa una transacción autorizada por la [Parte] 4.
(4) “Converted entity” means the converting entity as it continues in existence after a conversion.	(4) “Entidad convertida” significa la entidad que se convierte a medida que continúa en existencia después de una conversión.
(5) “Converting entity” means the domestic entity that approves a plan of conversion pursuant to Section 943 or the foreign entity that approves a conversion pursuant to the law of its jurisdiction of formation.	(5) “Entidad que se convierte” significa la entidad nacional que aprueba un plan de conversión de conformidad con la Sección 943 o la entidad extranjera que aprueba una conversión de conformidad con la ley de su jurisdicción de formación.
(6) “Distributional interest” means the right under an unincorporated entity’s organic law and organic rules to receive distributions from the entity.	(6) “Interés de distribución” significa el derecho bajo la ley orgánica y las reglas orgánicas de una entidad no constituida a recibir distribuciones de la entidad.
(7) “Domestic”, with respect to an entity, means governed as to its internal affairs by the law of Próspera ZEDE ⁵⁸⁷ .	(7) “Nacional”, con respecto a una entidad, significa que se rige, en cuanto a sus asuntos internos, por la ley de Próspera ZEDE ⁵⁸⁸ .

⁵⁸⁷ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁸⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(8) “Domesticated statutory trust” means the domesticating statutory trust as it continues in existence after a domestication.	(8) “Fideicomiso estatutario nacionalizado” significa el fideicomiso estatutario que se nacionaliza a medida que continúa en existencia después de una nacionalización.
(9) “Domesticating statutory trust” means the domestic statutory trust that approves a plan of domestication pursuant to Section 953 or the foreign statutory trust that approves a domestication pursuant to the law of its jurisdiction of formation.	(9) “Fideicomiso estatutario que se nacionaliza” significa el fideicomiso estatutario que aprueba un plan de nacionalización de conformidad con la Sección 953 o el fideicomiso estatutario extranjero que aprueba una nacionalización de conformidad con la ley de su jurisdicción de formación.
(10) “Domestication” means a transaction authorized by [Part] 5.	(10) “Nacionalización” significa una transacción autorizada por la [Parte] 5.
(11) “Entity”:	(11) “Entidad”:
(A) means:	(A) significa:
(i) a business corporation;	(i) una sociedad anónima comercial;
(ii) a nonprofit corporation;	(ii) una sociedad anónima sin fines de lucro;
(iii) a general partnership, including a limited liability partnership;	(iii) una sociedad general, incluyendo una sociedad de responsabilidad limitada;
(iv) a limited partnership, including a limited liability limited partnership;	(iv) una sociedad limitada, incluyendo una sociedad limitada de responsabilidad limitada;
(v) a limited liability company;	(v) una compañía de responsabilidad limitada;
[(vi) a general cooperative association;]	[(vi) una asociación cooperativa general;]
(vii) a limited cooperative association;	(vii) una asociación cooperativa limitada;
(viii) an unincorporated nonprofit association;	(viii) una asociación sin fines de lucro no constituida;
(ix) a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(ix) un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial o de fideicomiso comercial de la ley consuetudinaria; o
(x) any other person that has:	(x) cualquier otra persona que tiene:
(I) a legal existence separate from any interest holder of that person; or	(I) una existencia legal separada de cualquier titular de interés de esa persona; o



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(II) the power to acquire an interest in real property in its own name; and	(II) el poder de adquirir un interés en bienes inmuebles bajo su propio nombre; y
(B) does not include:	(B) no incluye:
(i) an individual;	(i) un individuo;
(ii) a trust with a predominantly donative purpose or a charitable trust;	(ii) un fideicomiso con un propósito predominantemente donativo o un fideicomiso de caridad;
(iii) an association or relationship that is not an entity listed in subparagraph (A) and is not a partnership under the rules stated in [Section 202(c) of the Uniform Partnership Act (1997) (Last Amended 2011)] [Section 7 of the Uniform Partnership Act (1914)] or a similar provision of the law of another jurisdiction;	(iii) una asociación o relación que no es una entidad enumerada en el apartado (A) y no es una sociedad bajo las reglas establecidas en la [Sección 202(c) de la Ley Uniforme de Sociedades (1997) (Con sus respectivas modificaciones al 2013)] [Sección 7 de la Ley Uniforme de Sociedades (1914)] o una disposición similar de la ley de otra jurisdicción;
(iv) a decedent's estate; or	(iv) el patrimonio de un difunto; o
(v) a government or a governmental subdivision, agency, or instrumentality.	(v) un gobierno o una subdivisión, agencia o dependencia gubernamental.
(12) "Filing entity" means an entity whose formation requires the filing of a public organic record. The term does not include a limited liability partnership.	(12) "Entidad declarante" significa una entidad cuya formación requiere la presentación de un registro público orgánico. El término no incluye una sociedad de responsabilidad limitada.
(13) "Foreign", with respect to an entity, means an entity governed as to its internal affairs by the law of a jurisdiction other than Próspera ZEDE ⁵⁸⁹ .	(13) "Extranjero", con respecto a una entidad, significa una entidad gobernada en cuanto a sus asuntos internos por la ley de una jurisdicción que no sea Próspera ZEDE ⁵⁹⁰ .
(14) "Governance interest" means a right under the organic law or organic rules of an unincorporated entity, other than as a governor, agent, assignee, or proxy, to:	(14) "Interés de gobernabilidad" significa un derecho bajo la ley orgánica o reglas orgánicas de una entidad no constituida, que no sea como un gobernador, agente, cesionario, o apoderado, a:

⁵⁸⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁹⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



(A) receive or demand access to information concerning, or the books and records of, the entity;	(A) recibir o exigir acceso a la información sobre, o los libros y registros de la entidad;
(B) vote for or consent to the election of the governors of the entity; or	(B) votar a favor de o dar su consentimiento a la elección de los gobernadores de la entidad; o
(C) receive notice of or vote on or consent to an issue involving the internal affairs of the entity.	(C) recibir una notificación de o votar sobre o dar su consentimiento a un asunto relacionado con los asuntos internos de la entidad.
(15) “Governor” means:	(15) “Gobernador” significa:
(A) a director of a business corporation;	(A) un director de una sociedad anónima comercial;
(B) a director or trustee of a nonprofit corporation;	(B) un director o fiduciario de una sociedad anónima sin fines de lucro;
(C) a general partner of a general partnership;	(C) un socio general de una sociedad general;
(D) a general partner of a limited partnership;	(D) un socio general de una sociedad limitada;
(E) a manager of a manager-managed limited liability company;	(E) el gerente de una compañía de responsabilidad limitada gestionada por un gerente;
(F) a member of a member-managed limited liability company;	(F) un miembro de una compañía de responsabilidad limitada gestionada por miembros;
[(G) a director of a general cooperative association;]	[(G) un director de una asociación cooperativa general;]
(H) a director of a limited cooperative association;	(H) un director de una asociación cooperativa limitada;
(I) a manager of an unincorporated nonprofit association;	(I) un gerente de una asociación sin fines de lucro no constituida;
(J) a trustee of a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(J) un fiduciario de un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial, o fideicomiso comercial del derecho consuetudinario; o
(K) any other person under whose authority the powers of an entity are exercised and under whose direction the activities and affairs of the entity are	(K) cualquier otra persona bajo cuya autoridad los poderes de una entidad se ejercen y bajo cuya dirección las actividades y asuntos de la



managed pursuant to the organic law and organic rules of the entity.	entidad se gestionan de conformidad con la ley orgánica y reglas orgánicas de la entidad.
(16) “Interest” means:	(16) “Interés” significa:
(A) a share in a business corporation;	(A) una participación en una sociedad anónima comercial;
(B) a membership in a nonprofit corporation;	(B) una membrecía en una sociedad anónima sin fines de lucro;
(C) a partnership interest in a general partnership;	(C) un interés de sociedad en una sociedad general;
(D) a partnership interest in a limited partnership;	(D) un interés de sociedad en una sociedad limitada;
(E) a membership interest in a limited liability company;	(E) un interés de membrecía en una compañía de responsabilidad limitada;
[(F) a share in a general cooperative association;]	[(F) una participación en una asociación cooperativa general;]
(G) a member’s interest in a limited cooperative association;	(G) el interés de un miembro en una asociación cooperativa limitada;
(H) a membership in an unincorporated nonprofit association;	(H) una membrecía en una asociación sin fines de lucro no constituida;
(I) a beneficial interest in a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(I) un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial o fideicomiso comercial del derecho consuetudinario; o
(J) a governance interest or distributional interest in any other type of unincorporated entity.	(J) un interés de gobernabilidad o interés de distribución en cualquier otro tipo de entidad no constituida.
(17) “Interest exchange” means a transaction authorized by [Part] 3.	(17) “Intercambio de interés” significa una transacción autorizada por la [Parte] 3.
(18) “Interest holder” means:	(18) “Titular de interés” significa:
(A) a shareholder of a business corporation;	(A) un accionista de una sociedad anónima comercial;



(B) a member of a nonprofit corporation;	(B) un miembro de una sociedad anónima sin fines de lucro;
(C) a general partner of a general partnership;	(C) un socio general de una sociedad general;
(D) a general partner of a limited partnership;	(D) un socio general de una sociedad limitada;
(E) a limited partner of a limited partnership;	(E) un socio limitado de una sociedad limitada;
(F) a member of a limited liability company;	(F) un miembro de una compañía de responsabilidad limitada;
[(G) a shareholder of a general cooperative association;]	[(G) un accionista de una asociación cooperativa general;]
(H) a member of a limited cooperative association;	(H) un miembro de una asociación cooperativa limitada;
(I) a member of an unincorporated nonprofit association;	(I) un miembro de una asociación sin fines de lucro no constituida;
(J) a beneficiary or beneficial owner of a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(J) un beneficiario o titular beneficiario de un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial, o fideicomiso comercial de derecho consuetudinario; o
(K) any other direct holder of an interest.	(K) cualquier otro titular directo de un interés.
(19) “Interest holder liability” means:	(19) “Responsabilidad de titular de interés” significa:
(A) personal liability for a liability of an entity which is imposed on a person:	(A) la responsabilidad personal por un pasivo de una entidad que se impone a una persona:
(i) solely by reason of the status of the person as an interest holder; or	(i) únicamente en razón de la condición de la persona como un titular de interés; o
(ii) by the organic rules of the entity which make one or more specified interest holders or categories of interest holders liable in their capacity as interest holders for all or specified liabilities of the entity; or	(ii) por las reglas orgánicas de la entidad que hacen que uno o más de los titulares de interés específicos o categorías de titulares de interés responsables en su calidad como titulares de interés de todos o pasivos especificados de la entidad; o
(B) an obligation of an interest holder under the organic rules of an entity to contribute to the entity.	(B) una obligación de un titular de interés bajo las reglas orgánicas de una entidad a contribuir a la entidad.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(20) “Merger” means a transaction authorized by [Part] 2.	(20) “Fusión” significa una transacción autorizada por la [Parte] 2.
(21) “Merging entity” means an entity that is a party to a merger and exists immediately before the merger becomes effective.	(21) “Entidad que se fusiona” significa una entidad que es una parte de una fusión y existe inmediatamente antes de que la fusión entra en vigencia.
(22) “Organic law” means the law of an entity’s jurisdiction of formation governing the internal affairs of the entity.	(22) “Ley orgánica” significa la ley de la jurisdicción de formación de una entidad que rige los asuntos internos de la entidad.
(23) “Organic rules” means the public organic record and private organic rules of an entity.	(23) “Reglas orgánicas” significa el registro público orgánico y reglas orgánicas privadas de una entidad.
(24) “Plan” means a plan of merger, plan of interest exchange, plan of conversion, or plan of domestication.	(24) “Plan” significa un plan de fusión, plan de intercambio de interés, plan de conversión, o plan de nacionalización.
(25) “Plan of conversion” means a plan under Section 942.	(25) “Plan de conversión” significa un plan bajo la Sección 942.
(26) “Plan of domestication” means a plan under Section 952.	(26) “Plan de la nacionalización” significa un plan bajo la Sección 952.
(27) “Plan of interest exchange” means a plan under Section 932.	(27) “Plan de intercambio de interés” significa un plan bajo la Sección 932.
(28) “Plan of merger” means a plan under Section 922.	(28) “Plan de fusión” significa un plan bajo la Sección 922.
(29) “Private organic rules” means the rules, whether or not in a record, that govern the internal affairs of an entity, are binding on all its interest holders, and are not part of its public organic record, if any. The term includes:	(29) “Reglas orgánicas privadas” significa las reglas, ya sea o no en un registro, que rigen los asuntos internos de una entidad, son vinculantes para todos sus titulares de interés, y no son parte de su registro público orgánico, en su caso. El término incluye:
(A) the bylaws of a business corporation;	(A) los estatutos de una sociedad anónima comercial;
(B) the bylaws of a nonprofit corporation;	(B) los estatutos de una sociedad anónima sin fines de lucro;



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(C) the partnership agreement of a general partnership;	(C) el acuerdo de sociedad de una sociedad general;
(D) the partnership agreement of a limited partnership;	(D) el acuerdo de sociedad de una sociedad limitada;
(E) the operating agreement of a limited liability company;	(E) el acuerdo operativo de una compañía de responsabilidad limitada;
[(F) the bylaws of a general cooperative association;]	[(F) los estatutos de una asociación cooperativa general;]
(G) the bylaws of a limited cooperative association;	(G) los estatutos de una asociación cooperativa limitada;
(H) the governing principles of an unincorporated nonprofit association; and	(H) los principios que rigen una asociación sin fines de lucro no constituida; y
(I) the trust instrument of a statutory trust or similar rules of a business trust or common-law business trust.	(I) el instrumento de fideicomiso de un fideicomiso estatutario o reglas similares de un fideicomiso comercial o fideicomiso comercial de la ley consuetudinaria.
(30) “Protected agreement” means:	(30) “Acuerdo protegido” significa:
(A) a record evidencing indebtedness and any related agreement in effect on [the effective date of this Rule ⁵⁹¹];	(A) un registro evidenciando un endeudamiento y cualquier acuerdo relacionado vigente en [la fecha de vigencia de esta Norma ⁵⁹²];
(B) an agreement that is binding on an entity on [the effective date of this Rule ⁵⁹³];	(B) un acuerdo que es vinculante para una entidad en [la fecha de vigencia de esta Norma ⁵⁹⁴];
(C) the organic rules of an entity in effect on [the effective date of this Rule ⁵⁹⁵]; or	(C) las reglas orgánicas de una entidad, en vigencia en [la fecha de vigencia de esta Norma ⁵⁹⁶]; o

⁵⁹¹ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁹² Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁹³ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁹⁴ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁹⁵ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁹⁶ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(D) an agreement that is binding on any of the governors or interest holders of an entity on [the effective date of this Rule ⁵⁹⁷].	(D) un acuerdo que es vinculante para cualquiera de los gobernadores o los titulares de interés de una entidad en [la fecha de vigencia de esta Norma ⁵⁹⁸].
(31) “Public organic record” means the record the filing of which by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁹⁹ is required to form an entity and any amendment to or restatement of that record. The term includes:	(31) “Registro público orgánico” significa el registro, cuya presentación por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁰⁰ se requiere para formar una entidad y cualquier modificación a o actualización de dicho registro. El término incluye:
(A) the articles of incorporation of a business corporation;	(A) la Escritura constitutiva ⁶⁰¹ de una sociedad anónima comercial;
(B) the articles of incorporation of a nonprofit corporation;	(B) la Escritura constitutiva ⁶⁰² de una sociedad anónima sin fines de lucro;
(C) the certificate of limited partnership of a limited partnership;	(C) el certificado de sociedad limitada de una sociedad limitada;
(D) the certificate of organization of a limited liability company;	(D) el certificado de organización de una sociedad de responsabilidad limitada;
[(E) the articles of incorporation of a general cooperative association;]	[(E) la Escritura constitutiva ⁶⁰³ de una asociación cooperativa general;]
(F) the articles of organization of a limited cooperative association; and	(F) la escritura de organización de una asociación cooperativa limitada; y

⁵⁹⁷ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁹⁸ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁹⁹ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁰⁰ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁰¹ Nota del revisor: La palabra “carta” se ha reemplazado por las palabras “escritura constitutiva” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

⁶⁰² Nota del revisor: La palabra “carta” se ha reemplazado por las palabras “escritura constitutiva” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

⁶⁰³ Nota del revisor: La palabra “carta” se ha reemplazado por las palabras “escritura constitutiva” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(G) the certificate of trust of a statutory trust or similar record of a business trust.	(G) el certificado de fideicomiso de un fideicomiso estatutario o registro similar de un fideicomiso comercial.
(32) “Registered foreign entity” means a foreign entity that is registered to do business in Próspera ZEDE ⁶⁰⁴ pursuant to a record filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁰⁵ .	(32) “Entidad extranjera registrada” significa una entidad extranjera que está registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁶⁰⁶ de conformidad con un registro presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁰⁷ .
(33) “Statement of conversion” means a statement under Section 945.	(33) “Declaración de conversión” significa una declaración bajo la Sección 1045.
(34) “Statement of domestication” means a statement under Section 955.	(34) “Declaración de nacionalización” significa una declaración bajo la Sección 1055.
(35) “Statement of interest exchange” means a statement under Section 935.	(35) “Declaración de intercambio de interés” significa una declaración bajo la Sección 1035.
(36) “Statement of merger” means a statement under Section 925.	(36) “Declaración de fusión” significa una declaración bajo la Sección 1025.
(37) “Surviving entity” means the entity that continues in existence after or is created by a merger.	(37) “Entidad sobreviviente” significa la entidad que continúa en existencia después de, o, que se crea por una fusión.
(38) “Type of entity” means a generic form of entity:	(38) “Tipo de entidad” significa una forma genérica de entidad:
(A) recognized at common law; or	(A) reconocida en el derecho consuetudinario; o
(B) formed under an organic law, whether or not some entities formed under that organic law are subject to provisions of that law that create different categories of the form of entity.	(B) formada bajo una ley orgánica, ya sea o no que algunas entidades formadas bajo esa ley orgánica estén sujetas a disposiciones de dicha

⁶⁰⁴ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁰⁵ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁰⁶ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁰⁷ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	ley que crean diferentes categorías de la forma de entidad.
SECTION 902. RELATIONSHIP OF [ARTICLE] TO OTHER LAWS.	SECCIÓN 902. RELACIÓN DEL [ARTÍCULO] CON OTRAS LEYES.
(a) This [article] does not authorize an act prohibited by, and does not affect the application or requirements of, law other than this [article].	(a) Este [artículo] no autoriza un acto prohibido por, y no afecta la aplicación o los requisitos de, una ley distinta del presente [artículo].
(b) A transaction effected under this [article] may not create or impair a right, duty, or obligation of a person under the statutory law of Próspera ZEDE ⁶⁰⁸ relating to a change in control, takeover, business combination, control-share acquisition, or similar transaction involving a domestic merging, acquired, converting, or domesticating business corporation unless:	(b) Una transacción realizada bajo esta Norma ["[ley]" sustituida por Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE] no puede crear o deteriorar un derecho, deber u obligación de una persona en virtud de la ley estatutaria de Próspera ZEDE ⁶⁰⁹ relativa a un cambio en el control, toma del control, combinación de negocios, adquisición de control compartido, o transacción similar que involucra a una sociedad anónima comercial nacional que se fusiona, adquiere, convierte, o nacionaliza, a menos que:
(1) if the corporation does not survive the transaction, the transaction satisfies any requirements of the law; or	(1) si la sociedad anónima no sobrevive a la transacción, la transacción cumple con cualquiera de los requisitos de la ley; o
(2) if the corporation survives the transaction, the approval of the plan is by a vote of the shareholders or directors which would be sufficient to create or impair the right, duty, or obligation directly under the law.	(2) si la sociedad anónima sobrevive a la transacción, la aprobación del plan es por un voto de los accionistas o los directores que serían suficientes para crear o deteriorar el derecho, deber u obligación directamente bajo la ley.
SECTION 903. REQUIRED NOTICE OR APPROVAL.	SECCIÓN 903. NOTIFICACIÓN O APROBACIÓN REQUERIDA.
(a) A domestic or foreign entity that is required to give notice to, or obtain the approval of, a governmental agency or officer of Próspera ZEDE ⁶¹⁰ to be a party to a merger must give the notice or	(a) Una entidad nacional o extranjera a la que se requiere que dé una notificación a, u obtenga la aprobación de, una agencia gubernamental o

⁶⁰⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁰⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶¹⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

obtain the approval to be a party to an interest exchange, conversion, or domestication.	funcionario de Próspera ZEDE ⁶¹¹ para ser una parte en una fusión, debe dar la notificación u obtener la aprobación para ser una parte en un intercambio de interés, conversión, o nacionalización.
(b) Property held for a charitable purpose under the law of Próspera ZEDE ⁶¹² by a domestic or foreign entity immediately before a transaction under this [article] becomes effective may not, as a result of the transaction, be diverted from the objects for which it was donated, granted, devised, or otherwise transferred unless, to the extent required by or pursuant to the law of Próspera ZEDE ⁶¹³ concerning cy pres or other law dealing with nondiversion of charitable assets, the entity obtains an appropriate order of [the appropriate court] [the Attorney General] specifying the disposition of the property.	(b) Los bienes mantenidos para un fin benéfico bajo la ley de Próspera ZEDE ⁶¹⁴ por una entidad nacional o extranjera inmediatamente antes de que una transacción en virtud de este [artículo] entre en vigencia, no pueden, como resultado de la transacción, ser desviados de los objetos para los cuales fueron donados, otorgados, legados, o de otra manera transferidos a menos que, en la medida requerida por o en virtud de la ley de Próspera ZEDE ⁶¹⁵ con respecto a cy pres u otra ley que trata con la no desviación de los activos de caridad, la entidad obtiene una orden apropiada de [el tribunal apropiado] [el Fiscal General] que especifica la disposición de los bienes.
(c) A bequest, devise, gift, grant, or promise contained in a will or other instrument of donation, subscription, or conveyance which:	(c) Una herencia, legado, donación, subvención o promesa contenida en un testamento u otro instrumento de donación, suscripción, o transferencia que:
(1) is made to a merging entity that is not the surviving entity; and	(1) se hace a una entidad que se fusiona que no es la entidad sobreviviente; y
(2) takes effect or remains payable after the merger inures to the surviving entity.	(2) entra en vigencia o se mantiene pagadero después de que la fusión redunde en la entidad sobreviviente.
(d) A trust obligation that would govern property if transferred to the non-surviving entity applies to	(d) Una obligación de fideicomiso que regiría a los bienes si se transfieren a una entidad no sobreviviente se aplica a los bienes que se

⁶¹¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶¹² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶¹³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶¹⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶¹⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



property that is transferred to the surviving entity under this section.	transfieren a la entidad sobreviviente en virtud de esta sección.
SECTION 904. NONEXCLUSIVITY.	SECCIÓN 904. NO EXCLUSIVIDAD.
The fact that a transaction under this [article] produces a certain result does not preclude the same result from being accomplished in any other manner permitted by law other than this [article].	El hecho de que una transacción bajo este [artículo] produce un resultado determinado no excluye que el mismo resultado sea alcanzado en cualquier otra forma permitida por la ley que no sea este [artículo].
SECTION 905. REFERENCE TO EXTERNAL FACTS.	SECCIÓN 905. REFERENCIA A LOS HECHOS EXTERNOS.
A plan may refer to facts ascertainable outside the plan if the manner in which the facts will operate upon the plan is specified in the plan. The facts may include the occurrence of an event or a determination or action by a person, whether or not the event, determination, or action is within the control of a party to the transaction.	Un plan puede referirse a hechos comprobables fuera del plan si la manera en la que los hechos operarán en el plan se especifica en el plan. Los hechos pueden incluir la ocurrencia de un evento o una determinación o acción por una persona, ya sea o no que el evento, la determinación o la acción esté bajo el control de una parte en la transacción.
SECTION 906. APPRAISAL RIGHTS.	SECCIÓN 906. DERECHOS DE TASACIÓN.
An interest holder of a domestic merging, acquired, converting, or domesticating statutory trust is entitled to contractual appraisal rights in connection with a transaction under this [article] to the extent provided in:	Un titular de interés de un fideicomiso estatutario nacional que se fusiona, adquiere, convierte, o nacionaliza, tiene derecho a derechos de tasación contractuales en relación con una transacción en virtud de este [artículo] en la medida prevista en:
(1) the trust instrument; or	(1) el instrumento de fideicomiso; o
(2) the plan.	(2) el plan.
[PART] 2	[PARTE] 2
MERGER	FUSIÓN
SECTION 921. MERGER AUTHORIZED.	SECCIÓN 921. FUSIÓN AUTORIZADA.
(a) By complying with this [part]:	(a) Al cumplir con esta [parte]:



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(1) one or more domestic statutory trusts may merge with one or more domestic or foreign entities into a domestic or foreign surviving entity; and	(1) uno o más fideicomisos estatutarios nacionales pueden fusionarse con una o más entidades nacionales o extranjeras en una entidad sobreviviente nacional o extranjera; y
(2) two or more foreign entities may merge into a domestic statutory trust.	(2) dos o más entidades extranjeras pueden fusionarse en un fideicomiso estatutario nacional.
(b) By complying with the provisions of this [part] applicable to foreign entities, a foreign entity may be a party to a merger under this [part] or may be the surviving entity in such a merger if the merger is authorized by the law of the foreign entity's jurisdiction of formation.	(b) Al cumplir con las disposiciones de esta [parte] aplicables a las entidades extranjeras, una entidad extranjera puede ser una parte en una fusión bajo esta [parte] o puede ser la entidad que sobrevive en dicha fusión si la fusión es autorizada por la ley de la jurisdicción de formación de la entidad extranjera.
SECTION 922. PLAN OF MERGER.	SECCIÓN 922. PLAN DE FUSIÓN.
(a) A domestic statutory trust may become a party to a merger under this [part] by approving a plan of merger. The plan must be in a record and contain:	(a) Un fideicomiso estatutario nacional puede llegar a convertirse en una parte en una fusión bajo esta [parte] mediante la aprobación de un plan de fusión. El plan debe estar en un registro y contener:
(1) as to each merging entity, its name, jurisdiction of formation, and type of entity;	(1) en cuanto a cada entidad que se fusiona, su nombre, jurisdicción de formación, y el tipo de entidad;
(2) if the surviving entity is to be created in the merger, a statement to that effect and the entity's name, jurisdiction of formation, and type of entity;	(2) si la entidad sobreviviente debe ser creada en la fusión, una declaración a tal efecto y el nombre de la entidad, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad;
(3) the manner of converting the interests in each party to the merger into interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing;	(3) la forma de convertir los intereses de cada parte de la fusión en los intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de los anteriores;
(4) if the surviving entity exists before the merger, any proposed amendments to:	(4) si la entidad sobreviviente existe antes de la fusión, cualquiera de las modificaciones propuestas para:
(A) its public organic record, if any; and	(A) su registro público orgánico, en su caso; o



(B) its private organic rules that are, or are proposed to be, in a record;	(B) sus reglas privadas orgánicas que están, o se propone que estén, en un registro;
(5) if the surviving entity is to be created in the merger:	(5) si la entidad sobreviviente debe ser creada en la fusión:
(A) its proposed public organic record, if any; and	(A) su registro público orgánico propuesto, en su caso; y
(B) the full text of its private organic rules that are proposed to be in a record;	(B) el texto completo de sus reglas privadas orgánicas que se propone que estén en un registro;
(6) the other terms and conditions of the merger; and	(6) los demás términos y condiciones de la fusión; y
(7) any other provision required by the law of a merging entity's jurisdiction of formation or the organic rules of a merging entity.	(7) cualquier otra disposición requerida por la ley de la jurisdicción de formación de una entidad que se fusiona o las reglas orgánicas de una entidad que se fusiona.
(b) In addition to the requirements of subsection (a), a plan of merger may contain any other provision not prohibited by law.	(b) Además de los requisitos del inciso (a), un plan de fusión puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
SECTION 923. APPROVAL OF MERGER.	SECCIÓN 923. APROBACIÓN DE LA FUSIÓN.
(a) A plan of merger is not effective unless it has been approved:	(a) Un plan de fusión no entra en vigencia a menos que haya sido aprobado:
(1) by a domestic merging statutory trust, by all the beneficial owners of the trust entitled to vote on or consent to any matter; and	(1) por un fideicomiso estatutario nacional que se fusiona, por todos los beneficiarios efectivos del fideicomiso con derecho a voto sobre o a dar su consentimiento sobre cualquier asunto; y
(2) in a record, by each beneficial owner of a domestic merging statutory trust which will have interest holder liability for debts, obligations, and other liabilities that arise after the merger becomes effective, unless:	(2) en un registro, por cada beneficiario efectivo de un fideicomiso estatutario nacional que se fusiona que tendrá la responsabilidad de titular de interés por deudas, obligaciones y otros pasivos que se incurren después de que la fusión entra en vigencia, a menos que:
(A) the trust instrument of the trust provides in a record for the approval of a merger in which some or all its beneficial owners become subject to interest	(A) el instrumento de fideicomiso del fideicomiso proporciona en un registro para la aprobación de una fusión en la que algunos o



holder liability by the affirmative vote or consent of fewer than all the beneficial owners; and	todos sus beneficiarios efectivos se convierten en sujetos de la responsabilidad de titular de interés por el voto afirmativo o consentimiento de un número menor a todos los beneficiarios efectivos; y
(B) the beneficial owner consented in a record to or voted for that provision of the trust instrument or became a beneficial owner after the adoption of that provision.	(B) el beneficiario efectivo consintió en un registro o votó a favor de dicha disposición del instrumento de fideicomiso o se convirtió en un beneficiario efectivo después de la adopción de esa disposición.
(b) A merger involving a domestic merging entity that is not a statutory trust is not effective unless the merger is approved by that entity in accordance with its organic law.	(b) Una fusión que involucra a una entidad nacional que se fusiona que no es un fideicomiso estatutario nacional, no entra en vigencia a menos que la fusión sea aprobada por dicha entidad de acuerdo con su ley orgánica
(c) A merger involving a foreign merging entity is not effective unless the merger is approved by the foreign entity in accordance with the law of the foreign entity's jurisdiction of formation.	(c) Una fusión que involucra a una entidad extranjera que se fusiona, no entra en vigencia a menos que la fusión sea aprobada por la entidad extranjera de acuerdo con la ley de la jurisdicción de formación de la entidad extranjera.
SECTION 924. AMENDMENT OR ABANDONMENT OF PLAN OF MERGER.	SECCIÓN 924. MODIFICACIÓN O ABANDONO DE PLAN DE FUSIÓN.
(a) A plan of merger may be amended only with the consent of each party to the plan, except as otherwise provided in the plan.	(a) Un plan de fusión sólo puede ser modificado con el consentimiento de cada parte en el plan, salvo las excepciones establecidas en el plan.
(b) A domestic merging statutory trust may approve an amendment of a plan of merger:	(b) Un fideicomiso estatutario nacional que se fusiona puede aprobar una modificación de un plan de fusión:
(1) in the same manner as the plan was approved, if the plan does not provide for the manner in which it may be amended; or	(1) de la misma manera como fue aprobado el plan, si el plan no proporciona la manera en la que puede ser modificado; o
(2) by its trustees or beneficial owners of the trust in the manner provided in the plan, but a beneficial owner that was entitled to vote on or consent to	(2) por sus fiduciarios o beneficiarios efectivos en la forma prevista en el plan, pero un beneficiario efectivo que tenía derecho a votar



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



approval of the merger is entitled to vote on or consent to any amendment of the plan that will change:	o a dar su consentimiento para la aprobación de la fusión tiene derecho a votar o a dar su consentimiento a cualquier modificación del plan que va a cambiar:
(A) the amount or kind of interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing, to be received by the interest holders of any party to the plan;	(A) la cantidad o el tipo de intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de los anteriores, a ser recibidos por los titulares de interés de cualquiera de las partes en el plan;
(B) the public organic record, if any, or private organic rules of the surviving entity that will be in effect immediately after the merger becomes effective, except for changes that do not require approval of the interest holders of the surviving entity under its organic law or organic rules; or	(B) el registro público orgánico, en su caso, o las reglas privadas orgánicas de la entidad sobreviviente que entrarán en vigencia inmediatamente después de que la fusión entre en vigencia, a excepción de los cambios que no requieren la aprobación de los titulares de interés de la entidad sobreviviente bajo su ley orgánica o reglas orgánicas; o
(C) any other terms or conditions of the plan, if the change would adversely affect the beneficial owner in any material respect.	(C) cualesquiera otros términos o condiciones del plan, si el cambio afectaría de manera adversa al beneficiario efectivo en cualquier aspecto material.
(c) After a plan of merger has been approved and before a statement of merger becomes effective, the plan may be abandoned as provided in the plan. Unless prohibited by the plan, a domestic merging statutory trust may abandon the plan in the same manner as the plan was approved.	(c) Después de que un plan de fusión ha sido aprobado y antes de que una declaración de fusión entre en vigencia, el plan puede ser abandonado según lo dispuesto en el plan. A menos que esté prohibido por el plan, un fideicomiso estatutario nacional que se fusiona puede abandonar el plan de la misma manera que el plan fue aprobado.
(d) If a plan of merger is abandoned after a statement of merger has been delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶¹⁶ for filing and before the statement becomes effective, a statement of	(d) Si un plan de fusión es abandonado después de que una declaración de fusión ha sido entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶¹⁸ para la

⁶¹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶¹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



abandonment, signed by a party to the plan, must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶¹⁷ for filing before the statement of merger becomes effective. The statement of abandonment takes effect on filing, and the merger is abandoned and does not become effective. The statement of abandonment must contain:	presentación y antes de que la declaración entre en vigencia, una declaración de abandono, firmada por una parte en el plan, debe ser entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶¹⁹ para la presentación antes de que la declaración de fusión entre en vigencia. La declaración de abandono entra en vigencia ante la presentación, y la fusión se abandona y no entra en vigencia. La declaración de abandono debe contener:
(1) the name of each party to the plan of merger;	(1) el nombre de cada parte en el plan de fusión;
(2) the date on which the statement of merger was filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶²⁰ ; and	(2) la fecha en que se presentó la declaración de fusión por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶²¹ ; y
(3) a statement that the merger has been abandoned in accordance with this section.	(3) una declaración de que la fusión ha sido abandonada de conformidad con esta sección.
SECTION 925. STATEMENT OF MERGER; EFFECTIVE DATE OF MERGER.	SECCIÓN 925. DECLARACIÓN DE FUSIÓN; FECHA DE VIGENCIA DE FUSIÓN.
(a) A statement of merger must be signed by each merging entity and delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶²² for filing.	(a) Una declaración de fusión deberá ser firmada por cada entidad que se fusiona y ser entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

⁶¹⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶¹⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶²⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶²¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶²² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	de la autoridad del Registrador) ⁶²³ para la presentación.
(b) A statement of merger must contain:	(b) Una declaración de fusión debe contener:
(1) the name, jurisdiction of formation, and type of entity of each merging entity that is not the surviving entity;	(1) el nombre, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad de cada entidad que se fusiona que no es la entidad sobreviviente;
(2) the name, jurisdiction of formation, and type of entity of the surviving entity;	(2) el nombre, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad de la entidad sobreviviente;
(3) a statement that the merger was approved by each domestic merging entity, if any, in accordance with this [part] and by each foreign merging entity, if any, in accordance with the law of its jurisdiction of formation;	(3) una declaración de que la fusión fue aprobada por cada entidad que se fusiona nacional, en su caso, de conformidad con esta [parte] y por cada entidad que se fusiona extranjera, en su caso, de conformidad con la ley de su jurisdicción de formación;
(4) if the surviving entity exists before the merger and is a domestic filing entity, any amendment to its public organic record approved as part of the plan of merger;	(4) si la entidad sobreviviente existe antes de la fusión y es una entidad declarante nacional, cualquier modificación a su registro público orgánico aprobado como parte del plan de fusión;
(5) if the surviving entity is created by the merger and is a domestic filing entity, its public organic record, as an attachment;	(5) si la entidad sobreviviente es creada por la fusión y es una entidad declarante nacional, su registro público orgánico, como un adjunto; y
(6) if the surviving entity is created by the merger and is a domestic limited liability partnership, its statement of qualification, as an attachment; and	(6) si la entidad sobreviviente es creada por la fusión y es una sociedad de responsabilidad limitada nacional, su declaración de calificación, como un adjunto.
(7) if the surviving entity is a foreign entity that is not a registered foreign entity, a mailing address to which the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶²⁴ may send any process served on the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar	(7) si la entidad sobreviviente es una entidad extranjera que no es una entidad extranjera registrada, una dirección de correo a la que el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad

⁶²³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶²⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(or any designee of the authority of the Registrar) ⁶²⁵ pursuant to Section 926(e).	del Registrador) ⁶²⁶ puede enviar cualquier proceso emplazado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶²⁷ de conformidad con la Sección 926 (e).
(c) In addition to the requirements of subsection (b), a statement of merger may contain any other provision not prohibited by law.	(c) Además de los requisitos del inciso (b), una declaración de fusión puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
(d) If the surviving entity is a domestic entity, its public organic record, if any, must satisfy the requirements of the law of Próspera ZEDE ⁶²⁸ , except that the public organic record does not need to be signed.	(d) Si la entidad sobreviviente es una entidad nacional, su registro público orgánico, en su caso, debe satisfacer los requisitos de la ley de Próspera ZEDE ⁶²⁹ , excepto que el registro público orgánico no tenga que ser firmado.
(e) A plan of merger that is signed by all the merging entities and meets all the requirements of subsection (b) may be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶³⁰ for filing instead of a statement of merger and on filing has the same effect. If a plan of merger is filed as provided in this subsection, references in this [article] to a statement of merger refer to the plan of merger filed under this subsection.	(e) Un plan de fusión que está firmado por todas las entidades que se fusionan y cumple con todos los requisitos del inciso (b) puede ser entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶³¹ para la presentación en lugar de una declaración de fusión y ante la presentación tiene el mismo efecto. Si un plan de fusión se presenta según lo dispuesto en este inciso, las referencias en este [artículo] a una declaración de fusión se refieren al plan de fusión presentado bajo este inciso.

⁶²⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶²⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶²⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶²⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶²⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶³⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶³¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



(f) If the surviving entity is a domestic statutory trust, the merger becomes effective when the statement of merger is effective. In all other cases, the merger becomes effective on the later of:	(f) Si la entidad sobreviviente es un fideicomiso estatutario nacional, la fusión entra en vigencia cuando la declaración de fusión entra en vigencia. En todos los demás casos, la fusión entra en vigencia al ocurrir lo último entre:
(1) the date and time provided in the organic law of the surviving entity; or	(1) la fecha y la hora prevista por la ley orgánica de la entidad sobreviviente; y
(2) when the statement is effective.	(2) cuando la declaración entra en vigencia.
SECTION 926. EFFECT OF MERGER.	SECCIÓN 926. EFECTO DE FUSIÓN.
(a) When a merger becomes effective:	(a) Cuando una fusión entra en vigencia:
(1) the surviving entity continues or comes into existence;	(1) la entidad sobreviviente continúa o empieza a existir;
(2) each merging entity that is not the surviving entity ceases to exist;	(2) cada entidad que se fusiona que no es la entidad sobreviviente deja de existir;
(3) all property of each merging entity vests in the surviving entity without transfer, reversion, or impairment;	(3) todos los bienes de cada entidad que se fusiona se confieren a la entidad sobreviviente sin transferencia, reversión o deterioro;
(4) all debts, obligations, and other liabilities of each merging entity are debts, obligations, and other liabilities of the surviving entity;	(4) todas las deudas, obligaciones y otros pasivos de cada entidad que se fusiona son las deudas, obligaciones y otros pasivos de la entidad sobreviviente;
(5) except as otherwise provided by law or the plan of merger, all the rights, privileges, immunities, powers, and purposes of each merging entity vest in the surviving entity;	(5) salvo lo establecido de otra manera por la ley o el plan de fusión, todos los derechos, privilegios, inmunidades, poderes y propósitos de cada entidad que se fusiona se confieren a la entidad sobreviviente;
(6) if the surviving entity exists before the merger:	(6) si la entidad sobreviviente existe antes de la fusión:
(A) all its property continues to be vested in it without transfer, reversion, or impairment;	(A) todos sus bienes siguen conferidos a la misma sin transferencia, reversión, o deterioro;
(B) it remains subject to all its debts, obligations, and other liabilities; and	(B) se mantiene sujeta a todas sus deudas, obligaciones, y otros pasivos; y



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(C) all its rights, privileges, immunities, powers, and purposes continue to be vested in it;	(C) todos sus derechos, privilegios, inmunidades, poderes y propósitos siguen siendo conferidos a la misma;
(7) the name of the surviving entity may be substituted for the name of any merging entity that is a party to any pending action or proceeding;	(7) el nombre de la entidad sobreviviente puede ser sustituido por el nombre de cualquier entidad que se fusiona que es una parte en cualquier acción o procedimiento pendiente;
(8) if the surviving entity exists before the merger:	(8) si la entidad sobreviviente existe antes de la fusión:
(A) its public organic record, if any, is amended to the extent provided in the statement of merger; and	(A) su registro público orgánico, en su caso, es modificado en la medida prevista en la declaración de fusión; y
(B) its private organic rules that are to be in a record, if any, are amended to the extent provided in the plan of merger;	(B) sus reglas privadas orgánicas que deben estar en un registro, en su caso, se modifican en la medida prevista en el plan de fusión;
(9) if the surviving entity is created by the merger, plaintiff's private organic rules are effective and:	(9) Si la entidad que sobrevive es creada por la fusión, sus reglas privadas orgánicas entran en vigencia y:
(A) If it is a filing entity, its public organic record is effective; and	(A) si se trata de una entidad declarante, su registro público orgánico entra en vigencia; y
(B) If it is a limited liability partnership, its statement of qualification is effective; and	(B) si se trata de una sociedad de responsabilidad limitada, su declaración de calificación entra en vigencia; y
(10) the interests in each merging entity which are to be converted in the merger are converted, and the interest holders of those interests are entitled only to the rights provided to them under the plan of merger and to any appraisal rights they have under Section 908 and the merging entity's organic law.	(10) los intereses en cada entidad que se fusiona que deben ser convertidos en la fusión se convierten, y los titulares de interés de esos intereses sólo tienen derecho a los derechos que se les proporcionan bajo el plan de fusión y a cualquier derecho de tasación que tienen en virtud de la Sección 908 y la ley orgánica de la entidad que se fusiona.
(b) Except as otherwise provided in the organic law or organic rules of a merging entity, the merger does not give rise to any rights that an interest holder, governor, or third party would have upon a	(b) Excepto que se disponga lo contrario en la ley orgánica o las reglas orgánicas de una entidad que se fusiona, la fusión no da lugar a ningún derecho que un titular de interés, gobernador, o un tercero tendría ante una



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

dissolution, liquidation, or winding up of the merging entity.	disolución, liquidación o cierre de la entidad que se fusiona.
(c) When a merger becomes effective, a person that did not have interest holder liability with respect to any of the merging entities and becomes subject to interest holder liability with respect to a domestic entity as a result of the merger has interest holder liability only to the extent provided by the organic law of that entity and only for those debts, obligations, and other liabilities that arise after the merger becomes effective.	(c) Cuando una fusión entra en vigencia, una persona que no tenía la responsabilidad de titular de interés con respecto a cualquiera de las entidades que se fusionan y se convierte en objeto de responsabilidad de titular de interés con respecto a una entidad nacional como resultado de la fusión, tiene responsabilidad de titular de interés sólo en la medida prevista por la ley orgánica de esa entidad y sólo por aquellas deudas, obligaciones y otros pasivos que se incurren después de que la fusión entra en vigencia.
(d) When a merger becomes effective, the interest holder liability of a person that ceases to hold an interest in a domestic merging statutory trust with respect to which the person had interest holder liability is subject to the following rules:	(d) Cuando una fusión entra en vigencia, la responsabilidad de titular de interés de una persona que deja de tener un interés en un fideicomiso estatutario nacional que se fusiona con respecto al cual la persona tenía la responsabilidad de titular de interés está sujeta a las siguientes reglas:
(1) The merger does not discharge any interest holder liability under this Rule ⁶³² to the extent the interest holder liability arose before the merger became effective.	(1) La fusión no descarga cualquier responsabilidad de titular de interés en virtud de esta Norma ⁶³³ en la medida en que la responsabilidad de titular de interés fue incurrida antes de que la fusión entró en vigencia.
(2) The person does not have interest holder liability under this Rule ⁶³⁴ for any debt, obligation, or other liability that arises after the merger becomes effective.	(2) La persona no tiene responsabilidad de titular de interés bajo esta Norma ⁶³⁵ por cualquier deuda, obligación, u otro pasivo que se incurre después de que la fusión entró en vigencia.
(3) This Rule ⁶³⁶ continues to apply to the release, collection, or discharge of any interest holder liability	(3) Esta Norma ⁶³⁷ sigue siendo aplicable a la liberación, recolección, o descarga de cualquier

⁶³² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶³³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶³⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶³⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶³⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶³⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

preserved under paragraph (1) as if the merger had not occurred.	responsabilidad de titular de interés preservada bajo el párrafo (1), como si no se hubiera producido la fusión.
(4) The person has whatever rights of contribution from any other person as are provided by this Rule ⁶³⁸ , law other than this Rule ⁶³⁹ , or the governing instrument of the domestic merging statutory trust with respect to any interest holder liability preserved under paragraph (1) as if the merger had not occurred.	(4) La persona tiene cualesquiera derechos de contribución de cualquier otra persona como se proporcionan por esta Norma ⁶⁴⁰ , ley distinta de esta Norma ⁶⁴¹ , o instrumento aplicable del fideicomiso estatutario nacional que se fusiona con respecto a cualquier responsabilidad de titular de interés preservada bajo el párrafo (1), como si no se hubiera producido la fusión.
(e) When a merger becomes effective, a foreign entity that is the surviving entity may be served with process in Próspera ZEDE ⁶⁴² for the collection and enforcement of any debts, obligations, or other liabilities of a domestic merging statutory trust as provided in Section 220.	(e) Cuando la fusión entra en vigencia, una entidad extranjera que es la entidad sobreviviente puede ser emplazada con un proceso en Próspera ZEDE ⁶⁴³ para la recolección y el cumplimiento de cualquier deuda, obligación u otros pasivos de un fideicomiso estatutario nacional que se fusiona según lo dispuesto en la Sección 220.
(f) When a merger becomes effective, the registration to do business in Próspera ZEDE ⁶⁴⁴ of any foreign merging entity that is not the surviving entity is canceled.	(f) Cuando una fusión entra en vigencia, el registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁶⁴⁵ de cualquier entidad extranjera que se fusiona que no es la entidad sobreviviente, se cancela.
[PART] 3	[PART] 3
INTEREST EXCHANGE	INTERCAMBIO DE INTERÉS
SECTION 931. INTEREST EXCHANGE AUTHORIZED.	SECCIÓN 931. INTERCAMBIO DE INTERÉS AUTORIZADO.

⁶³⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶³⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁴⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁴¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁴² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁴³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁴⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁴⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



(a) By complying with this [part]:	(a) Al cumplir con esta [parte]:
(1) a domestic statutory trust may acquire all of one or more classes or series of interests of another domestic entity or a foreign entity in exchange for interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing; or	(1) un fideicomiso estatutario nacional puede adquirir la totalidad de una o más clases o series de intereses de otra entidad nacional o de una entidad extranjera a cambio de intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de los anteriores; o
(2) all of one or more classes or series of interests of a domestic statutory trust may be acquired by another domestic entity or a foreign entity in exchange for interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing.	(2) la totalidad de una o más clases o series de intereses de un fideicomiso estatutario nacional puede ser adquirida por otra entidad nacional o una entidad extranjera a cambio de intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de los anteriores.
(b) By complying with the provisions of this [part] applicable to foreign entities, a foreign entity may be the acquiring or acquired entity in an interest exchange under this [part] if the interest exchange is authorized by the law of the foreign entity's jurisdiction of formation.	(b) Al cumplir con las disposiciones de esta [parte] aplicables a las entidades extranjeras, una entidad extranjera puede ser la entidad adquiriente o adquirida en un intercambio de interés en virtud de esta [parte] si el intercambio de interés es autorizado por la ley de la jurisdicción de formación de la entidad extranjera.
(c) If a protected agreement contains a provision that applies to a merger of a domestic statutory trust but does not refer to an interest exchange, the provision applies to an interest exchange in which the domestic statutory trust is the acquired entity as if the interest exchange were a merger until the provision is amended after [the effective date of this Rule ⁶⁴⁶].	(c) Si un acuerdo protegido contiene una disposición que se aplica a una fusión de un fideicomiso estatutario nacional, pero no se refiere a un intercambio de interés, la disposición se aplica a un intercambio de interés en el que el fideicomiso estatutario nacional es la entidad adquirida como si el intercambio de interés fuera una fusión hasta que la disposición se modifique después de [la fecha de vigencia de esta Norma ⁶⁴⁷].
SECTION 932. PLAN OF INTEREST EXCHANGE.	SECCIÓN 932. PLAN DE INTERCAMBIO INTERÉS.

⁶⁴⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁴⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) A domestic statutory trust may be the acquired entity in an interest exchange under this [part] by approving a plan of interest exchange. The plan must be in a record and contain:	(a) un fideicomiso estatutario nacional puede ser la entidad adquirida en un intercambio de interés bajo esta [parte] mediante la aprobación de un plan de intercambio de interés. El plan debe estar en un registro y contener:
(1) the name of the acquired entity;	(1) el nombre de la entidad adquirida;
(2) the name, jurisdiction of formation, and type of entity of the acquiring entity;	(2) el nombre, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad de la entidad adquiriente;
(3) the manner of converting the interests in the acquired entity into interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing;	(3) la forma de convertir los intereses de la entidad adquirida en los intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de los anteriores;
(4) any proposed amendments to:	(4) cualesquiera modificaciones propuestas a:
(A) the certificate of trust; and	(A) el certificado de fideicomiso; y
(B) the trust instrument of the acquired entity that are, or are proposed to be, in a record;	(B) el instrumento de fideicomiso de la entidad adquirida que está, o se propone que esté, en un registro;
(5) the other terms and conditions of the interest exchange; and	(5) los demás términos y condiciones del intercambio interés; y
(6) any other provision required by the law of Próspera ZEDE ⁶⁴⁸ or the governing instrument of the acquired entity.	(6) cualquier otra disposición requerida por la ley de Próspera ZEDE ⁶⁴⁹ o el instrumento aplicable de la entidad adquirida.
(b) In addition to the requirements of subsection (a), a plan of interest exchange may contain any other provision not prohibited by law.	(b) Además de los requisitos del inciso (a), un plan de intercambio de interés puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
SECTION 933. APPROVAL OF INTEREST EXCHANGE.	SECCIÓN 933. APROBACIÓN DE INTERCAMBIO DE INTERÉS.
(a) A plan of interest exchange is not effective unless it has been approved:	(a) Un plan de intercambio de interés no entra vigencia a menos que haya sido aprobado:

⁶⁴⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁴⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



(1) by all the beneficial owners of a domestic acquired statutory trust entitled to vote on or consent to any matter; and	(1) por todos los beneficiarios efectivos de un fideicomiso estatutario nacional adquirido, con derecho a votar o a dar su consentimiento sobre cualquier asunto; y
(2) in a record, by each beneficial owner of the domestic acquired statutory trust that will have interest holder liability for debts, obligations, and other liabilities that arise after the interest exchange becomes effective, unless:	(2) en un registro, por cada beneficiario efectivo del fideicomiso estatutario nacional adquirido que tendrá la responsabilidad de titular de interés por las deudas, obligaciones y otros pasivos que se incurran después de que el intercambio de interés entre en vigencia, a menos que:
(A) the governing instrument of the trust in a record provides for the approval of an interest exchange or a merger in which some or all of its beneficial owners become subject to interest holder liability by the affirmative vote or consent of fewer than all the beneficial owners; and	(A) el instrumento aplicable del fideicomiso proporciona en un registro para la aprobación de un intercambio de interés o una fusión en la que algunos o todos sus beneficiarios efectivos se convierten en sujetos de responsabilidad de titular de interés por el voto afirmativo o consentimiento de un número menor a todos los beneficiarios efectivos; y
(B) the beneficial owner consented in a record to or voted for that provision of the governing instrument or became a beneficial owner after the adoption of that provision.	(B) el beneficiario efectivo consintió en un registro a o votó a favor de dicha disposición del instrumento aplicable o se convirtió en un beneficiario efectivo después de la adopción de esa disposición.
(b) An interest exchange involving a domestic acquired entity that is not a statutory trust is not effective unless it is approved by the domestic entity in accordance with its organic law.	(b) Un intercambio de interés que involucra a una entidad nacional adquirida que no es un fideicomiso estatutario no entra en vigencia a menos que sea aprobado por la entidad nacional de conformidad con su ley orgánica.
(c) An interest exchange involving a foreign acquired entity is not effective unless it is approved by the foreign entity in accordance with the law of the foreign entity's jurisdiction of formation.	(c) Un intercambio de interés que involucra a una entidad extranjera adquirida no entra en vigencia a menos que sea aprobado por la entidad extranjera, de conformidad con la ley de la jurisdicción de formación de la entidad extranjera.
(d) Except as otherwise provided in its organic law or organic rules, the interest holders of the acquiring	(d) Salvo que se disponga de otra manera en su ley orgánica o sus reglas orgánicas, los titulares



entity are not required to approve the interest exchange.	de interés de la entidad adquiriente no están obligados a aprobar el intercambio de interés.
SECTION 934. AMENDMENT OR ABANDONMENT OF PLAN OF INTEREST EXCHANGE.	SECCIÓN 934. MODIFICACIÓN O ABANDONO DE PLAN DE INTERCAMBIO DE INTERÉS.
(a) A plan of interest exchange may be amended only with the consent of each party to the plan, except as otherwise provided in the plan.	(a) Un plan de intercambio de interés puede ser modificado solamente con el consentimiento de cada parte en el plan, salvo lo establecido de otra manera en el plan.
(b) A domestic acquired statutory trust may approve an amendment of a plan of interest exchange:	(b) Un fideicomiso estatutario nacional adquirido puede aprobar una modificación de un plan de intercambio de interés:
(1) in the same manner as the plan was approved, if the plan does not provide for the manner in which it may be amended; or	(1) de la misma manera como el plan fue aprobado, si el plan no proporciona una manera en la que puede ser modificado; o
(2) by its trustees or beneficial owners in the manner provided in the plan, but a beneficial owner that was entitled to vote on or consent to approval of the interest exchange is entitled to vote on or consent to any amendment of the plan that will change:	(2) por sus fiduciarios o beneficiarios efectivos en la forma prevista en el plan, pero un beneficiario efectivo que tenía derecho a voto o a dar su consentimiento a la aprobación del intercambio de interés tiene derecho a voto o a dar su consentimiento a cualquier modificación del plan que va a cambiar:
(A) the amount or kind of interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing, to be received by any of the beneficial owners of the acquired trust under the plan;	(A) la cantidad o el tipo de intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de lo anterior, a ser recibidos por cualquiera de los beneficiarios efectivos del fideicomiso adquirido bajo el plan;
(B) the governing instrument of the acquired trust that will be in effect immediately after the interest exchange becomes effective, except for changes that do not require approval of the beneficial owners of the acquired trust under this Rule ⁶⁵⁰ or the governing instrument; or	(B) el instrumento aplicable del fideicomiso adquirido que entrará en vigencia inmediatamente después de que el intercambio de interés entre en vigencia, a excepción de los cambios que no requieren la aprobación de los beneficiarios efectivos del fideicomiso

⁶⁵⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	adquirido bajo esta Norma ⁶⁵¹ o el instrumento aplicable; o
(C) any other terms or conditions of the plan, if the change would adversely affect the beneficial owner in any material respect.	(C) cualesquiera otros términos o condiciones del plan, si el cambio afectaría de manera adversa al beneficiario efectivo en cualquier aspecto material.
(c) After a plan of interest exchange has been approved and before a statement of interest exchange becomes effective, the plan may be abandoned as provided in the plan. Unless prohibited by the plan, a domestic acquired statutory trust may abandon the plan in the same manner as the plan was approved.	(c) Después de que un plan de intercambio de interés ha sido aprobado y antes de que una declaración de intercambio de interés entre en vigencia, el plan puede ser abandonado según lo dispuesto en el plan. A menos que esté prohibido por el plan, un fideicomiso estatutario nacional adquirido puede abandonar el plan de la misma manera en que el plan fue aprobado.
(d) If a plan of interest exchange is abandoned after a statement of interest exchange has been delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁵² for filing and before the statement becomes effective, a statement of abandonment, signed by the acquired statutory trust, must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁵³ for filing before the statement of interest exchange becomes effective. The statement of abandonment takes effect on filing, and the interest exchange is abandoned and does not become effective. The statement of abandonment must contain:	(d) Si un plan de intercambio de interés se abandona después de que una declaración de intercambio de interés ha sido entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁵⁴ para la presentación y antes de que la declaración entre en vigencia, una declaración de abandono, firmada por el fideicomiso estatutario adquirido, debe ser entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁵⁵ para la presentación antes de que la declaración de intercambio de interés entre en vigencia. La declaración de abandono entra en vigencia ante la presentación, y el intercambio de interés es

⁶⁵¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁵² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁵³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁵⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁵⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



	abandonado y no entra en vigencia. La declaración de abandono debe contener:
(1) the name of the acquired trust;	(1) el nombre del fideicomiso adquirido;
(2) the date on which the statement of interest exchange was filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁵⁶ ; and	(2) la fecha en que se presentó la declaración de intercambio de interés por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁵⁷ ; y
(3) a statement that the interest exchange has been abandoned in accordance with this section.	(3) una declaración de que el intercambio de interés ha sido abandonado de conformidad con esta sección.
SECTION 935. STATEMENT OF INTEREST EXCHANGE; EFFECTIVE DATE OF INTEREST EXCHANGE.	SECCIÓN 935. DECLARACIÓN DE INTERCAMBIO DE INTERÉS; FECHA DE VIGENCIA DE INTERCAMBIO DE INTERÉS.
(a) A statement of interest exchange must be signed by a domestic acquired statutory trust and delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁵⁸ for filing.	(a) Una declaración de intercambio de interés debe ser firmada por un fideicomiso estatutario nacional adquirido y entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁵⁹ para la presentación.
(b) A statement of interest exchange must contain:	(b) Una declaración de intercambio de interés debe contener:
(1) the name of the acquired statutory trust;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario adquirida;
(2) the name, jurisdiction of formation, and type of entity of the acquiring entity;	(2) el nombre, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad de la entidad adquiriente; y

⁶⁵⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁵⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁵⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁵⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) a statement that the plan of interest exchange was approved by the acquired trust in accordance with this [part]; and	(3) una declaración de que el plan de intercambio de interés fue aprobado por el fideicomiso adquirido de conformidad con esta [parte]; y
(4) any amendments to the acquired trust's certificate of trust approved as part of the plan of interest exchange.	(4) cualesquiera modificaciones al certificado de fideicomiso del fideicomiso adquirido aprobados como parte del plan de intercambio de interés.
(c) In addition to the requirements of subsection (b), a statement of interest exchange may contain any other provision not prohibited by law.	(c) Además de los requisitos del inciso (b), una declaración de intercambio de interés puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
(d) A plan of interest exchange that is signed by a domestic acquired statutory trust and meets all the requirements of subsection (b) may be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁶⁰ for filing instead of a statement of interest exchange and on filing has the same effect. If a plan of interest exchange is filed as provided in this subsection, references in this [article] to a statement of interest exchange refer to the plan of interest exchange filed under this subsection.	(d) Un plan de intercambio de interés que está firmado por un fideicomiso estatutario nacional adquirido y que cumple con todos los requisitos del inciso (b) puede ser entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁶¹ para la presentación en lugar de una declaración de intercambio de interés y ante la presentación tiene el mismo efecto. Si se presenta un plan de intercambio de interés como se dispone en este inciso, las referencias en este [artículo] a una declaración de intercambio de interés se refieren al plan de intercambio de interés presentado bajo este inciso.
(e) An interest exchange under this section becomes effective when the statement of interest exchange is effective.	(e) Un intercambio de interés entra en vigencia cuando la declaración de intercambio de interés entra en vigencia.
SECTION 936. EFFECT OF INTEREST EXCHANGE.	SECCIÓN 936. EFECTO DE INTERCAMBIO DE INTERÉS.

⁶⁶⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁶¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



(a) When an interest exchange in which the acquired entity is a domestic statutory trust becomes effective:	(a) Cuando un intercambio de interés en el que la entidad adquirida es un fideicomiso estatutario nacional, entra en vigencia:
(1) the interests in the acquired trust which are the subject of the interest exchange are converted and the beneficial owners holding those interests are entitled only to the rights provided to them under the plan of interest exchange and to any appraisal rights they have under Section 906;	(1) los intereses en el fideicomiso adquirido que están sujetos al intercambio interés se convierten, y los beneficiarios efectivos que mantienen esos intereses tienen derecho sólo a los derechos que se les proporcionan bajo el plan de intercambio de interés y a cualesquiera derechos de tasación que tienen bajo la Sección 906;
(2) the acquiring entity becomes the interest holder of the interests in the acquired trust stated in the plan of interest exchange to be acquired by the acquiring entity; and	(2) la entidad adquirente se convierte en el titular de interés de los intereses del fideicomiso adquirido declarados en el plan de intercambio de interés para ser adquiridos por la entidad adquirente; y
(3) the governing instrument of the acquired trust is amended to the extent provided in the statement of interest exchange.	(3) el instrumento aplicable del fideicomiso adquirido se modifica en la medida prevista en la declaración de intercambio de interés; y
(b) Except as otherwise provided in the governing instrument of a domestic acquired statutory trust, the interest exchange does not give rise to any rights that a beneficial owner, trustee, or third party would have upon a dissolution, liquidation, or winding up of the acquired trust.	(b) Excepto que se indique de otra manera en el instrumento aplicable de un fideicomiso estatutario nacional adquirido, el intercambio interés no da lugar a cualquier derecho que un beneficiario efectivo, fiduciario, o tercero tendría ante una disolución, liquidación o cierre del fideicomiso adquirido.
(c) When an interest exchange becomes effective, a person that did not have interest holder liability with respect to a domestic acquired statutory trust and becomes subject to interest holder liability with respect to a domestic entity as a result of the interest exchange has interest holder liability only to the extent provided by the organic law of the entity and only for those debts, obligations, and other liabilities that arise after the interest exchange becomes effective.	(c) Cuando un intercambio de interés entra en vigencia, una persona que no tenía una responsabilidad de titular de interés con respecto a un fideicomiso estatutario nacional adquirido y se convierte en sujeto a responsabilidad de titular de interés con respecto a una entidad nacional como resultado del intercambio interés tiene la responsabilidad de titular de interés sólo en la medida prevista por la ley orgánica de la entidad y sólo por aquellas deudas, obligaciones y otros pasivos que surgen después de que el intercambio de interés entra en vigencia.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(d) When an interest exchange becomes effective, the interest holder liability of a person that ceases to hold an interest in a domestic acquired statutory trust with respect to which the person had interest holder liability is subject to the following rules:	(d) Cuando un intercambio de interés entra en vigencia, la responsabilidad de titular de interés de una persona que deja de mantener un interés en un fideicomiso estatutario nacional adquirido con respecto al cual la persona tenía la responsabilidad de titular de interés, está sujeta a las siguientes reglas:
(1) The interest exchange does not discharge any interest holder liability under this Rule ⁶⁶² to the extent the interest holder liability arose before the interest exchange became effective.	(1) El intercambio de interés no descarga cualquier responsabilidad de titular de interés bajo esta Norma ⁶⁶³ en la medida en que la responsabilidad de titular de interés fue incurrida antes de que el intercambio de interés entró en vigencia.
(2) The person does not have interest holder liability under this Rule ⁶⁶⁴ for any debt, obligation, or other liability that arises after the interest exchange becomes effective.	(2) La persona no tiene responsabilidad de titular de interés bajo esta Norma ⁶⁶⁵ por cualquier deuda, obligación, o cualquier otro pasivo que se incurre después de que el intercambio de interés entra en vigencia.
(3) This Rule ⁶⁶⁶ continues to apply to the release, collection, or discharge of any interest holder liability preserved under paragraph (1) as if the interest exchange had not occurred.	(3) Esta Norma ⁶⁶⁷ sigue siendo aplicable a la liberación, recolección, o descarga de cualquier responsabilidad de titular de interés preservada bajo el párrafo (1), como si no se hubiera producido el intercambio de interés.
(4) The person has whatever rights of contribution from any other person as are provided by this Rule ⁶⁶⁸ , law other than this Rule ⁶⁶⁹ , or the governing instrument of the acquired trust with respect to any interest holder liability preserved under paragraph (1) as if the interest exchange had not occurred.	(4) La persona tiene cualesquiera derechos de contribución de cualquier otra persona como se dispone por esta Norma ⁶⁷⁰ , ley distinta de esta Norma ⁶⁷¹ , o el instrumento aplicable del fideicomiso adquirido con respecto a cualquier responsabilidad de titular de interés preservada

⁶⁶² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁶³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁶⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁶⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁶⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁶⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁶⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁶⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁷⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁷¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	bajo el párrafo (1), como si no se hubiera producido el intercambio de interés.
[PART] 4	[PARTE] 4
CONVERSION	CONVERSIÓN
SECTION 941. CONVERSION AUTHORIZED.	SECCIÓN 941. CONVERSIÓN AUTORIZADA.
(a) By complying with this [part], a domestic statutory trust may become:	(a) Al cumplir con esta [parte], un fideicomiso estatutario nacional puede llegar a ser:
(1) a domestic entity that is a different type of entity; or	(1) una entidad nacional que es un tipo de entidad diferente; o
(2) a foreign entity that is a different type of entity, if the conversion is authorized by the law of the foreign entity's jurisdiction of formation.	(2) una entidad extranjera que es un tipo de entidad diferente, si la conversión es autorizada por la ley de la jurisdicción de formación de la entidad extranjera.
(b) By complying with the provisions of this [part] applicable to foreign entities, a foreign entity that is not a foreign statutory trust may become a domestic statutory trust if the conversion is authorized by the law of the foreign entity's jurisdiction of formation.	(b) Al cumplir con las disposiciones de esta [parte] aplicables a las entidades extranjeras, una entidad extranjera que no es un fideicomiso estatutario extranjero puede convertirse en un fideicomiso estatutario nacional si la conversión es autorizada por la ley de la jurisdicción de formación de la entidad extranjera.
(c) If a protected agreement contains a provision that applies to a merger of a domestic statutory trust but does not refer to a conversion, the provision applies to a conversion of the entity as if the conversion were a merger until the provision is amended after [the effective date of this Rule ⁶⁷²].	(c) Si un acuerdo protegido contiene una disposición que se aplica a una fusión de un fideicomiso estatutario nacional, pero no se refiere a una conversión, la disposición se aplica a una conversión del fideicomiso como si la conversión fuera una fusión hasta que la disposición se modifique después de [la fecha de vigencia de esta Norma ⁶⁷³].
SECTION 942. PLAN OF CONVERSION.	SECCIÓN 942. PLAN DE CONVERSIÓN.
(a) A domestic statutory trust may convert to a different type of entity under this [part] by approving	(a) Un fideicomiso estatutario nacional se puede convertir en un tipo de entidad diferente

⁶⁷² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁷³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

a plan of conversion. The plan must be in a record and contain:	bajo esta [parte] mediante la aprobación de un plan de conversión. El plan debe estar en un registro y contener:
(1) the name of the converting statutory trust;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario que se convierte;
(2) the name, jurisdiction of formation, and type of entity of the converted entity;	(2) el nombre, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad de la entidad convertida;
(3) the manner of converting the interests in the converting statutory trust into interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing;	(3) la manera de convertir los intereses en el fideicomiso estatutario que se convierte en intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de los anteriores;
(4) the proposed public organic record of the converted entity if it will be a filing entity;	(4) el registro público orgánico propuesto de la entidad convertida si va a ser una entidad declarante;
(5) the full text of the private organic rules of the converted entity which are proposed to be in a record;	(5) el texto completo de las reglas privadas orgánicas de la entidad convertida que se propone que estén en un registro;
(6) the other terms and conditions of the conversion; and	(6) los demás términos y condiciones de la conversión; y
(7) any other provision required by the law of Próspera ZEDE ⁶⁷⁴ or the governing instrument of the converting statutory trust.	(7) cualquier otra disposición requerida por la ley de Próspera ZEDE ⁶⁷⁵ o por el instrumento aplicable del fideicomiso estatutario que se convierte.
(b) In addition to the requirements of subsection (a), a plan of conversion may contain any other provision not prohibited by law.	(b) Además de los requisitos del inciso (a), un plan de conversión puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
SECTION 943. APPROVAL OF CONVERSION.	SECCIÓN 943. APROBACIÓN DE LA CONVERSIÓN.

⁶⁷⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁷⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(a) A plan of conversion is not effective unless it has been approved:	(a) Un plan de conversión no entra en vigencia a menos que haya sido aprobado:
(1) by a domestic converting statutory trust, by all the beneficial owners of the trust entitled to vote on or consent to any matter; and	(1) por un fideicomiso estatutario nacional que se convierte, por todos los beneficiarios efectivos del fideicomiso estatutario con derecho a voto o a dar su consentimiento a cualquier asunto; y
(2) in a record, by each beneficial owner of a domestic converting statutory trust which will have interest holder liability for debts, obligations, and other liabilities that arise after the conversion becomes effective, unless:	(2) en un registro, por cada beneficiario efectivo de un fideicomiso estatutario nacional que se convierte que tendrá responsabilidad de titular de interés por deudas, obligaciones y otros pasivos que se incurren después de que la conversión entra en vigencia, a menos que:
(A) the governing instrument of the trust provides in a record for the approval of a conversion or a merger in which some or all of its beneficial owners become subject to interest holder liability by the affirmative vote or consent of fewer than all the beneficial owners; and	(A) el instrumento aplicable del fideicomiso proporciona en un registro para la aprobación de una conversión o una fusión en la que todos o algunos de sus beneficiarios efectivos se conviertan en sujetos de responsabilidad de titular de interés por el voto afirmativo o consentimiento de un número menor a todos los beneficiarios efectivos; y
(B) the beneficial owner voted for or consented in a record to that provision of the governing instrument or became a beneficial owner after the adoption of that provision.	(B) el beneficiario efectivo votó a favor o consintió en un registro a dicha disposición del instrumento aplicable o se convirtió en un beneficiario efectivo después de la adopción de esa disposición.
(b) A conversion involving a domestic converting entity that is not a statutory trust is not effective unless it is approved by the domestic converting entity in accordance with its organic law.	(b) Una conversión que involucra a una entidad nacional que se convierte que no es un fideicomiso estatutario no entra en vigencia a menos que sea aprobada por la entidad nacional que se convierte de acuerdo con su ley orgánica.
(c) A conversion of a foreign converting entity is not effective unless it is approved by the foreign entity in accordance with the law of the foreign entity's jurisdiction of formation.	(c) Una conversión de una entidad extranjera que se convierte no entra en vigencia a menos que sea aprobada por la entidad extranjera de conformidad con la ley de la jurisdicción de formación de la entidad extranjera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 944. AMENDMENT OR ABANDONMENT OF PLAN OF CONVERSION.	SECCIÓN 944. MODIFICACIÓN O ABANDONO DE PLAN DE CONVERSIÓN.
(a) A plan of conversion of a domestic converting statutory trust may be amended:	(a) Un plan de conversión de un fideicomiso estatutario nacional que se convierte puede ser modificado:
(1) in the same manner as the plan was approved, if the plan does not provide for the manner in which it may be amended; or	(1) de la misma manera como el plan fue aprobado, si el plan no proporciona la manera en la que puede ser modificado; o
(2) by its beneficial owners of the trust in the manner provided in the plan, but a beneficial owner that was entitled to vote on or consent to approval of the conversion is entitled to vote on or consent to any amendment of the plan that will change:	(2) por sus beneficiarios efectivos del fideicomiso en la forma prevista en el plan, pero un beneficiario efectivo que tenía derecho a voto o a dar su consentimiento a la aprobación de la conversión, tiene derecho a voto o a dar consentimiento a cualquier modificación del plan que va a cambiar:
(A) the amount or kind of interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing, to be received by any of the beneficial owners of the converting trust under the plan;	(A) la cantidad o el tipo de intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de lo anterior, a ser recibidos por cualquiera de los beneficiarios efectivos del fideicomiso que se convierte bajo el plan;
(B) the public organic record, if any, or private organic rules of the converted entity which will be in effect immediately after the conversion becomes effective, except for changes that do not require approval of the interest holders of the converted entity under its organic law or organic rules; or	(B) el registro público orgánico, en su caso, o las reglas privadas orgánicas de la entidad convertida que entrarán en vigencia inmediatamente después de que la conversión entre en vigencia, a excepción de los cambios que no requieren la aprobación de los titulares de interés de la entidad convertida en virtud de su ley orgánica o reglas orgánicas; o
(C) any other terms or conditions of the plan, if the change would adversely affect the beneficial owner in any material respect.	(C) cualesquiera otros términos o condiciones del plan, si el cambio podría afectar de manera adversa al beneficiario efectivo en cualquier aspecto material.
(b) After a plan of conversion has been approved by a domestic converting statutory trust and before a statement of conversion becomes effective, the plan may be abandoned as provided in the plan. Unless	(b) Después de que un plan de conversión ha sido aprobado por un fideicomiso estatutario nacional que se convierte y antes de que una declaración de la conversión entre en vigencia,



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



prohibited by the plan, a domestic converting statutory trust may abandon the plan in the same manner as the plan was approved.	el plan puede ser abandonado según lo previsto en el plan. A menos que esté prohibido por el plan, un fideicomiso estatutario nacional que se convierte puede abandonar el plan de la misma manera que el plan fue aprobado.
(c) If a plan of conversion is abandoned after a statement of conversion has been delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁷⁶ for filing and before the statement becomes effective, a statement of abandonment, signed by the converting entity, must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁷⁷ for filing before the statement of conversion becomes effective. The statement of abandonment takes effect on filing, and the conversion is abandoned and does not become effective. The statement of abandonment must contain:	(c) Si un plan de conversión se abandona después de que una declaración de conversión ha sido entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁷⁸ para la presentación y antes de que la declaración entre en vigencia, una declaración de abandono, firmada por la entidad que se convierte, debe ser entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁷⁹ para la presentación antes de que la declaración de conversión entre en vigencia. La declaración de abandono entra en vigencia ante la presentación, y la conversión es abandonada y no entra en vigencia. La declaración de abandono debe contener:
(1) the name of the converting statutory trust;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario que se convierte;
(2) the date on which the statement of conversion was filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁸⁰ ; and	(2) la fecha en que la declaración de conversión fue presentada por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁸¹ ; y

⁶⁷⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁷⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁷⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁷⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(3) a statement that the conversion has been abandoned in accordance with this section.	(3) una declaración de que la conversión ha sido abandonada de conformidad con esta sección.
SECTION 945. STATEMENT OF CONVERSION; EFFECTIVE DATE OF CONVERSION.	SECCIÓN 945. DECLARACIÓN DE CONVERSIÓN; FECHA DE VIGENCIA DE LA CONVERSIÓN.
(a) A statement of conversion must be signed by the converting entity and delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁸² for filing.	(a) Una declaración de conversión debe ser firmada por la entidad que se convierte y entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁸³ para la presentación.
(b) A statement of conversion must contain:	(b) Una declaración de conversión debe contener:
(1) the name, jurisdiction of formation, and type of entity of the converting entity;	(1) el nombre, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad de la entidad que se convierte;
(2) the name, jurisdiction of formation, and type of entity of the converted entity;	(2) el nombre, la jurisdicción de formación, y el tipo de entidad de la entidad convertida;
(3) if the converting entity is a domestic statutory trust, a statement that the plan of conversion was approved in accordance with this [part] or, if the converting entity is a foreign entity, a statement that the conversion was approved by the foreign entity in accordance with the law of its jurisdiction of formation;	(3) si la entidad que se convierte es un fideicomiso estatutario nacional, una declaración de que el plan de conversión fue aprobado de acuerdo con esta [parte] o, si la entidad que se convierte es una entidad extranjera, una declaración de que la conversión fue aprobada por la entidad extranjera de acuerdo con la ley de su jurisdicción de formación;
(4) if the converted entity is a domestic filing entity, its public organic record, as an attachment;	(4) si la entidad convertida es una entidad declarante nacional, su registro público orgánico, como un adjunto; y
(5) if the converted entity is a domestic limited liability partnership, its statement of qualification, as an attachment; and	(5) si la entidad convertida es una sociedad de responsabilidad limitada nacional, su declaración de calificación, como un adjunto.

⁶⁸² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(6) if the converted entity is a foreign entity, a mailing address to which the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁸⁴ may send any process served on the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁸⁵ pursuant to Section 946(e).	(6) Si la entidad convertida es una entidad extranjera, una dirección de correo a la que el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁸⁶ puede enviar cualquier proceso emplazado ante el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁸⁷ de conformidad con la Sección 946(e).
(c) In addition to the requirements of subsection (b), a statement of conversion may contain any other provision not prohibited by law.	(c) Además de los requisitos del inciso (b), una declaración de conversión puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
(d) If the converted entity is a domestic entity, its public organic record, if any, must satisfy the requirements of the law of Próspera ZEDE ⁶⁸⁸ , except that the public organic record does not need to be signed.	(d) Si la entidad convertida es una entidad nacional, su registro público orgánico, en su caso, debe satisfacer los requisitos de la ley de Próspera ZEDE ⁶⁸⁹ , excepto que el registro público orgánico no necesite ser firmado.
(e) A plan of conversion that is signed by a domestic converting entity and meets all the requirements of subsection (b) may be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁹⁰ for filing instead of a statement of conversion and on filing has the same effect. If a plan of conversion is filed as provided in this subsection, references in this [article]	(e) Un plan de conversión que está firmado por un fideicomiso estatutario nacional que se convierte y que cumple con todos los requisitos del inciso (b), puede ser entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁹¹ para la presentación en lugar de una declaración de conversión y ante la presentación tiene el mismo efecto. Si se presenta un plan de conversión conforme a lo

⁶⁸⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸⁸ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁸⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁹⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁹¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

to a statement of conversion refer to the plan of conversion filed under this subsection.	dispuesto en este inciso, las referencias en este [artículo] a una declaración de conversión se refieren al plan de conversión presentado bajo este inciso.
(f) If the converted entity is a domestic statutory trust, the conversion becomes effective when the statement of conversion is effective. In all other cases, the conversion becomes effective on the later of:	(f) Si la entidad convertida es un fideicomiso estatutario nacional, la conversión entra en vigencia cuando la declaración de conversión entra en vigencia. En todos los otros casos, la conversión entra en vigencia cuando ocurre lo último entre:
(1) the date and time provided by the organic law of the converted entity; or	(1) la fecha y la hora proporcionada por la ley orgánica de la entidad convertida; y
(2) when the statement is effective.	(2) cuando la declaración entra en vigencia.
SECTION 946. EFFECT OF CONVERSION.	SECCIÓN 946. EFECTO DE CONVERSIÓN.
(a) When a conversion becomes effective:	(a) Cuando una conversión entra en vigencia:
(1) the converted entity is:	(1) la entidad convertida es:
(A) organized under and subject to the organic law of the converted entity; and	(A) organizada bajo y sujeta a la ley orgánica de la entidad convertida; y
(B) the same entity without interruption as the converting entity;	(B) la misma entidad sin interrupción como la entidad que se convierte;
(2) all property of the converting entity continues to be vested in the converted entity without transfer, reversion, or impairment;	(2) todos los bienes de la entidad que se convierte siguen siendo conferidos a la entidad convertida sin transferencia, reversión, o deterioro;
(3) all debts, obligations, and other liabilities of the converting entity continue as debts, obligations, and other liabilities of the converted entity;	(3) todas las deudas, obligaciones y otros pasivos de la entidad que se convierte continúan como deudas, obligaciones y otros pasivos de la entidad convertida;
(4) except as otherwise provided by law or the plan of conversion, all the rights, privileges, immunities, powers, and purposes of the converting entity remain in the converted entity;	(4) excepto lo dispuesto de otra manera por la ley o el plan de conversión, todos los derechos, privilegios, inmunidades, poderes y propósitos de la entidad que se convierte permanecen en la entidad convertida;



(5) the name of the converted entity may be substituted for the name of the converting entity in any pending action or proceeding;	(5) el nombre de la entidad convertida puede ser sustituido por el nombre de la entidad que se convierte en cualquier acción o procedimiento pendiente;
(6) the governing instrument of the converted entity is effective; and	(6) el instrumento aplicable de la entidad convertida entra en vigencia;
(7) the interests in the converting entity are converted, and the interest holders of the converting entity are entitled only to the rights provided to them under the plan of conversion and to any appraisal rights they have under Section 906 and the converting entity's organic law.	(7) los intereses de la entidad que se convierte se convierten, y los titulares de interés de la entidad que se convierte sólo tienen derecho a los derechos que se les proporcionan bajo el plan de conversión y a cualquier derecho de tasación que tienen bajo la Sección 906 y la ley orgánica de la entidad que se convierte.
(b) Except as otherwise provided in the governing instrument of a domestic converting statutory trust, the conversion does not give rise to any rights that a beneficial owner or third party would have upon a dissolution, liquidation, or winding up of the converting entity.	(b) Salvo que se indique de otra manera en el instrumento aplicable de un fideicomiso estatutario nacional que se convierte, la conversión no da lugar a ningún derecho que un beneficiario efectivo o tercero tendrían ante una disolución, liquidación o cierre de la entidad que se convierte.
(c) When a conversion becomes effective, a person that did not have interest holder liability with respect to the converting entity and that becomes subject to interest holder liability with respect to a domestic entity as a result of the conversion has interest holder liability only to the extent provided by the organic law of the entity and only for those debts, obligations, and other liabilities that arise after the conversion becomes effective.	(c) Cuando una conversión entra en vigencia, una persona que no tenía responsabilidad de titular de interés con respecto a la entidad que se convierte y se convierte en objeto de responsabilidad de titular de interés con respecto a una entidad nacional como resultado de la conversión, tiene responsabilidad de titular de interés únicamente en la medida prevista por la ley orgánica de la entidad y sólo por aquellas deudas, obligaciones y otros pasivos que se incurren después de que la conversión entra en vigencia.
(d) When a conversion becomes effective, the interest holder liability of a person that ceases to hold an interest in a domestic converting statutory trust with respect to which the person had interest holder liability is subject to the following rules:	(d) Cuando una conversión entra en vigencia, la responsabilidad de titular de interés de una persona que deja de tener un interés en un fideicomiso estatutario nacional que se convierte con respecto a la cual la persona tenía



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	responsabilidad de titular de interés, está sujeta a las siguientes reglas:
(1) The conversion does not discharge any interest holder liability under this Rule ⁶⁹² to the extent the interest holder liability arose before the conversion became effective.	(1) La conversión no descarga cualquier responsabilidad de titular de interés bajo esta Norma ⁶⁹³ en la medida en que la responsabilidad de titular de interés se incurrió antes de que la conversión entró en vigencia.
(2) The person does not have interest holder liability under this Rule ⁶⁹⁴ for any debt, obligation, or other liability that arises after the conversion becomes effective;	(2) La persona no tiene responsabilidad de titular de interés bajo esta Norma ⁶⁹⁵ por cualquier deuda, obligación, o cualquier otro pasivo que se incurre después de que la conversión entra en vigencia.
(3) This Rule ⁶⁹⁶ continues to apply to the release, collection, or discharge of any interest holder liability preserved under paragraph (1) as if the conversion had not occurred.	(3) Esta Norma ⁶⁹⁷ sigue siendo aplicable a la liberación, recolección, o descarga de cualquier responsabilidad de titular de interés preservada bajo el párrafo (1), como si no se hubiera producido la conversión.
(4) The person has whatever rights of contribution from any other person as are provided by this Rule ⁶⁹⁸ , law other than this Rule ⁶⁹⁹ , or the organic rules of the converting entity with respect to any interest holder liability preserved under paragraph (1) as if the conversion had not occurred.	(4) La persona tiene cualesquiera derechos de contribución de cualquier otra persona como se disponen por esta Norma ⁷⁰⁰ , una ley distinta de esta Norma ⁷⁰¹ , o las reglas orgánicas de la entidad que se convierte con respecto a cualquier responsabilidad de titular de interés preservada bajo el párrafo (1) como si no se hubiera producido la conversión.
(e) When a conversion becomes effective, a foreign entity that is the converted entity may be served with process in Próspera ZEDE ⁷⁰² for the collection and	(e) Cuando una conversión ha entrado en vigencia, una entidad extranjera que es la entidad convertida puede ser emplazada con un

⁶⁹² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁹³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁹⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁹⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁹⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁹⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁹⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁹⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁰⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁰¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁰² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

enforcement of any of its debts, obligations, and other liabilities as provided in Section 220.	proceso en Próspera ZEDE ⁷⁰³ para la recolección y el cumplimiento de cualquiera de sus deudas, obligaciones, y otros pasivos según lo previsto en la Sección 220.
(f) If the converting entity is a registered foreign entity, its registration to do business or other foreign qualification is canceled when the conversion becomes effective.	(f) Si la entidad que se convierte es una entidad extranjera registrada, su registro para hacer negocios en Próspera ZEDE [“este estado” reemplazado por el Revisor de acuerdo con la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002] se cancela cuando la conversión entra en vigencia.
(g) A conversion does not require the entity to wind up its affairs and does not constitute or cause the dissolution of the entity.	(g) Una conversión no requiere que la entidad cierre sus asuntos y no constituye o causa la disolución de la entidad.
[PART] 5	[PART] 5
DOMESTICATION	NACIONALIZACIÓN
SECTION 951. DOMESTICATION AUTHORIZED.	SECCIÓN 951. NACIONALIZACIÓN AUTORIZADA.
(a) By complying with this [part], a domestic statutory trust may become a foreign statutory trust if the domestication is authorized by the law of the foreign jurisdiction.	(a) Al cumplir con esta [parte], un fideicomiso estatutario nacional puede convertirse en un fideicomiso estatutario extranjero si la nacionalización es autorizada por la ley de la jurisdicción extranjera.
(b) By complying with the provisions of this [part] applicable to foreign statutory trusts, a foreign statutory trust may become a domestic statutory trust if the domestication is authorized by the law of the foreign statutory trust’s jurisdiction of formation.	(b) Al cumplir con las disposiciones de esta [parte] aplicables a los fideicomisos estatutarios extranjeros, un fideicomiso estatutario extranjero puede convertirse en un fideicomiso estatutario nacional si la nacionalización es autorizada por la ley de la jurisdicción de formación del fideicomiso estatutario extranjero.
(c) If a protected agreement contains a provision that applies to a merger of a domestic statutory trust but does not refer to a domestication, the provision applies to a domestication of the statutory trust as if	(c) Si un acuerdo protegido contiene una disposición que se aplica a una fusión de un fideicomiso estatutario nacional, pero no se refiere a una nacionalización, la disposición se aplica a una nacionalización del fideicomiso

⁷⁰³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



the domestication were a merger until the provision is amended after [the effective date of this Rule ⁷⁰⁴].	estatutario, como si la nacionalización fuera una fusión hasta que la disposición se modifique después de [la fecha de vigencia de esta Norma ⁷⁰⁵ .
SECTION 952. PLAN OF DOMESTICATION.	SECCIÓN 952. PLAN DE NACIONALIZACIÓN.
(a) A domestic statutory trust may become a foreign statutory trust in a domestication by approving a plan of domestication. The plan must be in a record and contain:	(a) Un fideicomiso estatutario nacional puede convertirse en un fideicomiso estatutario extranjero en una nacionalización mediante la aprobación de un plan de la nacionalización. El plan debe estar en un registro y contener:
(1) the name of the domesticating statutory trust;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario que se nacionaliza;
(2) the name and jurisdiction of formation of the domesticated statutory trust;	(2) el nombre y la jurisdicción de formación del fideicomiso estatutario nacionalizado;
(3) the manner of converting the interests in the domesticating statutory trust into interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing;	(3) la forma de convertir los intereses del fideicomiso estatutario que se nacionaliza en intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de los anteriores;
(4) the proposed governing instrument of the domesticated statutory trust;	(4) el instrumento aplicable propuesto del fideicomiso estatutario nacionalizado;
(5) the other terms and conditions of the domestication; and	(5) los demás términos y condiciones de la nacionalización; y
(6) any other provision required by the law of Próspera ZEDE ⁷⁰⁶ or the governing instrument of the domesticating statutory trust.	(6) cualquier otra disposición requerida por la ley de Próspera ZEDE ⁷⁰⁷ o en el instrumento aplicable del fideicomiso estatutario que se nacionaliza.

⁷⁰⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁰⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁰⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁰⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(b) In addition to the requirements of subsection (a), a plan of domestication may contain any other provision not prohibited by law.	(b) Además de los requisitos del inciso (a), un plan de nacionalización puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
SECTION 953. APPROVAL OF DOMESTICATION.	SECCIÓN 953. APROBACIÓN DE LA NACIONALIZACIÓN.
(a) A plan of domestication of a domestic domesticating statutory trust is not effective unless it has been approved:	(a) Un plan de nacionalización de un fideicomiso estatutario nacional que se nacionaliza no entra en vigencia a menos que haya sido aprobado:
(1) by all the beneficial owners entitled to vote on or consent to any matter; and	(1) por todos los beneficiarios efectivos con derecho a voto o a dar su consentimiento a cualquier asunto; y
(2) in a record, by each beneficial owner that will have interest holder liability for debts, obligations and other liabilities that arise after the domestication becomes effective, unless:	(2) en un registro, por cada beneficiario efectivo que tendrá responsabilidad de titular de interés por las deudas, obligaciones y otros pasivos que se incurran después de que la nacionalización entre en vigencia, a menos que:
(A) the governing instrument of the trust provides for the approval of a domestication or merger in which some or all of its beneficial owners become subject to interest holder liability by the affirmative vote or consent of fewer than all the beneficial owners; and	(A) el instrumento aplicable del fideicomiso que se nacionaliza dispone en un registro para la aprobación de una nacionalización o fusión en la que algunos o todos sus beneficiarios efectivos se convierten en sujetos de la responsabilidad de titular de interés por el voto afirmativo o consentimiento de un número menor a todos los beneficiarios efectivos; y
(B) the beneficial owner voted for or consented in a record to that provision of the governing instrument or became a beneficial owner after the adoption of that provision.	(B) el beneficiario efectivo votó a favor de o consintió en un registro a dicha disposición del instrumento aplicable o se convirtió en un beneficiario efectivo después de la adopción de esa disposición.
(b) A domestication of a foreign domesticating statutory trust is not effective unless it is approved in accordance with the law of the foreign statutory trust's jurisdiction of formation.	(b) Una nacionalización de un fideicomiso estatutario extranjero no entra en vigencia a menos que sea aprobada de conformidad con la ley de la jurisdicción de formación del fideicomiso estatutario extranjero.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 954. AMENDMENT OR ABANDONMENT OF PLAN OF DOMESTICATION.	SECCIÓN 954. MODIFICACIÓN O ABANDONO DE PLAN DE NACIONALIZACIÓN.
(a) A plan of domestication of a domestic domesticating statutory trust may be amended:	(a) Un plan de nacionalización de un fideicomiso estatutario nacional que se nacionaliza puede ser modificado:
(1) in the same manner as the plan was approved, if the plan does not provide for the manner in which it may be amended; or	(1) de la misma manera como el plan fue aprobado, si el plan no proporciona la manera en la que puede ser modificado; o
(2) by the beneficial owners in the manner provided in the plan, but a beneficial owner that was entitled to vote on or consent to approval of the domestication is entitled to vote on or consent to any amendment of the plan that will change:	(2) por sus beneficiarios efectivos en la forma dispuesta en el plan, pero un beneficiario efectivo que tenía derecho a voto o a dar su consentimiento a la aprobación de la nacionalización tiene derecho a voto o a dar su consentimiento a cualquier modificación del plan que va a cambiar:
(A) the amount or kind of interests, securities, obligations, money, other property, rights to acquire interests or securities, or any combination of the foregoing, to be received by any of the beneficial owners of the domesticating statutory trust under the plan;	(A) la cantidad o el tipo de intereses, valores, obligaciones, dinero, otros bienes, derechos de adquisición de intereses o valores, o cualquier combinación de lo anterior, a ser recibidos por cualquiera de los beneficiarios efectivos del fideicomiso estatutario que se nacionaliza bajo el plan;
(B) the governing instrument of the domesticated statutory trust that will be in effect immediately after the domestication becomes effective, except for changes that do not require approval of the beneficial owners of the domesticated statutory trust under its governing instrument; or	(B) el instrumento aplicable del fideicomiso estatutario nacionalizado que entrará en vigencia inmediatamente después de que la nacionalización entre en vigencia, excepto por los cambios que no requieren la aprobación de los beneficiarios efectivos del fideicomiso estatutario nacionalizado bajo su instrumento aplicable; o
(C) any other terms or conditions of the plan, if the change would adversely affect the beneficial owners in any material respect.	(C) cualesquiera otros términos o condiciones del plan, si el cambio pudiera ⁷⁰⁸ afectar de manera adversa a los beneficiarios efectivos en cualquier aspecto material.

⁷⁰⁸ Nota del revisor: La palabra “pudiera” añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(b) After a plan of domestication has been approved by a domestic domesticating statutory trust and before a statement of domestication becomes effective, the plan may be abandoned as provided in the plan. Unless prohibited by the plan, a domestic domesticating statutory trust may abandon the plan in the same manner as the plan was approved.	(b) Después de que un plan de nacionalización ha sido aprobado por un fideicomiso estatutario nacional que se nacionaliza y antes de que una declaración de nacionalización entre en vigencia, el plan puede ser abandonado según lo previsto en el plan. A menos que esté prohibido por el plan, un fideicomiso estatutario nacional que se nacionaliza puede abandonar el plan de la misma manera en que el plan fue aprobado.
(c) If a plan of domestication is abandoned after a statement of domestication has been delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷⁰⁹for filing and before the statement becomes effective, a statement of abandonment, signed by the domesticating statutory trust, must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷¹⁰for filing before the statement of domestication becomes effective. The statement of abandonment takes effect on filing, and the domestication is abandoned and does not become effective. The statement of abandonment must contain:	(c) Si un plan de nacionalización se abandona después de que una declaración de nacionalización ha sido entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷¹¹para la presentación y antes de que la declaración entre en vigencia, una declaración de abandono, firmada por el fideicomiso estatutario que se nacionaliza, debe ser entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷¹²para la presentación antes de que la declaración de nacionalización entre en vigencia. La declaración de abandono entra en vigencia ante la presentación, y la nacionalización se abandona y no entra en vigencia. La declaración de abandono debe contener:
(1) the name of the domesticating statutory trust;	(1) el nombre del fideicomiso estatutario que se nacionaliza;
(2) the date on which the statement of domestication was filed by the Registrar of the Próspera Entity	(2) la fecha en que la declaración de nacionalización fue presentada por el Registrador del Registro de Entidades de

⁷⁰⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷¹³ ; and	Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷¹⁴ ; y
(3) a statement that the domestication has been abandoned in accordance with this section.	(3) una declaración de que la nacionalización ha sido abandonada de conformidad con esta sección.
SECTION 955. STATEMENT OF DOMESTICATION; EFFECTIVE DATE OF DOMESTICATION.	SECCIÓN 955. DECLARACIÓN DE NACIONALIZACIÓN; FECHA DE VIGENCIA DE LA NACIONALIZACIÓN.
(a) A statement of domestication must be signed by the domesticating statutory trust and delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷¹⁵ for filing.	(a) Una declaración de nacionalización debe ser firmada por el fideicomiso estatutario que se nacionaliza y ser entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷¹⁶ para la presentación.
(b) A statement of domestication must contain:	(b) Una declaración de nacionalización debe contener:
(1) the name and jurisdiction of formation of the domesticating statutory trust;	(1) el nombre y la jurisdicción de formación del fideicomiso estatutario que se nacionaliza;
(2) the name and jurisdiction of formation of the domesticated statutory trust;	(2) el nombre y la jurisdicción de formación del fideicomiso estatutario nacionalizada;
(3) if the domesticating statutory trust is a domestic statutory trust, a statement that the plan of domestication was approved in accordance with this [part] or, if the domesticating statutory trust is a foreign statutory trust, a statement that the domestication was approved in accordance with the law of its jurisdiction of formation;	(3) si el fideicomiso estatutario que se nacionaliza es un fideicomiso estatutario nacional, una declaración de que el plan de nacionalización fue aprobado de conformidad con esta [parte] o, si el fideicomiso estatutario que se nacionaliza es un fideicomiso estatutario extranjero, una declaración de que la nacionalización fue aprobada de conformidad con la ley de su jurisdicción de formación; y

⁷¹³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(4) the certificate of trust of the domesticated statutory trust, as an attachment; and	(4) el certificado de fideicomiso del fideicomiso estatutario nacionalizado, como un adjunto.
(5) if the domesticated entity is a foreign statutory trust, a mailing address to which the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷¹⁷ may send any process served on the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷¹⁸ pursuant to Section 956(e).	(5) Si la entidad nacionalizada es un fideicomiso estatutario extranjero, una dirección de correo a la que el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷¹⁹ puede enviar cualquier proceso emplazado ante el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷²⁰ de conformidad con la Sección 956(e).
(c) In addition to the requirements of subsection (b), a statement of domestication may contain any other provision not prohibited by law.	(c) Además de los requisitos del inciso (b), una declaración de nacionalización puede contener cualquier otra disposición que no esté prohibida por la ley.
(d) The certificate of trust of a domestic domesticated statutory trust must satisfy the requirements of this Rule ⁷²¹ , but the certificate does not need to be signed.	(d) El certificado de fideicomiso de un fideicomiso estatutario nacionalizada nacional debe satisfacer los requisitos de esta Norma ⁷²² , pero el certificado no necesita ser firmado.
(e) A plan of domestication that is signed by a domestic domesticating statutory trust and meets all the requirements of subsection (b) may be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷²³ for filing instead of a statement of domestication and on filing has the same effect. If a	(e) Un plan de nacionalización que está firmado por un fideicomiso estatutario nacional que se nacionaliza y que cumple con todos los requisitos del inciso (b) puede ser entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷²⁴ para la presentación en lugar

⁷¹⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷²⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷²¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷²² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷²³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷²⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

plan of domestication is filed as provided in this subsection, references in this [article] to a statement of domestication refer to the plan of domestication filed under this subsection.	de una declaración de nacionalización y ante la presentación tiene el mismo efecto. Si se presenta un plan de nacionalización según lo dispuesto en este inciso, las referencias en este [artículo] a una declaración de nacionalización se refieren al plan de nacionalización presentado bajo este inciso.
(f) If the domestic entity is a domestic statutory trust, the domestication becomes effective when the statement of domestication is effective. If the domesticated entity is a foreign statutory trust, the domestication becomes effective on the later of:	(f) Si la entidad nacionalizada es un fideicomiso estatutario nacional, la nacionalización entra en vigencia cuando la declaración de nacionalización entra en vigencia. Si la entidad nacionalizada es un fideicomiso estatutario extranjero, la nacionalización entra en vigencia cuando ocurre lo último entre:
(1) the date and time provided in the organic law of the domesticated entity; or	(1) la fecha y la hora dispuesta por la ley orgánica de la entidad nacionalizada; y
(2) when the statement is effective.	(2) cuando la declaración entra en vigencia.
SECTION 956. EFFECT OF DOMESTICATION.	SECCIÓN 956. EFECTO DE NACIONALIZACIÓN.
(a) When a domestication becomes effective:	(a) Cuando una nacionalización entra en vigencia:
(1) the domesticated entity is:	(1) la entidad nacionalizada es:
(A) organized under and subject to the organic law of the domesticated entity; and	(A) organizada bajo y sujeta a la ley orgánica de la entidad nacionalizada; y
(B) the same entity without interruption as the domesticating trust;	(B) la misma entidad sin interrupción, que el fideicomiso que se nacionaliza;
(2) all property of the domesticating entity continues to be vested in the domesticated entity without transfer, reversion, or impairment;	(2) todos los bienes de la entidad que se nacionaliza siguen siendo conferidos en la entidad nacionalizada sin transferencia, reversión, o deterioro;
(3) all debts, obligations, and other liabilities of the domesticating entity continue as debts, obligations, and other liabilities of the domesticated entity;	(3) todas las deudas, obligaciones y otros pasivos de la entidad que se nacionaliza continúan como las deudas, obligaciones y otros pasivos de la entidad nacionalizada;



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(4) except as otherwise provided by law or the plan of domestication, all the rights, privileges, immunities, powers, and purposes of the domesticating entity remain in the domesticated entity;	(4) excepto como se disponga de otra manera por la ley o el plan de nacionalización, todos los derechos, privilegios, inmunidades, poderes y propósitos de la entidad que se nacionaliza permanecen en la entidad nacionalizada;
(5) the name of the domesticated trust may be substituted for the name of the domesticating entity in any pending action or proceeding;	(5) el nombre de la entidad nacionalizada puede ser sustituido por el nombre de la entidad que se nacionaliza en cualquier acción o procedimiento pendiente;
(6) the governing instrument of the domesticated entity is effective; and	(6) el instrumento aplicable de la entidad nacionalizada entra en vigencia;
(7) the interests in the domesticating entity are converted to the extent and as approved in connection with the domestication, and the beneficial owners of the domesticating entity are entitled only to the rights provided to them under the plan of domestication and to any appraisal rights they have under Section 906.	(7) los intereses de la entidad que se nacionaliza se convierten en la medida y como se aprobó en relación a la nacionalización, y los beneficiarios efectivos de la entidad que se nacionaliza sólo tienen derecho a los derechos que se les proporcionan bajo el plan de nacionalización y a cualquier derecho de tasación que tienen bajo la Sección 906.
(b) Except as otherwise provided in the governing instrument of the domesticating statutory trust, the domestication does not give rise to any rights that an interest holder or third party would have upon a dissolution, liquidation, or winding up of the domesticating trust.	(b) Excepto que se disponga de otra manera en instrumento aplicable del fideicomiso estatutario que se nacionaliza, la nacionalización no da lugar a cualquier derecho que un titular de interés o un tercero tendría de otra manera ante una disolución, liquidación o cierre del fideicomiso que se nacionaliza.
(c) When a domestication becomes effective, a person that did not have interest holder liability with respect to the domesticating statutory trust and becomes subject to interest holder liability with respect to a domestic trust as a result of the domestication has interest holder liability only to the extent provided by this Rule ⁷²⁵ and only for those debts, obligations, and other liabilities that arise after the domestication becomes effective.	(c) Cuando una nacionalización entra en vigencia, una persona que no tenía la responsabilidad de titular de interés con respecto al fideicomiso estatutario que se nacionaliza y se convierte en objeto de responsabilidad de titular de interés con respecto a un fideicomiso nacional como resultado de la nacionalización, tiene responsabilidad de titular de interés sólo en la medida prevista por esta Norma ⁷²⁶ y sólo por aquellas deudas, obligaciones y otros pasivos

⁷²⁵ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷²⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



	que se incurren después de que la nacionalización entra en vigencia.
(d) When a domestication becomes effective, the interest holder liability of a person that ceases to hold an interest in a domestic domesticating statutory trust with respect to which the person had interest holder ability is subject to the following rules:	(d) Cuando una nacionalización entra en vigencia, la responsabilidad de titular de interés de una persona que deja de tener un interés en un fideicomiso estatutario nacional que se nacionaliza con respecto a la cual la persona tenía responsabilidad de titular de interés, está sujeta a las siguientes reglas:
(1) The domestication does not discharge any interest holder liability under this Rule ⁷²⁷ to the extent the interest holder liability arose before the domestication became effective.	(1) La nacionalización no descarga ninguna responsabilidad de titular de interés bajo esta Norma ⁷²⁸ en la medida en que la responsabilidad de titular de interés se incurrió antes de que la nacionalización entrara en vigencia.
(2) A person does not have interest holder liability under this Rule ⁷²⁹ for any debt, obligation, or other liability that arises after the domestication becomes effective.	(2) Una persona no tiene responsabilidad de titular de interés bajo esta Norma ⁷³⁰ por cualquier deuda, obligación, o cualquier otro pasivo que se incurre después de que la nacionalización entra en vigencia.
(3) This Rule ⁷³¹ continues to apply to the release, collection, or discharge of any interest holder liability preserved under paragraph (1) as if the domestication had not occurred.	(3) Esta Norma ⁷³² sigue siendo aplicable a la liberación, recolección, o descarga de cualquier responsabilidad de titular de interés preservada bajo el párrafo (1), como si no se hubiera producido la nacionalización.
(4) A person has whatever rights of contribution from any other person as are provided by this Rule ⁷³³ , or law other than this Rule ⁷³⁴ , or the partnership agreement of a domestic domesticating statutory trust with respect to any interest holder liability preserved	(4) Una persona tiene cualesquiera derechos de contribución de cualquier otra persona como se proporcionan por esta Norma ⁷³⁵ , una ley distinta de esta Norma ⁷³⁶ , o el acuerdo de sociedad de un fideicomiso estatutario nacional

⁷²⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷²⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷²⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷³⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷³¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷³² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷³³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷³⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷³⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷³⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



under paragraph (1) as if the domestication had not occurred.	que se nacionaliza con respecto a cualquier responsabilidad de titular de interés preservada bajo el párrafo (1), como si no se hubiera producido la nacionalización.
(e) When a domestication becomes effective, a foreign statutory trust that is the domesticated trust may be served with process in Próspera ZEDE ⁷³⁷ for the collection and enforcement of any of its debts, obligations, and other liabilities as provided in Section 220.	(e) Cuando una nacionalización entra en vigencia, un fideicomiso estatutario extranjero que es el fideicomiso nacionalizado puede ser emplazado con un proceso en Próspera ZEDE ⁷³⁸ para la recolección y ejecución de cualquiera de sus deudas, obligaciones y otros pasivos conforme a lo dispuesto en la Sección 220.
(f) If the domesticating statutory trust is a registered foreign entity, the registration of the entity is canceled when the domestication becomes effective.	(f) Si el fideicomiso estatutario que se nacionaliza es una entidad extranjera registrada, el registro de la entidad se cancela cuando la nacionalización entra en vigencia.
(g) A domestication does not require the statutory trust to wind up its affairs and does not constitute or cause the dissolution of the trust.	(g) Una nacionalización no requiere que un fideicomiso estatutario que se nacionaliza, cierre sus asuntos y no constituye o causa la disolución del fideicomiso.
[ARTICLE] 10	[ARTÍCULO] 10
MISCELLANEOUS PROVISIONS	DISPOSICIONES DIVERSAS
SECTION 1001. UNIFORMITY OF APPLICATION AND CONSTRUCTION.	SECCIÓN 1001. UNIFORMIDAD DE LA APLICACIÓN Y LA INTERPRETACIÓN.
In applying and construing this uniform act, consideration must be given to the need to promote uniformity of the law with respect to its subject matter among jurisdictions ⁷³⁹ that enact it.	Al aplicar e interpretar esta ley uniforme, se debe prestar atención a la necesidad de promover la uniformidad de la ley con respecto a su objeto de estudio entre las jurisdicciones ⁷⁴⁰ que la promulgan.

⁷³⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷³⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁷³⁹ Revisor's Note: "states" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁴⁰ Nota del revisor: La palabra "estados" fue reemplazada por la palabra "jurisdicciones" para conformarse a la guía interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 1002. [INTENTIONALLY OMITTED]⁷⁴¹	SECCIÓN 1002. [OMITIDO INTENCIONADAMENTE]⁷⁴²
SECTION 1003. SAVINGS CLAUSE.	SECCIÓN 1003. CLÁUSULA DE SALVEDAD.
This Rule ⁷⁴³ does not affect an action commenced, proceeding brought, or right accrued before [the effective date of this Rule ⁷⁴⁴].	Esta Norma ⁷⁴⁵ no afecta a una acción iniciada, procedimiento presentado, o derecho acumulado antes [de la fecha de vigencia de esta Norma ⁷⁴⁶].
SECTION 1004. SEVERABILITY CLAUSE.	SECCIÓN 1004. CLÁUSULA DE DIVISIBILIDAD.
If any provision of this Rule ⁷⁴⁷ or its application to any person or circumstance is held invalid, the invalidity does not affect other provisions or applications of this Rule ⁷⁴⁸ which can be given effect without the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Rule ⁷⁴⁹ are severable.	Si cualquier disposición de esta Norma ⁷⁵⁰ o su aplicación a cualquier persona o circunstancia carece de validez, la invalidez no afecta a otras disposiciones o aplicaciones de esta Norma ⁷⁵¹ , que pueden entrar en vigencia sin la disposición o aplicación inválida, y con este fin las disposiciones de esta Norma ⁷⁵² son divisibles.
SECTION 1005. REPEALS.	SECCIÓN 1005. DEROGACIONES.
⁷⁵³	⁷⁵⁴
SECTION 1006. EFFECTIVE DATE.	SECCIÓN 1006. FECHA DE VIGENCIA.

⁷⁴¹ Revisor's Note: This (sub)section referred to a U.S. federal law, which has no analogue in Honduran or Próspera ZEDE law; so it has been stricken as inapplicable and erroneously included.

⁷⁴² Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a una ley federal de los Estados Unidos, que no tiene análoga en la ley hondureña o Próspera ZEDE; por lo que ha sido tachada de inaplicable y erróneamente incluida.

⁷⁴³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁴⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁴⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁴⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁴⁷ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁴⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁴⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁵⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁵¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁵² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁵³ Revisor's Note: The remaining part of this provision has been stricken by the Revisor as inapplicable.

⁷⁵⁴ Nota del Revisor: La parte restante de esta disposición ha sido suprimida por el Revisor por ser inaplicable.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



This Rule ⁷⁵⁵ takes effect on January 3, 2019. ⁷⁵⁶	Esta Norma ⁷⁵⁷ entra en vigencia el 3 de enero de 2019. ⁷⁵⁸
--	---

⁷⁵⁵ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁵⁶ Revisor's Note: The effective date reference was revised to conform to the publication date of the Roatan Common Law Code, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.

⁷⁵⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁵⁸ Nota del Revisor: La referencia de la fecha efectiva fue revisada para ajustarse a la fecha de publicación del Código de Derecho Común de Roatán, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.